TSENGULUSO YA ḽIKHAULAMBILU ḽA NDIFHEDZO HO SEDZWA ḒIRAMA YA "ZWO ITWA" YA VHO-MAHAMBA M.A NA "MADOMBINI A NGOHO" YA VHO-MILUBI N.A

NGA

FULUFHELO RANNZWA

MUSHUMO UYU WA TSEDZULUSO WO ITWA HU TSHI ṰODWA U FUSHA ṰHOḒEA DZA DIGIRII YA MASIṰASI (MASTERS DEGREE) KHA SENTHARA YA M.E.R MATHIVHA YA NYAMBO DZA AFURIKA, VHUTSILA NA MVELELE KHA YUNIVESITHI YA VENḒA

MUTHUSI: VHO-S.A TSHITHUKHE

ṄWAHA: 2010

UNIVEN LIBRARY
Library Item : 20120707

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

MUANO

Nṋe, Fulufhelo Rannzwa, ndi khou ana uri mushumo hoyu wa tsedzuluso wo ṋetshedzwa nga nṋe u itela u fusha ṭhoḓea ya digirii ya Masiṭasi kha Yunivesithi ya Venḓa. Mushumo uyu a u athu u ṋetshedzwa kha iṅwe Yunivesithi, zwi ambaho uri mushumo uyu ndi wanga nṋe muṋe.

Tsaino: _____ Ḓuvha: 15-08-11

RANNZWA F.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

VHUḐIKUMEDZELI

Ndi khou kumedzela mushumo uyu wa tsedzuluso kha vhananga, Aluwani na Khakhu. Ndi dovha hafhu nda u kumedzela kha Vho-Silidi W. vhe vha nṱuṱuwedza zwinzhi zwi tshi khou konḓa uri ndi vhuye ndi vuledze ndima iyi.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

DZINDIVHUHO

Ndi tama u livhisa dzindivhuho dzanga kha vhathu vhe vha nthusa u bveledza mushumo uyu. Tshivenḓa tshi amba uri munwe muthihi a u ṱusi mathuthu, vhutshilo ndi mutingati, ndi pfa zwo tea u livhisa dzindivhuho dzanga kha murangaphanḓa vhukuma Vho-S.A Tshithukhe vhe nga vhulenda na u ḓinekedzela vha nthusa vha sa fheli mbilu nda guda zwinzhi khavho nda kona u bveledza mushumo uyu.

Ndi dovha hafhu nda livhuha Makhado Ramabulana we nga vhuḓikumedzeli hawe a shela mulenzhe zwihulu na u nṱuṱuwedza u khunyeledza lwendo ulwu. Ndi ri khae ndo ḓiṱukufhadza, ha ntshileli.

Muṅwe muthu ane ndi nga si mu hangwe kha mushumo uyu ndi Vho-Silidi W vhe vha ntikedza uri ndi sa nete nga u ṋekedza mihumbulo yo fhambanaho ye ya mphaṱa ya nthusa u gweḓa tsimu iyi u swika ndi tshi wana khaṋo yavhuḓi. Mudzimu kha vha tonde a vha ite nga vhuthu.

Ndi Livhuha na Vho-Takalani Mulalo muthaiphi wa mushumo hoyu ndi ri Mudzimu a vha tonde kha zwoṯhe.

Ndi livhuha Vho-Ṋemaurani mufarisi wanga vhe vha ima na nṋe hu konḓaho na hu takadzaho uri ndi vuledze iyi tsimu, ndi ri Mudzimu a farise muṱa washu.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

ABSTRACT

Revenge tragedy is a type of drama characterized by serious actions that causes tragic death. It is a drama in which the dominant motive is revenge for a real or imagined injury.

Very little has been done on revenge tragedy. This research is based on the analysis of the tragic drama that is dominated by revenge with special reference to Mahamba's drama "Zwo Itwa" and Milubi's drama "Madombini a ngoho".

Focus will be on the identification of causes as well as effects which lead to revenge. Revenge breeds conflict, misunderstandings and killings. In "Zwo Itwa conflict is based on revenge between two characters, Gumani and Matidze. The two are always at loggerheads, they always quarrel. Gumani accuses Matidze of being a wizard, so is Matidze, he also accuses Gumani of being a wizard. Gumani accuses Matidze of bewitching his son Nditsheni. When Nditsheni becomes ill he accuses Matidze of beating him. What Gumani's son does not reveal is that he fell off the donkey he was riding while he was herding his father's cattle and got injured. When he becomes seriously ill. Gumani's son blames Matidze for beating him. This enrages Gumani, who then strongly accuses Matidze for bewitching his son.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

In this drama conflict continues to grow. The two reach to an extent of going to consult a witch-doctor and the Matidze family is falsely accused. When they come back from the witch-doctor, Gumani discovers that his son is dead. He becomes furious; he then decides to take the law in his hands. He goes to Matidze's place and kills him. He also kills Chief Ravhudzulo and he eventually takes his own life by hanging himself. All these actions are caused by revenge.

In Milubi's drama "Madombini a ngoho", revenge is brought about by Mr Khavhe's bad behaviour. Mr Khavhe works for the police. He is a secret agent of the police (police informer). He goes around looking for people who, according to him, are enemies to the government. One of his culprits is Mr Fhedzi. He reports Fhedzi to the police accusing him of plotting the downfall of the government. He advices Fhedzi to work for the state. When Fhedzi refuses, he starts selling him to the police. They arrest him; he is tortured and eventually dies. After Fhedzi's death, the community decides to revenge against Fhedzi. During Fhedzi's funeral the community/people catch Khavhe and then douse him with petrol. They burn him alive. Like in the other drama "Zwo Itwa", the communities take the law into their own hands. Revenge in its true sense is depicted in the two dramas.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

MANWELEDZO

Ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi lushaka lwa ḓirama lune lwa ṱalulea nga u vha na mabukayoa shushaho. Ndi ḓirama ine muhumbulo muhulwane wayo wav ha ndifhedzo ya vhukuma kana ndifhedzo ya muhumbulo.

Tsenguluso ṱhukhu ṱhukhu yo itwa nga ha ḓirama ya ḽikhaulambilu la ndifhedzo. Heyi tsedzuluso yo livhiswa kha tsenguluso ya ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ho sedzwa bugu ya ḓirama ya Vho-Mahamba “Zwo ɬtwa” na ya Vho-Milubi “Madombini a ngoho”.

Afha hu ḓovha hu tshi khou senguluswa uri zwiitisi zwi no ita uri hu vhe na ndifhedzo. Ndifhedzo i ḓisa khuḓano, dziphambano na mabulayo. Kha bugu ya “Zwo ɬtwa” khuḓano yo livhiswa kha khuḓano vhukati ha vhaanewa vhavhili, Vho-Guani na Vho-Matidze. Vhaanewa avha vhavhili vha dzula vha tshi khou lwa na u semana. Vho-Gumani vha ri Vho-Matidze ndi muloi na Vho-Matidze vha ri Vho-Gumani ndi muloi. Vho-Gumani vha ri Vho-Matidze vha khou lowa ṅwana wavho wa mutukana Nnditsheni vha ri Vho-Matidze vho mu rwa ngeno a sa ambi uri ene o tou wa nṱha ha donngi ye a vha a khou i reila musi a tshi khou lisa kholomo dza khotsi awe a huvhala. Musi a tshi lwala lwa vhukuma, Nnditsheni u tou ṋaṋa u amba uri o rwiwa nga Vho-

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Matidze. Izwi zwi ṱuṱuwedza Vho-Gumani uri vha tou amba vho khwaṱha uri Vho-Matidze vha khou lowa ṅwana wavho.

Kha heyi bugu ya ḓirama, khuḓano i a hulela he avha vhabvumbedzwa vha tshimbila vha ya na dziṅangani u vhonisa he Vho-Matidze vha farwa ha pfi ndi vhone vhane vha khou lowa. Musi vha tshi vhuya mungomeni, Vho-Gumani vha wana ṅwana wavho o lovha vha mbo ḓi ḓaḓa vha humbula u dzhia mulayo vha u vhea zwanḓani zwavho. Vha ṱuwa vha ya muḓini wa Vho-Matidze vha vha vhulaha. Vha dovha vha vhulaha khosi Vho-Ravhudzulo na vhone vha fhedza vho ḓi vhulaha nga u tou ḓihunga. Zwiwo hezwi zwoṱhe zwo bvelelaho zwo itiswa nga ndifhedzo.

Kha ḓirama ya Vho-Milubi, “Madombini a ngoho”, ndifhedzo i khou ḓiswa nga Vho-Khavhe vhane vha sa vhe na mikhwa. Vho-Khavhe ndi tsevhi ya mapholisa lwa tshidzumbeni. Vha shuma u ṱoḓa vhathu vhane vha vha maswina kha muvhuso, vhane vha ita zwithu zwo bvaho kha muvhuso. Swina ḽihulwane ndi Vho-Fhedzi. Vho-Khavhe vha vhudza mapholisa uri Vho-Fhedzi ndi vhone vhane vha khou wisa muvhuso. Vha dovha vha ri Vho-Fhedzi kha vha litshe zwine vha vha khazwo vha shumele muvhuso, musi Vho-Fhedzi vha tshi hana, vha thoma u vha rengisela mapholisa. Izwi zwi ita uri Vho-Fhedzi vha farwe vha tambudzwe u swika vha tshi lovha. Nga murahu ha lufu lwa Vho-Fhedzi, lushaka lu vutshela Vho-Khavhe lwa vha vhulaha nga u tou

© University of Venda

vha shela nga piṱirolo. Vho vha fhisa vha tshi khou tshila. U fana na ḓirama ya “Zwo ŀtwa” lushaka lwo dzhia mulayo lwa u vhea zwanḓani zwalwo. Ndifhedzo kha hedzi bugu mbili dza ḓirama i khagala.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

ZWI RE NGOMU

NDIMA YA U THOMA

1.1. Mvalatswinga..... 1

1.2. Thaidzo ya ṱhoḓuluso..... 3

1.3. Ndivho..... 8

1.4. Kuhumbulele kwa muṱoḓulusi..... 9

1.5. Tshikoupu..... 10

1.6. Ndeme ya tsenguluso..... 12

1.7. Ngona..... 14

1.7.1. Ngona ya phuraimari..... 17

1.7.2. Ngona ya sekondari..... 19

1.7.3. Ngona ya sosiolodzhikhala..... 20

1.7.4. Ngona ya tsenguluso..... 21

1.8 Ṱhalutshedzo ya mathemo..... 22

1.9. Ku kuvhanganele kwa mafhungo..... 30

1.10. Mvalatswinga..... 31

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

NDIMA YA VHUVHILI

2.1. Mvalatswinga..... 32

2.2. Dirama ya ḽikhaulambilu ndi mini..... 32

2.3. Vhubvo ha ḓirama ya ḽikhaulambilu..... 49

2.4. Phambano ya ḓirama ya ḽikhaulambilu na dziṅwe ḓirama..... 57

2.5. Ṱhoḓea dza ḓirama ya ḽikhaulambilu..... 60

2.5.1. Nzumbululo (anagnorisis)..... 60

2.5.2. Vhuṱudzeṱudze ha u sa londa (Harmatia)..... 62

2.5.3. U ḓihudza (hubris)..... 64

2.5.4. Tshivutshela (Peripeteia)..... 66

2.5.5. Ḽikhaulambilu ḽi kwamaho muhumbulo (Catharisis)..... 68

2.6. Tshaka dza ḓirama ya ḽikhaulambilu..... 69

2.6.1. Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa Senekheni 69

2.6.2. Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽi kwamaho mafhungo a miṱani..... 73

2.6.3. Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa Medieval..... 77

2.6.4. Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa Polotiki..... 80

2.6.5. Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa Ndifhedzo..... 82

2.7. Mvalatswinga..... 96

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

NDIMA YA VHURARU..... 97

3.1 Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ya Vho-Mahamba “Zwo ŧtwa”...97

NDIMA YA VHUṄA.....118

4.1 Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ya Vho-Milubi N.A

“Madombini a ngoho”.....118

MVALATSWINGA..... 144

BUGUTSHUMISWA..... 147

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

NDIMA YA U THOMA

1.1 MVULATSWINGA

Hu na tshaka dzo fhambanaho dza mańwalwa a ḓirama. Sa afha ḓirama dzo ńwalelwa u tambiwa tshiteidzhini, maḓuvha ano vhańwali vha ḓirama vha ńwalesa ḓirama dzo lugelaho u tou vhaliwa fhedzi. Naho zwo ralo, a zwi ambi uri ḓirama hedzi a dzo ngo lugela u vhaliwa. Mańwalwa a ḓirama o ya nga u fhambana. Hu na ḓirama dza u seisa (*Comedy*), ha vha na ḓirama dza fasi (*Farce*), ra dovha ra vha na ḓirama dza radioni na ḓirama dza kha theḽevishini.

Hu na ḓirama dza ḽikhaulambilu. Ḓirama ya ḽikhaulambilu (*Tragedy*) ndi ḓirama ine ya vhonala nga u vha na zwiitei zwi shushaho sa dzimpfu. Ḓirama ya ḽikhaulambilu i na tshaka. Dzone ndi ḽikhaulambilu ḽa “Senecan”, ḽikhaulambilu ḽa “Medieval”, ḽikhaulambilu ḽa “Elizabethan”, ḽikhaulambilu ḽa zwiitei zwi kwamaho khakhathi dza zwa miṱani (*Domestic tragedy*), ḽikhaulambilu ḽi kwamaho zwa polotiki (*Political tragedy*) na ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo (*Revenge tragedy*).

Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ndi lushaka lwa ḓirama lune lwa bva kha lushaka lwa ḓirama ya Senecan, fhedzi yo tumbulwa kha ḓirama dza tshikhuwa nga Thomas

© University of Venda

Kyd. Muḓiramathisi uyu u sumbedza uri lushaka ulwu lwa ḓirama lwo thoma u tumbulwa nge ha vha na tshipuku tsha Andrea ṅwana wa Hieronimo. Khotsi awe vho vha vha tshi dzula vho ṱungufhala nga u vhulawa ha ṅwana wavho. Musi zwezwo o vhulaelwa ṅwana wawe, o ḓo ḓalelwa nga mbiti a wana vhavhulayi vha ṅwana wawe na ene a humbula u vha lifhedza. O mbo thoma ḽitambwa ḽe na vhavhulayi vha ṅwana wawe vha dzhenelela, musi vha tshi khou tamba vhoṱhe, Hieronimo a mbo ḓi vha vhulaya na ene a mbo fhedza a ḓivhulaya. Ḓirama dzo raliho ndi dzone dzine dza shumiseswa kha u bveledza dzifiḽimu dziḽa dzine arali muṅwe muraḓo a vhulawa muṱa uyo wo vhulaelwaho u mbo ḓi takuwa wa ya u vhulaya vho. Ri wana uri nyito ya ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo i vha yo ḓisendeka kha u lifhedzana.

Vhabvumbedzwa vha ḓirama ya ḽikhaulambilu vho nga uri fhambani nyana na vha dziṅwe ḓirama ngauri vha vha vhatambi kana vhabvumbedzwa vha tshipentshela ngauri kanzhi ri wana mutambi dendele e muthu a re na zwine a ṱalulea ngazwo kha vhaṅwe vhatambi vha dziṅwe tshaka dza ḓirama. Musi i tshi khou tambiwa i vha yo tou sedzesa kha muanewa dendele musi o tou livhana na vhathu vhe a khakhelana navho. Kanzhi ri wana mubvumbedzwa dendele e muthu a re na vhuimo. Khuḓano dzine dza bvelela vhukati hawe na vhaṅwe vhabvumbedzwa dzi ḓisa dzimpfu dzi shushaho vhukuma.

© University of Venda

Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo a i tambei tshiṱeidzhini ngauri zwine zwa vha zwi khou bvelela a zwitambei kha tshiṱeidzhi. Hu vha hu khou lwiwa, u remana nga mabanga na u thuntshana nga zwigidi.

Tsedzuluso iyi yo ḓisendeka kha ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo. Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo i vhonala nga u vha na mabulayo o kalulaho zwi tshi khou itiswa nga ḽimuya ḽa ndifhedzo. Ḓirama iyi yo fhambana na dziṅwe ḓirama ngauri zwine zwa fhiriswa nga khayo zwi vha zwi zwa ndeme vhukuma. Mulaedza une wa fhiriswa nga khayo u vha u khou tou ri tsivhudza kana uri kaidza. Zwi amba uri muṅwali wa ḓirama arali musi a tshi ṅwala bugu yawe ha vha na dziphambano dzine dza fhedza dzo ḓisa dzinndwa na mabulayo vhukati ha vhatambi, ḓirama iyo i vha yo fusha ṱhoḓea dza u vha ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo.

1.2. Thaidzo ya ṱhoḓuluso

Hu sa athu u ambwa nga ha thaidzo ya ṱhoḓuluso zwi a vha zwavhuḓi uri ri thome u pfa nga ha uri ṱhoḓuluso ndi mini.

Mounton (1996:35) a tshi ṱalutshedza nga ha ṱhoḓuluso u ri:

© University of Venda

> "Research is a process of investigation. An examination of a subject from different points of view. Research is a hunt for the truth. It includes any gathering of data, information and facts for the advancement of knowledge, reading a factual book of any sort is a kind of research. Surfing the internet or watching the news is also a type of research i.e. research is the way you educate yourself".

Izwi zwi tshi amba uri ṱhoḓuluso ndi nḓila ya u ṱoḓulusa zwithu kha masia o fhambanaho, hu khou ṱoḓuluswa ngoho i katelaho mafhungo mańwe na mańwe u itela u ṱanḓavhudza nḓivho nga u vhala dzibugu, u sedza mafhungo kha dziinthanethe. Zwi amba uri ṱhoḓuluso ndi nḓila ya u ḓifunza.

Babbie (2001:75) a tshi amba nga ha ṱhoḓuluso u ri:

> "Research is to search or investigate exhaustively or the collecting of information about a particular subject".

Izwi zwa mbo amba uri ṱhoḓuluso ndi nḓila ine ene muṋe muṱoḓulusi a vha a tshi khou ṱoḓulusa mafhungo nga ha zwiṅwe zwithu.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Heiman (1995:345) a tshi amba nga ha ṱhoḓuluso ene u ri:

> "Research is a detailed study of subject, especially in order to discover (new) information or reach a (new) understanding".

Izwi zwi mba uri ṱhoḓuluso yo pfuma vhuṱanzi vhuswa ha zwithu zwine wa khou ṱoḓa u ṱoḓulusa zwone.

Breakwell (1995: 2) ene a tshi ṱalutshedza nga ha ṱhoḓuluso u ri:

> "Research is done to find out what has happened, how it happened, and if possible, why it happened. He further indicated that some researchers use their research to describe in detail specific happenings without any attempt to use these as instances to illustrate or test some general underlying explanatory framework. Other researchers ignore theory because they do their research for purely practical reasons. They need to know what has happened in order to decide what they (or their clients) should do next".

© University of Venda

Izwi zwa mbo amba uri ṱhoḓuluso i itelwa u wana zwo bvelelaho na uri zwo bvelela hani kana ndi ngani zwo bvelela. U dovha hafhu a sumbedza uri vhaṅwe vhaṱoḓulusi vha ita ṱhoḓuluso vha khou ṱoḓa uri vha wane zwithu zwine vha khou tou ṱoḓa zwone zwo iteaho ngeno vhaṅwe vhaṱoḓulusi vha sa ṱoḓi u ita thiyori ngauri vha ita ṱhoḓuluso nga zwithu zwine vha vha vha khou tou zwi vhona ngauri vha vha khou ṱoḓa tou ḓivha uri ho bvelela mini u itela uri vha kone u ḓivha uri vha nga itani tshifhinga tshiḓaho.

Tshe tsha nṱokonya uri ndi dzhene kha ṱhoḓuluso ya ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ndi tsha uri lushaka ulwu lwa ḓirama ya ḽikhaulambilu lu na thaidzo ine ya ṱoḓou sedzulwuswa nga vhuronwane.

Sa musi ḓirama dza ḽikhaulambilu dzo ya nga tshaka dzo fhambanaho, na milaedza ine ya fhiriswa nga khadzo yo fhambana. Ṱhoḓuluso iyi yo livhiswa kha u sedzesa zwavhuḓi zwine ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ya vha zwone.

Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ndi ḓirama yo fhambanaho na dziṅwe ḓirama ngauri yo ḓalesa mabulayo. Afha ri wana vhabvumbedzwa vha tshi tamba nga nḓila i songo ḓoweleaho. Mutambi muṅwe a khakhela muṅwe u wana a tshi takutshedza a ya lifhedza. Tsumbo: Arali muthu a vhulahelwa shaka ḽawe uyo muthu u ḓo dzhia mulayo a

© University of Venda

u vhea zwanḓani zwawe a takuwa vho na ene a ya a lifhedza, vhaḽa vha vhulaelwa na vhone vha takuwa vha ya u lifhedza ra wana ḓirama yoṱhe yo no ḓalesa mabulayo.

Thaidzo ine ya vha hone kha lushaka ulwu lwa ḓirama ndi ya u ṱoḓulusa uri ndi tshini tshi no itisa uri musi ḓirama iyi i tshi khou tambiwa hu vhe na mabulayo vhukati ha vhatambi na uri ayo mabulayo a vhangwa ngani.

Muṱoḓulusi u ṱoḓa u bvisela khagala uri vhathu vhane vha vha vho vhewa sa vharangaphanḓa vha a kona u ḓisa kana u ita zwithu zwine zwi sa vhe zwavhuḓi zwine zwa fhedza zwo ḓisa mabulayo ngauri kanzhi vhathu vhane vha vha vho vhewa sa vharangaphanḓa kha lushaka vha na vhuṱudzeṱudze vhune vha vhu itela vhaṅwe vhathu vhane vha vha nga fhasi havho vha tshi shumisa maimo ane vha vha nao. Muṱoḓulusi u ḓo dovha hafhu u bvisela khagala uri muthu u vhulaelwa kana a dzhena khakhathini nga zwithu zwine a sa zwi ḓivhe.

1.3. **Ndivho**

Ndivho malugana na mushumo hoyu wa tsenguluso ndi u ṱoḓa u bvisela khagala uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ndi ḓirama-ḓe na u sumbedza zwithu zwi vhangaho mabulayo vhukati ha vhabvumbedzwa musi ḓirama iyi i tshi khou tambiwa.

© University of Venda

Tsedzuluso iyi i ḓo dovha ya bvisela khagala uri mutambi dendele wa bugu ya ḓirama ya ḽikhaulambilu vhukhakhi vhune a vhu ita vhu no ḓisa mabulayo a shushaho ndi vhufhio. Nga maanḓa tsedzuluso iyi i vha i tshi khou ṱoḓa u bvisela khagala uri mutambi dendele wa bugu ya ḓirama ya ḽikhaulambilu u vha a tshi khou tou tamba nga nḓila-ḓe lune zwa ita uri a ite vhukhakhi ho raloho.

Tsedzuluso iyi i khou itelwa uri hu vhe na zwine vhavhali vha guda kha vhutshilo ha ḓuvha ḽinwe na ḽinwe, samusi mabulayano a ndifhedzo a one o andesaho fhano Afrika Tshipembe. Tsumbo u vhulahana nga u lifhedzana tshifhinga tsha Inkata na ANC. Ho dovha ha vha na u vhulahana ha ndifhedzo he ha vhonala tshiḽa tshifhinga tsha mabulayano a Vho Radzithekhisi, he muraḓo wa ḽinwe dzangano a vha a tshi ri u vhulaha wa ḽinwe dzangano, vha ḽia ḽinwe dzangano vha takutshedza vha vhulaya -vho. Hezwi zwi a wanala na kha dziṅwe ḓirama. Ndi ngazwo musengulusi kana muṱoḓulusi o dzhena kha mushumo wa u ita tsenguluso ḓiramani idzo.

1.4. **Kuhumbulele kwa muṱoḓulusi**.

Nga u angaredza ngudo iyi yo ḓisendeka kha tsenguluso ya ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo. Musengulusi u ṱoḓa u sumbedza phambano ya ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo na dziṅwe tshaka dza ḓirama.

© University of Venda

Muṱoḓulusi afha kha tsenguluso iyi u khou ṱoḓa u sumbedza lushaka uri vhathu vhane vha vha na vhuimo vhuhulwane kha mihasho kana kha zwiimiswa vha na zwithu kana zwiito zwine vha zwi ita zwine zwa sa vhe zwavhuḓi kha vhaṅwe vhathu na uri muthu u a kona u dzheniswa khakhathini nga zwithu zwe a si zwi ite. U fana na u shumisa tshiḓivhano musi hu tshi tholwa vhathu mishumoni, u fhana vhuimo vhuhulwane, vhane vha sa vhe na vha vha ḓivhaho vha tsitselwa fhasi kha vhuimo vhune vha vha naho ha pfi a ho ngo vha fanela kana vha sa hulisiwe mishumoni. Vhaṅwe vha dzhielwa na ndaka dzavho, vhafumakadzi vha itwa zwa vhudzekani naho vha sa funi, vha a fhuriwa vha fulufhedziswa uri vha ḓo fhiwa mishumo kana vha fhaṱelwa miḓi yavhuḓi. Vhaṅwe vha a kandekanyelwa pfanelo dzavho vha tou nangelwa uri vha ite zwine vhane vha na maanḓa o no fhira avho vha funa zwone.

1.5. **Tshikoupu**

Tshikoupu ndi vhungomu ha tsenguluso yoṱhe.Tshikoupu ndi tshone tshipiḓa tsha ndeme vhukuma vhunga hu hone tshidzikini vhukuma tsha tsenguluso, ndi hone kha ṱhanḓavhudzo ya mafhungo. Zwi amba uri hafha ndi hune ra wana zwipiḓa zwo fhambanaho zwine zwa ḓo ṱanganiwa nazwo kha tsenguluso heino.

© University of Venda

Tsenguluso iyi yo ḓisendeka kha ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo. Ndi ḓo ṱalutshedza uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi mini, vhubvo hayo, ṱhoḓea dza ḓirama ya ḽikhaulambilu, phambano na dziṅwe tshaka dza ḓirama, ṱhalutshedzo ya tshaka dza ḓirama ya ḽikhaulambilu nda dovha hafhu nda sedzulusa uri ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ndi ḓirama-ḓe.

Musi hu tshi khou itwa tsedzuluso, hu ḓo sedzuluswa uri mabulayo ano bvelela vhukati ha vhatambi a vhangwa nga mini. Nga maanḓa u tou sedza uri vhatambi vha bugu ya ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo zwihuluhulu zwine zwa ita uri vha lwe vha huvhadzane vha dovhe vha lifhedzane nga u tou vhulayana ndi mini.

Ṱhoḓuluso iyi yo itwa nga ndima ṱhanu dzi tevhelaho:

Kha ndima ya u thoma, hu ḓo angaredzwa zwi tevhelaho:

Tswikiso ine ya vhetshela khagala ḽikumedzwa ḽa ṱhoḓuluso, thaidzo ya ṱhoḓuluso, ndivho, kuhumbulele kwa muṱoḓulusi, tshikoupu, ndeme ya tsenguluso, ngona yo katelaho ngona ya phuraimari, ngona ya sekondari, ngona ya sosiolodzhikhala na ngona ya tsenguluso, ṱhalutshedzo dza mathemo, kukuvhanganyele kwa mafhungo na mvalatswinga.

Ndima ya vhuvhili i ḓo angaredza nga zwi tevhelaho:

© University of Venda

Mvulatswinga, u dalelwa ha maṅwalwa a elanaho na ḽikumedzwa u fana na uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi mini, vhubvo hayo, ṱhoḓea dza ḓirama ya ḽikhaulambilu, zwine zwa ita uri ḓirama ya ḽikhaulambilu i fhambane na dziṅwe ḓirama, tshaka dza ḓirama ya ḽikhaulambilu na ṱhalutshedzo dzadzo.

Ndima ya vhuraru ndi ḓo sedza zwi tevhelaho:

Afha kha ndima iyi ndi hune muṱoḓulusi u ḓo thoma nga u ṅwala mvulatswinga, a dovha hafhu a sengulusa bugu ya ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ya Vho Mahamba “Zwo Itwa” khathihi na u sumbedza zwivhangi zwi no ita uri hu vhe na ndifhedzo vhukati ha vhatambi.

Kha ndima ya vhuṋa ndi ḓo dovha hafhu nda ita iṅwe tsenguluso kha bugu ya ḓirama ya Vho Milubi ‘Madombini a Ngoho’ ndi tshi khou ḓi lavhelesa wonoyo mudzi wa ndifhedzo.

Ndima ya vhuṱanu ndi ḓo sumbedza maṅweledzo a tsenguluso yoṱhe, ha kona u tevhela bugu dzo shumiswaho u bveledza tsenguluso.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

1.6. Ndeme ya tsenguluso

Ndeme ya tsenguluso yo khethekana ya bva zwipiḓa zwiraru zwine zwa vha zwi tevhelaho:

(i) Ndeme (Exploration)

Musengulusi afha u vha a tshi ita ṱhoḓuluso uri a kone u bvisela vhuvha ha tsenguluso yawe khagala u itela uri i ḓivhiwe nga vhaṅwe vhathu.

(ii) Ṱhalutshedzo (Description)

Afha ndi hune musengulusi avha a tshi khou ṋea ṱhalutshedzo ya zwithu zwine a khou zwi vhona kana zwe a zwi vhona musi a tshi khou ita tsenguluso.

(iii) Muvhigo (Explanation)

Afha musengulusi u vha a tshi khou ṋea muvhigo wa ṱhoḓuluso yawe uri yo tshimbila hani, o ṱangana na zwifhio zwe zwa mu konḓisela kana u mu leludzela kha mushumo wawe.

© University of Venda

Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ndi ḓirama yo fhambanaho na dziṅwe ḓirama sa afha i ḓirama ine ya vha na mifhirifhiri ine ya ḓisa mabulayo a shushaho vhukuma.

Ndeme ya tsenguluso iyi ndi ya u ṱoḓa u tsivhudza kana u kaidza vhathu vhane vha vha na vhuimo ho no fhira ha vhaṅwe kha zwiimiswa zwo fhambanaho uri kha vha ṱutshele u shumisa vhuimo havho nga nḓila i si yavhuḓi sa izwi mafhedziseloni hazwo hu tshi vha na masiandaitwa a si avhuḓi kha lushaka. Muthu naho a si na tshawe ha ngo tea u kandekanyelwa pfanelo dzawe ngauri zwi mu tsitsela tshirunzi a vho humbula u lifhedza onoyo muthu ane a khou kandekanya pfanelo dzawe.

Ndi kuhumbulele kwa muṱoḓulusi uri tshiṅwe tshifhinga hu nga vha na u shanduka kha kuhumbulele na matshilele a vhathu vhane vha vha vho ḓidzhenisa kha zwiito zwenezwo. Nga kha ṱhoḓuluso iyi muṱoḓulusi u ṱoḓa u thutha mihumbulo mivhi ine vhathu vha vha nayo.

Ṱhoḓuluso iyi ndi ya ndeme sa afha lushaka lu tshi ḓo vha na zwine lwa guda kha ngudo iyi.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

1.7. Ngona

Tsha u thoma ndi sa athu u ṱalutshedza tshaka dza ngona u ya nga u fhambana hadzo, ndi ḓo thoma nga u sumbedza uri ngona ndi mini.

Heiman (1995:117) a tshi ṱalutshedza nga ha ngona u ri:

> "Method is a section contains the information needed to understand, critique, and literally replicate the data- collection procedures. To collect data we need subjects, testing material and equipment, and specific testing procedure and design".

Izwi zwi tshi amba uri ngona ndi fhethu hune ha vha ho kuvhangana mafhungo ane a vha a khou ṱoḓea lune muṱoḓulusi a nga kha ḓi hanedzana kana a tendelana na mafhungo aneo. Uri ri kuvhanganye mafhungo ri ṱoḓa zwishumiswa na makuvhanganele a mafhungo nauri ri nga zwi vheisa hani.

Leary (1991:2894) a tshi ḓadzisa nga ha ngona u ri:

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

> "The method section describes precisely how the study was conducted. A well written method allows readers to judge the adequacy of the procedures that were used and provides a context for them to interpret the findings. A complete description of the method is essential so that readers may assess what a study does not demonstrate. In addition, the method section allows other researchers to replicate the study if they wish, thus method should describe, as concisely and clearly as possible, precisely how the study was conducted".

Izwi zwa mbo amba uri ngona i vha i khou ṱalusa uri ṱhoḓuluso yo kuvhanganyiswa hani. Ngona yo ṅwaliwaho zwavhuḓi i ita uri vhavhali vha kone u dzhia tsheo uri nḓila dze dza tevhelelwa hu tshi itwa ṱhoḓuluso ndi dzone na, na uri mawanwa e a wanala ndi one na. Ngona i ita uri vhavhali vha sedzuluse uri ngudo yo balelwa ngafhi. Ri tshi ḓadzisa, ngona i a tendela vhaṅwe vhaṱoḓulusi uri vha ṱoḓuluse -vho na vhone arali vha khou funa. Ngona i fanela u vha i khagala ya dovha ya sumbedza uri zwithu zwo itiswa hani.

Leary u tikedzwa nga Chris (1996:225) musi a tshi ri:

> "Research methodology focuses on the process and the kind of tools and procedures to be used".

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Ngona ndi ndila ine musedzulusi kana musengulusi a i shumisa musi a tshi bveledza kana u kuvhanganya mafhungo, zwi a ṱuṱuwedzwa nga thaidzo ine ya tea u tanduluwa, ngeno mahumbulwa, dzangalelo na nzudzanyo zwi zwone zwine zwa langa-vho na ngona dzine dza ḓo shumiswa kha tsedzuluso ya thaidzo.

Kha heyi tsenguluso yanga ndo shumisa ngona dzo fhambanaho u bveledza hoyu mushumo. Ngona dza hone ndi dzi tevhelaho:

Ngona ya phuraimari, ngona ya sekondari, ngona ya sosioḽodzhikhala, ngona ya tsenguluso.

1.7.1. **Ngona ya phuraimari**

Kha ngona iyi ndi hune muṅwali a tea u kwama vhathu vho fhambanaho u itela u kuvhanganya ndivho ya tsenguluso yawe. Kha ngona iyi ndi hune muvhudzisi na mufhinduli vha vha vhe kha nyambedzano, muvhudzisi u vhudzisa mbudziso ngeno mufhinduli a kona u ṋea phindulo kana ṱhalutshedzo ine ya ḓo thusa musedzulusi u swika kha mawaṅwa ane a fusha ṱhoḓea dza mafhungo ane a khou sedzulusa. Vhathu vhane vha khou vhudziswa vha tea u vha vhe na ndivho na zwithu zwine muṱoḓulusi a vha a tshi khou ṱoḓa zwone.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Nga ha iyi ngona Berh (1980:25) ene uri:

> "A primary research method is a direct method of obtaining information in a face to face situation and select what he wants only which is relevant to his research only".

Izwi zwi tshi amba uri ngona ya phuraimari ndi nḓila ine muthu a wana mafhungo musi vhathu vho livhana zwifhaṱuwo. Muthu u nanga zwine zwa elana na tsenguluso yawe fhedzi.

Ngeno Barbano (2007: 80) a tshi ḓadzisa nga ha iyi ngona a tshi ri:

> "Primary data is the studies in which the researchers collect new data through interviews or observation or whatever method".

Izwi zwi tshi amba uri ngona ya phuraimari ndi ngudo ine muṱoḓulusi a kuvhanganya ngayo mafhungo maswa nga u vhudzisa kana u sedzulusa kana nga iṅwe nḓila.

© University of Venda

Vhunga tsenguluso iyi yo sendamela kha bugu ya ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo, ndo edzisa u kwama vhathu vhe nda vhona uri vha nga nthusa kha tsenguluso iyi. Vhathu vhane vha vha na nḓivho nga ḽikumedzwa iḽi.

Nga u shumisa iyi ngona, zwo konadzea uri hu kone u kuvhanganywa mafhungo manzhi e a thusa u bveledza mushumo uyu. Zwi amba zwauri ngona iyi ya phuraimari ndi ya ndeme vhukuma ngauri ya shumiswa na dziṅwe ngona i a kona u ri swikisa vhudzikini ha zwine zwa khou sedzuluswa.

1.7.2. Ngona ya sekondari

Iyi ngona ndi ḓo i shumisa kha tsedzuluso iyi u itela u wana mafhungo manzhi nga ha ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo.

Ngona iyi ndi ine ya ita uri musedzulusi a vhale bugu nnzhi dzo fhambanaho. Vhunzhi ha mafhungo e nda ṅwala nga ha ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ndo a topola kha dzibugu dzo fhambanaho dzine dza wanala ḽaiburari. Huṅwe ndo kona u a wana kha dzi gurannḓa, Inthanethe, dzimagazini na mabambiri o vhalwaho dzikhoniferentsini nga vhaṅwe vho makone vha luambo. Mafhungo maṅwe ndo a wana kha atikili dzo vhofhekanyaho dza ita bugu.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Barbano (2007:97) a tshi amba nga ngona ya sekondari u ri:

> "A secondary method is usually defined as a method that uses samples pre-analyzed by another method for calibration".

Izwi zwi amba uri ngona ya sekondari ndi ngona ine muthu u dzhia zwiṅwe zwithu zwo itiwaho nga muṅwe muthu a dovha a zwi sedzulusa. Nga iṅwe nḓila ngona ya sekondari ndi ngona ine musi muṱoḓulusi a tshi i shumisa a wana mafhungo kha maṅwalwa o ṅwalaho nga vhaṅwe vhaṱoḓulusi kana kha dzibugu dzo ṅwalwaho nga vhaṅwe.

Izwi zwi tikedzwa nga Leary (1991:58) musi a tshi ri:

> "Secondary method is the studies which researchers use existing data, such as Census data or documents and texts that were produced previously".

Izwi zwi mbo amba uri ngona ya sekondari ndi zwithu zwine zwo no itiwa zwo no nga sa u dzhia zwiṅwe zwithu zwo itwaho nga vhaṅwe vhathu wa dovha wa zwi sedzulusa.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Ngona iyi yo ṱanḓavhuwa, huna nḓila nnzhi dzine dza nga shumiswa hu tshi kuvhanganywa mańwala.

1.7.3. **Ngona ya sosioḽodzhikhala**

Kha iyi ngona ri sedza nḓivho ine muthu a vha nayo ye a i shumisa kha u bveledza tsenguluso. Afha ndi hune muńwali a sumbedza u vha na zwine ene muṋe a tou dzula a tshi khou zwi ḓivha musi a sa athu u vhala bugu dza vhańwe, i nga vha nḓivho ine a vha a nayo muhumbuloni wawe nga nṱhani ha tshenzhemo ine a vha nayo kana zwine a zwi ḓivha zwe a ṱangana nazwo vhutshiloni. Izwi zwi tshi amba uri hu na zwine a ḓivha zwi sa bviho buguni.

1.7.4. **Ngona ya tsenguluso**.

Ngona ya tsenguluso ndi yone vhungomu ha tsenguluso.

Babbie (2001:40) ene a tshi amba nga ngona ya tsenguluso u ri:

> "Analysis method is the nucleus of the research project".

© University of Venda

Izwi zwi mba uri hafha musengulusi u vha a tshi khou sengulusa ṱhoḓuluso yawe uri ri kone u vhona thaidzo ya ṱhoḓuluso nga vhuḓalo.

Ngona iyi ndo i shumisa musi ndi tshi ita tsenguluso ya bugu ya Vho-Mahamba “Zwo Itwa” na ya Vho-Milubi “Madombini a ngoho”. Tsenguluso iyi yo ḓisendeka kha ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo. Sa tshipiḓa tsha ngona heyi ndo sedza u vhona nga ngoho arali bugu idzi dzi tshi nga fusha u bveledza khagala u fusha ṱhoḓea dza u vha ḓirama dza makhaulambilu a ndifhedzo.

U tikedza u wana ha ngona iyi ya tsenguluso ndo zwi ita nga u sengulusa bugu idzo dzo bulwaho afho murahu.

8. Ṱhalutshedzo ya mathemo

Musi hu sa athu u dzhenwa kha tsenguluso iyi ndi zwa ndeme u ṱalutshedza maipfi kana mafurase ane a ḓo ṱanganiwa nao kha tsenguluso yoṱhe. Maipfi ayo a a leludzela uri ri ṱavhanye u pfesesa zwi re nga ngomu kha tsenguluso. Maṅwe maipfi ane a ḓo shumiswa kha tsenguluso iyi a ḓo ṱalutshedzwa nga nḓila i tevhelaho:

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

ḒIRAMA

Ndi ḽitambwa, ndi tshithu tsha vhutsila tshine tsha angaredza nyito nga vhatambi na uri yeneyo nyito itea u ṱalelwa nga vhaṱaleli.

Oxford Dictionary (1998: 245) ḓirama i ṱalutshedzwa nga nḓila hedzi:

> " 1. A play for acting on stage or for broadcasting. 2. The art of writing and presenting plays the art of acting. 3. An exciting or emotional event set of circumstances".

Izwi zwi tshi amba uri ndi ḽitambwa ḽo itelwaho u tambiwa tshiṱeidzhini kana ḽa tou hashiwa radioni, huṅwe hu khou ambiwa nga vhutsila ha vhukoni ha u ṅwala na u tamba one matambwa, hu dovha ha sumbedzwa uri ḓirama ndi nyimele dzi akhamadzaho kana zwiwo zwi kwamaho zwipfi, kha zwoṱhe hu na nyito.

VHATAMBI

Ndi vhathu vhane ra vha wana kha bugu ya ḓirama, ri wana ro tou olelwa vhone nga muṅwali, ra dovha ra tou vhona vhona zwiito zwavho kana ra tou pfa zwine vhaṅwe vha

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

amba nga havho. Nga iṅwe nḓila vhabvumbedzwa ndi vhathu khumbulelwa vhane muṅwali a vha shumisa u bveledza mulaedza kana mafhungo awe ḓiramani.

Ramaliba T.Z (1996:3) nga ha vhabvumbedzwa a tshi amba u ri:

> Vhabvumbedzwa ndi vhathu vhane muṅwali a vha sika ngelekanyoni yawe, a vha ṋea kutshilele ku no fana na kwa vhathu vhane vha khou tshila.

Izwi zwi tshi amba uri u sika vhabvumbedzwa khumbulelwa ḓiramani ndi u kona u ola vhabvumbedzwa.

VHAṰALELI

Avha ndi vhathu vhane vha ṋea vhatambi mafulufulu musi vhe kha nyito na mufhindulano. Vhaṱaleli ndi tshipiḓa tsha ḓirama, vha tea u vhuelwa nga zwine vhatambi vha khou amba na u ita, hu nga vha u mvumvusa kana u ṋea ngeletshedzo, u funza na u tandulula maṅwe a madandetande vhutshiloni.

Woodberry (1970: 5) ene a tshi ḓadzisa nga ha vhaṱaleli u ri:

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

"Audience re a group of people watching or listening to a performance".

Izwi zwi mbo amba uri vhaṱaleli ndi vhathu vhane vha vha vha khou sedza kana u thetshelesa zwine zwa khou itiwa.

MUFHINDULANO

Ndi tshiteṅwa tshine tshi kwamaho muthu a no khou amba, nahone tshi tea u pfala zwine tsha amba. Mufhindulano u shuma u bvisela khagala mihumbulo ya mutambi. Mufhindulano na nyito zwo vhofhekana. Ndi yone nḓila i yoṱhe ine muṅwali wa ḓirama a bveledza nyito yawe ḽitambwani.

Izwi zwi mbo tikedzwa nga Chatman (1983:115) musi a tshi ri:

"A conversation between two or more persons; particularly, a formal conversation in theatrical performance or in scholastic exercises".

Izwi zwa mbo amba uri mufhindulano ndi nyambedzano ine ya vha ya vhathu vhavhili kana vhanzhi, ine ya vha ya ndeme kha matambwa.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

ḽIKHAULAMBILU

Ndi ḓirama ine ya vha na zwiwo zwa ndeme ine ya fhela nga u shuluwa ha malofha kana dzimpfu. Ḓirama ya ḽikhaulambilu yo fhambana na dziṅwe ḓirama ngauri zwine zwa fhiriswa nga khayo zwi vha zwa ndeme vhukuma.

Aristotle (1985:254) a tshi amba nga ha ḓirama ya ḽikhaulambilu a ri:

> "Tragedy has been called drama of high seriousness. It deals with the most profound universal of man, his purpose and destiny, the nature of good and evil, a man's relationship to forcer greater than himself, the consequences of individual responsibility".

Ro sedza zwine Aristotle amba zwone, ri nga amba uri ḽikhaulambilu ndi ḓirama yo fhambanaho na dziṅwe ḓirama ngauri zwine zwa fhirisa nga khayo zwi vha zwi zwa ndeme vhukuma.

TSHIṰEIDZHI

Ndi fhethu hune vhatambi vha tamba hone ḓirama musi vhaṱaleli vho ṱalela vhe holoni. Nyito vhukati ha vhatambi i vha i khagala, vhaṱaleli vha vha vha khou tou i vhona nga maṱo.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Holman (1982: 453) a tshi ḓadzisa nga ha tshiṱeidzhi u ri:

"A stage is the physical area, normally a raised platform on which theatrical performances take place".

Izwi zwi mbo amba uri tshiṱeidzhini ndi fhethu ho tou fhaṱelwaho ha ya nṱha hune kanzhi matambwa a tambelwa hone.

DENDELE

Uyu ndi ene mubvumbedzwa muhulwane, u shela mulenzhe luvhonalaho kha bugu, ri thoma nae bugu i tshi thoma ra fhedza nae. Mafhungo oṱhe a tshiṱori a ḓisendeka ngae, a mona mona nae. Thaizo na khuḓano zwi vha zwo livhana nae. Mubvumbedzwa dendele a shaea ḓiramani, u ṅwaliwa i nga si ṅwaliwe.

Izwi zwi mbo tikedzwa nga Fowler (1982:26) musi a tshi ri:

"The protagonist is the central leading character in the story".

Izwi zwi tshi amba uri mubvumbedzwa dendele ndi ene thikho ya mafhungo, mafhungo oṱhe a tshiṱori a ḓisendeka ngae, a mona mona ngae.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

MULUṰANYI

Uyu ndi mubvumbedza ane a shuma u luṱanya. U takadza muṅwe nga u vhaisa muṅwe muthu. Ha na vhuimo, ndi muyamurwelahoṱhe. U luṱanya muanewa dendele na mupikisi.

Pretorius (1984:24) nga ha uyu mubvumbedzwa u ri:

> "The tritagonist is usually the character who stands between two extremes. He/she acts as a kind of catalyst between the positive and negative poles".

Izwi zwi tshi amba uri muluṱanyi ndi mubvumbedzwa ane a ima vhukati ha mubvumbedzwa dendele na mupikisi, tshiṅwe tshifhinga u ima na dendele kana na mupikisi. Mushumo wawe muhulwane ndi u luṱanya.

MUPIKISI

Mupikisi ndi mubvumbedzwa ane a shuma u hanedza zwine mubvumbedzwa dendele a ita ngauri u vha a tshi khou ṱoḓa vhuimo ha mubvumbedzwa dendele.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Fowler (1982:27) nga ha uyu mubvumbedzwa u ri:

"The antagonist may be a character who is against the aims of the protagonist. He is a threat to the protagonist".

Izwi zwi ṱalutshedzwa nga nḓila ya uri mupikisi u hanedzana na mihumbulo ya mubvumbedzwa dendele, nga iṅwe nḓila ha imi na muhumbulo ya dendele, u konḓisela dendele kha zwe a pulana.

NYITO

Ndi zwine vhatambi vha tshi khou zwi ita ra kona u zwi vhona nga maṱo. Vha vha vha khou bvisela vhuḓipfi ha vho khagala kana u bveledza zwithu nga u tevhekana, zwa itisa uri ndivho ya mafhungo kana ḓirama i bvele khagala kha vhaṱaleli

Baldick (1967: 116) a tshi amba nga ha nyito u ri:

"Action is the state or process of acting or doing".

Izwi zwi tshi amba uri nyito ndi zwithu zwine zwa vha zwi khou itea kana zwi tshi khou tambiwa.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

NDIFHEDZO

Ndi ndifhedzo ine ya vhavha hu tshi khou lifhedzwa muthu we a vhuya a nkhakhela muṅwe. Ndifhedzo kanzhi muhumbulo muhulwane u itelwa uri muthu we a tshinya u pfiswa vhuṱungu u fhirisa muthu we a pfiswa vhuṱungu lwa u thoma.

Hornby (2005: 254) u ri a tshi amba nga ha ndifhedzo a ri:

> "Revenge is something that you do in order to make suffer because they made you suffer".

Izwi zwi mbo tikedzwa nga Collins (2005:455) musi a tshi ri:

> "Revenge is a harmful action against a person or group as a response to a (real or perceived) grievance".

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

1.9. **Ku kuvhanganyele kwa mafhungo.**

Ngudo ya tsenguluso iyi yo ḓisendeka kha vhuṱanzi ha mańwalwa hune ha angaredza dzibugu, magazine na gurannḓa.

Muṱoḓulusi u dovha hafhu a tea u ḓo shumisa na zwine a ḓo zwi wana ḽaiburari. Muṱoḓulusi o ita na uri a wane mafhungo manzhi kha inthanethe. Mańwe mafhungo o wanala kha vhathu vho fhambanaho vhane vha ḓivha luambo.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

1.10. **Mvalatswinga**

Ndima ya u thoma ndi yone ya ndeme musi hu tshi khou itwa tsenguluso ngauri ndi yone ine ya ri sumbedza uri tsenguluso ya ṱhoḓuluso i khou ṅwaliswa hani. Ndi yone ṅwongo wa tsenguluso ngauri musengulusi u vha a khou sumbedza zwiteṅwa zwoṱhe zwine tsenguluso yawe ya ḓo kanda hone. Musengulusi o zwi sumbedza henefha mathomoni a ṱhoḓuluso uri ndi zwifhio zwo mu ṱokonyaho uri a ite tsenguluso yawe. O dovha a sumbedza zwiteṅwa zwitevhelaho: Ndivho, tshikoupu, ndeme ya tsenguluso, ngona, ṱhalutshedzo ya mathemo na kukuvhanganyele kwa mafhungo. Zwino ndi zwa ndeme u sumbedza ṱhalutshedzo ya tsenguluso nga vhuḓalo kha ndima i tevhelaho. U dovha hafhu na u sumbedza ṱhalutshedzo ya ṱhoḓuluso na zwivhangi zwa thaidzo ya ṱhoḓuluso.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

NDIMA YA VHUVHILI

2.1 Mvulatswinga

Ndi sa athu u dzhena kha tshidziki tsha tsedzuluso iyi ndi zwa ndeme u thoma nga u ṱalutshedza uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi mini, u sumbedza vhubvo hayo khathihi na u dovha u sumbedza tshaka dza ḓirama ya ḽikhaulambilu. Nḓivho ine ya ḓo wanala kha mahumbulwa o fhambanaho a bvaho kha mańwalo o fhambanaho, tsedzeluso iyi i ḓo kona u bveledza zwe zwa lavhelelwa. Fhedzi tsenguluso iyi yo sendamelesa kha ṱhanḓavhudzo ya ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo. Fhedzi ndi ḓo thoma nga u ṱalutshedza uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi mini. Ḓirama ya ḽikhaulambilu i ṱalutshedzwa nga nḓila i tevhelaho:

2.2. Ḓirama ya ḽikhaulambilu.

Ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi ḓirama ine ya vha na zwiwo zwa ndeme ine ya fhela nga u shuluwa ha malofha na zwililo. Ḓirama yeneyi i fhela nga nḓila i ṱungufhadzaho. Kanzhi ri nga wana hu na u lovha ha mubvumbedzwa, u rwana ha vhabvumbedzwa, kana u thuthekana ha muḓi na zwińwe zwi sa takadziho. Mafhungo mavhi aya kanzhi a vha a tshi khou bvelela kha mubvumbedzwa dendele. Arali a sa khou itea kha

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

mubvumbedzwa dendele, a nga vha a tshi khou itea kha vhana na mashaka awe lune zwa ḓo fheledza zwo mu kwama. U vhaisala ha mubvumbedzwa dendele hu nga ḓiswa nga u ḓihudza hawe. U ḓihudza hawe honohu ndi hone hune ha ita uri a khakhe; a vhe na tshipimbi, a vhe na tshikhuna, a vhe na vhumbulu. Musi mubvumbedzwa a sa pfi a sa ṱoḓi vhaṅwe ngae, a tshi vhulaha, a tshi tsikeledza, zwine zwa bvelela khae kanzhi ndi u vhaisala hawe lwa ṋamani na muyani, tshiṅwe tshifhinga a nga kha ḓi vhulahwa.

Tshiṅwe tshifhinga, zwi a itea uri hu vhe na ḽikhaulambilu nge vhabvumbedzwa vha ṱangana na zwithu zwi konḓaho zwo itiswa nga Mudzimu. Hanefha ndi hune vhabvumbedzwa vha nga khuthadzwa ngauri a hu na muthu ane a nga kunda lufuno lwa Mudzimu.

Vhaṅwali vhanzhi vho ṅwala vha tshi sumbedza uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi mini.

Aristotle (1985:185) ene a tshi amba nga ha ḓirama ya ḽikhaulambilu u ri:

> "Tragedy is the imitation of an action that is serious and complete, achieving a catharsis ('purification') through incidents arousing pity and terror. The protagonist is led into fatal calamity by harmatia ('error') which often takes the form of hubris (excessive pride leading to devine

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

retribution or nemesis). The tragic effect usually depends on our awareness of admirable qualities- manifest or potential- in the protagonist, which are wasted terribly in the fateḍ disaster. Tragedy has tended to be a form of drama concerned with the fortunes and misfortunes, and ultimately the disasters that, beful human beings of title, power and position.

Tragedy is the disaster which comes to those who represent and who symbolize, in a peculiarly intense form, those flaws and shortcoming which are universal in a lesser form. It is a disaster that happens to other people; and the greater the person, so it seems, the more acute is their tragedy. Put it's crudest- the bigger they fall. In a way also tragedy is a kind of prates; it is cry of terror or complaint or rage or anguish to and against whoever or what ever is responsible for ' this harsh rack; for suffering, for death. Be it God, nature, fate, circumstance, chance or just something nameless. It is a 'cry' about the tragic hero or heroine finds themselves".

Izwi zwi tshi amba uri ḽikhaulambilu ndi ḓirama ine ya vha i khou edzisela nyito ine ya vha ya vhukuma, i vha i khou ṱoḓa u bveledza ndivho ine ya vha ya vhukuma nga zwiwo zwine zwa vha zwi khou bvelelela zwine zwa ḓisa u pfela vhuṱungu. Mutambi dendele u tou itwa uri a dzhene kha vhukhakhi hune ha ḓo mu livhisa kha zwithu zwine zwa konḓa

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

kana zwi si zwavhuḓi. Zwiwo zwa ḓirama ya ḽikhaulambilu zwi ḓitika nga vhuḓi kana nga vhuvhuya vhune mutambi dendele a vha naho ha dovha ha mbo ḓi fheliswa nga zwithu zwine zwa vhavha. Ḓirama ya ḽikhaulambilu yo ḓitika nga zwivhuya na zwine zwa sa vhe zwivhuya zwine zwa vhanga khombo kha vhathu. U fana na u wisa muthu kha vhuimo hawe. Ḓirama ya ḽikhaulambilu kanzhi i dovha ya sumbedza zwithu zwoṱhe zwine zwa vha zwi khou itea kana u vhavha zwine zwa vha zwi kha mutambi dendele uri zwi ḓa nga luvhilo. Zwi amba uri makhaulambilu ndi khombo dzi no itea kha vhaṅwe vhathu kana ndi muthu muhulwane vhungafhani kha vhuimo, zwi funesa vhene-vho. Naho muthu a na vhuimo vhuhulwane u a fhedza nga u wela fhasi. Ḓirama ya ḽikhaulambilu i ḓisa zwililo, u pfela vhuṱungu, na dzimpfu kha hoyo zwo mu livhanaho. Zwivhangi tsumbo, hu nga ḓi vha mudzimu kana mupo kana zwithu zwiṅwe na zwiṅwe zwine muthu a nga si kone u zwi langa, kana zwithu zwine muthu a sa zwi ḓivhe, zwi vhanga zwililo kha mutambi dendele.

Ro sedza zwine Aristotle a amba zwone, ri nga amba uri ḽikhaulambilu ndi ḓirama yo fhambanaho na dziṅwe ḓirama ngauri zwine zwa fhiriswa nga khayo zwi vha zwi zwa ndeme vhukuma, ngauri u sumbedza uri ḓirama hei i takusa u pfela vhuṱungu na dzinyofho.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Fowler (1990:250) a tshi khwaṱhisa muhumbulo wa Aristotle u ri:

> "Tragedy is the imitation of an action that is serious....With incidents arousing pity and fear".

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi ḓirama ya u edzisela nyito ine ya vha ya vhukuma, zwiwo zwa hone zwi vha zwi khou pfisa vhuṱungu na nyofho nga ngomu khazwo.

Cuddon (1991:984) na ene u ima-vho na muhumbulo wonoyu musi a tshi ri:

> "Tragedy is a poem written in the grand style about shameful and wicked deeds: a poem which begins in joy and ends in grief".

Izwi zwi tshi amba uri ḽikhaulambilu ndi tshirendo tshine tshi vha tshi khou sumbedza u pfela vhuṱungu na zwiito zwivhi zwa mutambi dendele a zwi ita. Ndi tshirendo tshine tsha thoma nga u takala tsha fhela nga zwililo.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Abrahms (1981:202) ene u vhona ḓirama iyi nga nḓila heyi:

> "Tragedy is the imitation of an action that is serious and also, as having magnitude, complete in itself".

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi u edzisela nyito ine ya vha ya ngoho nahone yo tou fhelela. Zwi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi nyito ine ya vha uri zwithu zwine zwa vha zwi khou itea zwi vha zwi zwa vhukuma nga maanḓa musi muthu a tshi zwi sedza. Zwithu zwoṱhe zwine zwa vha zwi khou shumiswa, tsumbo luambo kana zwine zwa vha vha zwi khou itea zwi vha zwi khou itea zwo tou fhelela kana zwi vha zwi khou sumbedzwa nga nyito hu si nga u tou ṱalutshedza.

Hornby (1986:917) ene a tshi ṱalutshedza nga ha ḓirama ya ḽikhaulambilu u ri:

> "Tragedy is a play for the theatre, Cinema, TV of serious or solemn kind with sad ending; branch of the drama with this kind of play, action, experience etc. in real life. Tragedy is peculiar to a play with a grave and important action whose ending causes unhappy feeling on the part of the audience. What causes deep thought and respect about tragedy is the solemnity of the action and also the misfortune that the tragic hero

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

encounters. Such misfortunes and disaster are due to the flaw in his or her own character".

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi ḽitambwa ḽi no tambiwa kha theḽevishini, sinema na siyetha ḽi tshi sumbedza vhungoho fhedzi ḽi tshi fhela nga u pfisa vhuṱungu kha vhaṱaleli. Zwine zwa ḓisa vhuṱungu ndi zwiito na mashudu mavhi ane mutambi dendele a ṱangana nao na khombo dzi no ḓiswa nga vhukhakhi vhune mutambi dendele a vhu ita.

Holman na Harmon (1992: 245) vha tikedza Hornby musi vha tshi ri:

"A play, film, television program, or other narrative work that portrays or depicts calamitous events and has an unhappy but meaningful ending".

Izwi zwa mbo amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi ḽitambwa ḽa theḽevishini kana mushumo wa nganetshelo une wa sumbedza zwiwo zwine zwa sumbedza uri a ho ngo takaliwa fhedzi hu na mafhelelo ane a khou amba.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Yelland (1984:190) ene u vhona ḽikhaulambilu nga nḓila heyi:

> "Tragedy is representation, usually in the form of a stage play, of a human conflict ending in defeat and suffering".

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi ḓirama ine ya tambea tshiṱeidzhini i tshi khou sumbedza dzinndwa na mafhelelo a u tambula.

Benjamin (1998: 230) nga ha ḓirama ya ḽikhaulambilu ene u ri:

> "Tragedy is an imitation of an action that is admirable, complete (composed of an introduction, a middle part and an ending) and possesses magnitude; in language made pleasurable, each of its species separated in different parts; performed by actors, not through narration; effecting through pity and fear the purification of such emotions".

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi u edzisela nyito yo fhelelaho.Tsumbo arali muthu a tshi khou lila u vha a tshi khou lila zwi zwa vhukuma, arali a tshi khou semana u vha a tshi khou semana zwi tshi tou vha zwa vhukuma.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Collins (2005: 112) u mbo tikedza muhumbulo uyu musi a tshi ri:

> "Any dramatic or literary composition dealing with serious or sober themes and ending with disaster".

Izwi zwa mbo amba uri ḓirama iyi ndi ḓirama ine ya vha i tshi khou shuma na zwithu zwi no vhavha zwa dovha zwa fhela zwi khou vhavha.

Encyclopedia Britanicca (1974: 567) yone i fhambana na vhaṅwe vhaṅwali nga ha ḓirama ya ḽikhaulambilu musi i tshi ri:

> "Tragedy is a drama of a serious and dignified character that typically describes the development of a conflict between the protagonist and a superior force (such as destiny, circumstance, or society) and reaches a sorrowful or disastrous conclusion".

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi ḓirama i sumbedzaho vhungoho ha mutambi dendele a tshi khou lwa na zwithu zwine zwa mu fhira ene a tshi khou vhaisala muhumbuloni na mafheleloni a hone u fhedza a songo a swikelela zwavhuḓi. Ipfi ḽikhaulambilu kanzhi ḽi vha ḽi khou shumiswa u ṱalusa khombo kana zwithu zwine zwa sa

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

vhe zwivhuya kanzhi ḽi vha ḽi khou livhiswa kha zwithu zwine zwa nga zwo tou olwa ngauri muthu a tshi ṅwala u vha a khou tou humbula. Kanzhi ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi ḽitambwa kana ḓirama ya u tou anetshela, i ita uri zwithu zwi vhe zwa vhukuma u itela uri mafhungo a ye phanḓa.

Fowler (1990: 250) u tikedza Encyclopedia Britanica musi a tshi ri:

> "Tragedy is a drama of a serious and dignified character that typically describes the development of a conflict between the protagonist and a superior force (such as destiny, circumstance, or society) and reaches a sorrowful or disastrous conclusion".

Izwi zwi mbo amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi ḓirama ine ya vha ya zwiwo zwa vhukuma ine ya vha i khou ṱalusa khuḓano vhukati ha mutambi dendele na mimuya ine ya khou fhira u fana na zwiitisi, vhadzulapo, mafheleloni a zwo zwi vha zwi khou pfisa vhuṱungu kana zwa ḓisa khombo khulwane khaye.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Elam (1980:276) ene a tshi amba nga fhungo iḽi u ri:

> "Tragedy is a play in which the protagonist, usually a man of importance and outstanding personal qualities, falls to disaster through the combination of a personal failing and circumstances with which he cannot deal".

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu kanzhi mutambi dendele u vha e muthu ane a vha a tshi ṱhonifhea. Fhedzi u fhelela e khomboni nga zwithu zwine ha koni u zwi langa.

Baldick (1990:226) na ene u ima-vho na muhumbulo wonoyu musi a tshi ri:

> "Tragedy is a serious play representing the disastrous downfall of a central character, the protagonist".

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi ḽitambwa ḽine ḽa vha ḽi ḽa ngoho, ḽi vha ḽi khou bveledza zwiwo zwine zwa vha zwa vhukuma nga maanḓa zwine zwa vha zwi tshi khou wisa mutambi dendele.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Abrahms (1981:212) ene a tshi ṱalutshedza nga ha ḓirama iyi u ri:

> "Tragedy is term broadly applied to literary, and especially to dramatic representation of serious and important actions which eventuate in a disastrous conclusion for the protagonist or chief character".

Izwi zwi mbo amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu kanzhi i fhelela kha khombo yo livhana na mutambi muhulwane ane a vha na dzina hafhu kha ḓirama yeneyo.

Columbia Encyclopedia (1974:2068) musi hu tshi ṱalutshedzwa nga ha ḽikhaulambilu hu pfi:

> "Tragedy is a form of drama that depicts the suffering of a heroic individual who is often overcome by the very obstacles he is struggling to remove.

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu i vha i khou bvisa u tambula ha mutambi muhulwane. U vha tshi khou ḓelwa nga zwi khakhisi a tshi lingedza uri a zwifhufhe.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Ngeno Clark (1974: 48) a tshi ḓadzisa nga ha fhungo iḽi a tshi ri:

> "Tragedy is a drama in which a central character, the protagonist- usually an important, heroic person – meets with disaster either through some personal fault or through unavoidable circumstances. In most cases, the protagonist's downfall conveys a sense of human dignity in the face of great conflict".

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambillu ndi ḓirama ine ya sedzesa kha mutambi dendele, i vha i khou sedza kha vhukhakhi hawe kana ho sokou bvelela zwithu zwine a nga si kone u zwi shavha.U tsitselwa fhasi ha mutambi dendele hu ḓiswa nga dzinndwa dzine dza vha dzi khou bvelela.

Rausch na Morner (1997:345) vha tshi khwaṱhisa fhungo iḽi vha ri:

> "A drama or literary work in which the main character is brought to ruin or suffers extreme sorrow, especially as a consequence of a tragic flaw, moral weakness, or inability to cope with unfavorable circumstances".

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi ḓirama ine mutambi dendele a vha a tshi khou tambula vhukuma, zwi tshi khou pfisa vhuṱungu vhuhulu, zwi tshi ḓiswa nga vhuṱudzeṱudze hawe kana musi mutambi dendele a tshi khou balelwa u tshila na nzulelele ya fhethu hanefho.

Philosophy Dictionary (2005: 3456) yone nga ha ḓirama ya ḽikhaulambilu i tshi ṱalutshedza i ri:

> "Tragedy is the genre of drama in which the principal action is an unfolding catastrophe".

Izwi zwi mbo amba uri ḽikhaulambilu ndi ḓirama ine ya vha i tshi khou tambiwa mutambi dendele zwiwo zwine zwa vha zwi khou bvelela khae zwi vha zwi tshi khou sokou itea zwi sa gumi.

Sun.shinebeaters@gmail.com nga ha iḽi fhungo i ri:

> "Tragedy is a serious and sober drama , written in prose or verse, that typically ends in disaster and that focuses on a character who undergoes unexpected…."

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi ḓirama ya zwithu zwa ngoho nga maanḓa kanzhi i vha yo ṅwalwa nga dzivese hune mafheleloni a hone i fhela nga mutambi a tshi ṱangana na zwithu a songo zwi lavhelelaho.

Hawthron (1990:250) ene a tshi ṱalutshedza ḓirama ya ḽikhaulambilu u ri:

> "Tragedy is a type of drama which maintains a mood throughout that emphasizes the play's serious intention, though there may be moments of comic relief. It raises important questions about the meaning of man's existence, his moral nature and his social or psychological relationships".

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi lushaka lwa ḓirama lune lwa vha lu tshi khou dzhia mamudi zwi zwa vhukuma nga maanḓa. Tsumbo arali muthu a dinalea u vha o dinalea, arali hu tshi khou lwiwa nga u tou remana muṅwe u vha a tshi khou tou rema zwi zwa vhukuma. Naho hu tshi vha hu na tshiṅwe tshifhinganyana tshine mutambi onoyo a sea o vhofholowa. Ḓirama ya likhaulambilu i vha na dzimbudziso nga u vha hone ha muthu hafha shangoni na vhuvha hawe zwi tshi ela kha matshilisanao na vhaṅwe vhathu na muhumbulo wawe.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Cohen (1973: 298) na ene u ima -vho na muhumbulo wonoyo musi a tshi ri:

> "Tragedy requires artistic unity, a cause or struggle or central idea to give it purpose, and a carefully integrated plot to unite its incidents".

Izwi zwi mbo amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu i vha i khou sumbedza ndivho ya zwithu kana muhumbulo muhulwane, zwiwo zwa hone zwi fanela u ṱangana, zwi fanela u sumbedza mudzedze wa mafhungo, u sumbedza ndundzhendundze ya mafhungo.

Scott (1965:293) ene u vhona ḓirama ya ḽikhaulambilu nga nḓila heyi:

> "Tragedy originated from Ancient Greek tragoidia ("goat – song") is a form of art based on human suffering that offers its audience pleasure".

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu i bva kha ipfi ḽa tshigerika 'Trigodia', ḽine ḽo livhiswa kha vhathu, vhaṱaleli vha vha vha khou takala ngeno vhatambi vha tshi vha ha khou vhaisala

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Scott u mbo tikedzwa nga Gray (1984: 210) musi a tshi ri:

> "Tragedy represented a single action of a certain magnitude, that it provoked in the audience the emotions of pity and terror which were then resolved or dissolved by catharsis at the play's climax, and that certain features of the plot were common, notably the existence of some connection between the protagonist's downfall and his behaviour, (Harmatia, 'error') and the process of the 'reversal of fortune' (peripeteia) and the moments of 'discovery' (Anagnorisis) by which the protagonist learned the truth of his situation".

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi nyito ine ya vha i khou vhaisa vhaṱaleli ngauri vha vha vha khou pfela mutambi dendele vhuṱungu na hone vha tshi khou dovha u vha vha khou vhaisala nga u vhona mutambi dendele a tshi wa nga zwiito zwawe. Mutambi dendele u mbo ḓi guda vhungoho ha zwine zwa khou bvelela khae.

Musi ri tshi sedza ṱhalutshedzo dzo bulwaho afho nṱha nga vhaṅwali vho fhambanaho, dzoṱhe dzo angaredza zwine zwa tea u lavhelelwa kha ḓirama dza makhaulambilu sa afha vhaṅwali vhoṱhe vha tshi amba zwithu zwino fana nga ha ḓirama ya ḽikhaulambilu, vhoṱhe vha amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu i fhela nga u pfisa vhuṱungu, hezwi ri zwi

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

vhona nga musi hu tshi khou shuluwa malofha, u kokodzana hu u kokodzana khathihi na dzinndwa. Muṅwali wa ḓirama ya ḽikhaulambilu u fanela u sumbedza nḓivho ya zwithu zwine a khou ṅwala ngazwo, zwiwo zwa hone zwi fanela u ṱangana, zwi fanela u sumbedza mudzedze wa mafhungo kana u lungekana ha mafhungo. Kha dirama ya ḽikhaulambilu hu vha hu khou edziselwa nyito ine ya vha ya vhukuma. Ḓirama dza makhaulambilu dzi vha dzi khou amba nga zwithu zwa ngoho ngauri dzi vha dzi khou sumbedza u feila ha mutambi dendele na u sa ḓiphina hawe. Ḓirama ya ḽikhaulambilu i takusa u pfela vhuṱungu na nyofho kha zwe zwa mu livhana.

Zwo vhonala uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi mini na uri vhaṅwali vhanzhi vha ri mini nga hayo. Ndi zwa ndeme u sumbedza vhubvo ha ḓirama ya ḽikhaulambilu, ṱhoḓea dza ḽikhaulambilu na u dovha hafhu sumbedza tshaka dza ḓirama ya ḽikhaulambilu.

2.3. **Vhubvo ha ḓirama ya ḽikhaulambilu.**

Mvulatswinga ya vhubvo ha ḓirama ya ḽikhaulambilu.

Shakespeare u sumbedza uri arali ri khou ṱalutshedza ḓivhazwakale ya ḽitheretsha ya ḓirama ya ḽikhaulambilu, u ri ḓirama ya u thoma u vha hone ndi ḓirama ya Magerika. U ri ḓirama ya Magerika yo tumbulwa nga dzi Dorians ka kushango ku no pfi

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Peloponneusus. Ḓirama ya Magerika kuitele kwayo hu pfi ku vha ku khou bva kha dzi Doric musi vha tshi khou rabela Mudzimu wa lushaka lwavho wa Dionysus. Fhedzi Aristotle hu pfi ha imi nazwo zwa u rabela Mudzimu wa Dionysus. Ene uri ha tendelani navho ngauri Mudzimu ane vha khou rabela wone a si wone. Aristotle ene u vhona uri ḓirama ya sathayariki ndi yone ine ya vha vhubvo ha ḓirama ya dzi Dorian. U dovha a sumbedza uri ḓirama ya sathayariki yo vha hone nga 535 B.C he Thepsis a vha ene mutumbuli wa ḓirama ya ḽikhaulambilu ya vhukuma. Thepsis o tumbula uri ḓirama iyi ndi ya vhukuma nga ṅwaha wa 1904 he ya sedzuluswa zwa wanala uri a i tou vha na vhubvo, zwenezwo zwine vhathu vha zwi dzhiisa zwone vho tou tendelana uri zwithu zwine zwa itea zwi tshi vhaisa zwi pfi ndi ḽikhaulambilu. Ḓirama ya ḽikhaulambilu ya Magerika yo vha hone hu sa athu vha na u bebwa ha Murena, ḓirama iyi i na zwipiḓa zwivhili.

Tshipiḓa tsha u thoma ndi ḽikhaulambilu ḽa vhukuma hune ha vha hu khou pfiwa vhuṱungu nga mutambi dendele, tshipiḓa tsha vhuvhili ndi tsha ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa sathayariki. Izwi zwi ita uri vha sa kone u vhona ḓirama ya vhukuma na ya sathayariki ngauri zwine zwa vha zwi khou tambiwa zwi tshi pfisa vhuṱungu vhathu vhaṅwe vhane vha vha vhaṱoḓulusi u fana na Wilamowitz- Moellendorff kha ene u vhona zwi tshi konḓa uri a tendelane na mafhungo a Aristotle uri u khou amba zwone naa. Fhedzi ene uri ha tami na u sedzulusa ngauri u vhona uri hoyu Aristotle u vha a si khou amba zwone.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Vhaṅwe vhaṱoḓulusi vhanzhi vha ri tshitatamende hetshi tsha Aristotle tsha uri ḓirama ya sathayariki yo bvisa ḓirama ya ḽikhaulambilu tshi vha tshi si tshone, fhedzi Aristotle ene o vha fha kutevhedzele kwone kwone kwa vhubvo ha vhutsila ha ḽikhaulambilu hune a ri musi i tshi bvelela yo thoma nga musi hu tshi khou tshiniwa hu tshi khou itwa na u imbiwa. Heyi ḓirama ya vhutsila i tou vha ḓirama ya u tshina, zwiitwana zwa hone zwoṱhe zwi wela kha kiḽasi mbili, huna kiḽasi ya vhatambi ya nga nnḓa na kiḽasi ya nga ngomu. Havha vhatambi vhoṱhe vha vha vha khou ita zwithu zwine zwa vha zwi khou tevhelelana. Kutambele kwa ḓirama kwa hone ku tshi itwa zwi bva kha puloto pfufhi zwi tshi ya kha puloto ndapfu. Mafhungo o vha a tshi thoma u tambiwa u bva kha zwithu zwiṱuku a tshi ya kha zwihulwane. Heyi tsedzuluso i ri sumbedza uri ku dzudzanyele kwa ḓirama ya ḽikhaulambilu nga Aristotle ku ṱhonifha ḓirama ya sathayariki.

Aristotle zwithu zwawe a tshi zwi amba nga ḓirama ya ḽikhaulambilu ha khou vhuya a sumbedzela uri mathomoni a ḓirama ya ḽikhualambilu ho itea mini, ndi vhathu vhane vha vha vha khou amba nga vhubvo ha ḽikhaulambilu, ndi vhathu vhone vhaṅe vhane vha khou amba vha tshi hanedzana nga ha uri yo thoma ngafhi. Aristotle uri ene o wana zwo tou ralo zwi tshi bva kha muthu o no pfi Aeschylus we a mbo ḓi zwi dzhia a thoma u shumana nazwo, ndi ngazwo ene a sa koni u tou amba nga hayo ngauri o sokou i wana a i takula. U dovha a sumbedza uri nga tshifhingani tsha kale heyi ḓirama ya ḽikhaulambilu yo vha i tshi tou tshiniwa, vhatshini vha hone ho vha hu vhathu vho no nga

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

vho Thepsis, Phrynicus, Pratinas, na Choerilus, mitshino iyo yo vha i tshi tshiniwa na kha mashango manzhi sa vho India, Burna, China na Japan. Magumo a haya mafhungo ndi a uri ḓirama ya ḽikhaulambilu yo bva kha ḓirama ya sathayariki fhedzi vhaṅwe vha ri yo bva kha ḽitambwa ḽi no fana na sathaya.

Aristotle uri vhathu vha songo vhuya vha fhambana nga ha uri ḓirama ya ḽikhaulambilu yo bva ngafhi, uri hedzi ḓirama dza makhaulambilu dzi tshi ḓa dzo ḓa ngauri vhathu vhoṱhe vho vha vha khou tevhedzela vhubvo havho ngauri a hu tou vha na tshithu tsho bvaho kha tshiṅwe, tshiṅwe tsho bva kha tshiṅwe. Tsumbo: kha ḓirama ya sathayariki ho sumbedzwa uri vhathu vha tshi bva nndwani vho vha vha tshi vhuya vha khou imba naho vhaṅwe vho vhulawa, vha sa sumbedzi uri vha khou lila, vho vha tshi imba naho vho pfa vhuṱungu hanengei nndwani ngauri a u kundi u songo pfa vhuṱungu. Vhaṅwe vhathu vha a shumisa zwikhoḓo zwa zwirendo kha u khoḓa mahosi naho tshikhoḓo tsha hone tsho ḓa nga nḓila ine ya vhavha, musi vhathu vha tshi vho khoḓa vha khoḓa vho takala vha sa tsha humbula zwa murahu.

Aristotle u dovha a sumbedza uri ḓirama ya ḽikhaulambilu i bva kha vharangaphanḓa u fana na ḓirama ya ḽikhaulambilu ya sathayariki i tshi bva kha dzinyimbo dzine muthu a vha o huvhala fhedzi vha khou mu khoḓedzela. Vhaṱoḓulusi vha fhedzisela ngauri zwitatamende zwa Aristotle a vho ngo tou zwi sedzulusa vha zwi fhedza, vho fhedza

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

nga u tou ri vhathu vhaṅwe kha vha ise phaṇda nga ṱhoḓuluso ngauri na vhone a vha khou ri zwo guma, vha ri vhaṅwe kha vha ise phaṇda nga u ṱoḓulusa vhubvo ha ḓirama ya ḽikhaulambilu ngauri a vho khou tou wana vhubvo hayo ho fhelelaho.

Honeha vhubvo ha matambwa a makhaulambilu na a u seisa a vhu tou vha khagala zwavhuḓi, fhedzi hu na u tenda uri ḓirama hedzi dzo thoma nga nḓila ya u pembelela Mudzimu we a vha "Dionwasus", zwe mabembela aya o vha a tshi farwa luthihi nga ṅwaha. Miṅwaha miraru miṅwe na miṅwe vhaṅwali vhararu vho vha vha tshi ṋangiwa u ṅwala ḓirama nthihi nthihi ya tsatsaladzo. Ngauralo vhaṅwali vhaṱanu vho vha vha tshi ṋangiwa uri vha ṅwale ḓirama tharu tharu ya u seisa na tsatsaladzo nthihi muṅwe na muṅwe wavho. Ḽitambwa ḽithihi ḽo vha ḽi tshi tamba maḓuvha mararu nga u tevhekana. Ḓirama ya ḽikhaulambilu yo tumbuka nga nḓila heyi:

Ḓirama ya ḽikhaulambilu yo bva kha tshigerika hu tshi khou rabeliwa Mudzimu a no pfi Dionysus or Bacchus. Hoyu Mudzimu u vhonala a na mbonalo mbili ngauri u a shanduka a ita zwivhuya fhedzi a dovha a ita zwivhi. Ndi Mudzimu ane a shanduka nga dzi khalaṅwaha. Hanengei Athens ho vha hu tshi itwa munyanya wa hoyu Mudzimu, munyanya wa hone u tshi itwa kha ḓuvha ḽine ḽa vha ḽi pfufhi. Hafho fhethu hune ha khou itwa munyanya hu vha ho ṱungufhaliwa, tshiṅwe tshifhinga ha vha ho takaliwa. Hezwi hu tshi khou liliwa hu vha hu khou sumbedzwa zwimela zwoṱhe zwo fa hu vhuria,

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

musi ho takaliwa hu vha hu khou sumbedzwa u bebiwa ha zwimela zwi tshi nga zwi khou tou vusuluswa nga ṅwedzi wa luṱavula. Hezwi zwoṯhe zwi vha zwi kou sumbedza u bva kha tshiṅwe tshiimo tshi tshi ya kha tshiṅwe. Nga munyanya wonoyo une wa vha u khou itwa, hu vha hu khou itwa tshiṯhavhelo tsha mbudzi vha tshi khou hulisa Mudzimu wavho wa Dionysus, zwezwi vha kati na mushumo wa munyanya wavho vha vha khou lila zwililo vho ṱungufhala nga maanḓa. Minyanya iyo vha i ita vho ṅwa zwikambi vha tshi khou tshina vha tshi khou mona Aḽeṱari ine ya vha i khou duga mulilo i na mbudzi nṯha hayo.

Muthomi wa mitshino iyi ndi Arion. O i thoma ya takalelwa ngei Lesbos. O dovha a vha ene mutumbuli wa luimbo lune vhathu vha tshina vha tshi khou mona na Aḽeṱari ya mulilo. Musi vhathu vha khou tshina ho vha hu vhanna vha mahumi maṱanu kana vhatukana. Muhumbulo wa mitshino iyo o i wana kha Dorian choral odes. Zwe zwa itisa uri a zwi kope ndi ngauri o vha a tshi tshimbilesa, a dovha a vha na vhusedzulusi, musi o no kopa o vha a tshi vhuya a funḓedza vhathu vha hawe.

Ho ḓo tevhela Thepsis sa mutumbuli wa vhuvhili.Thepsis o bebelwa Icarius mathomoni a 6th century B.C. Fhethu he a bebwa hone zwi a amba kha dzina ḽawe nga mvelele ya hawe. O irwa dzina nga khotsi awe Arigone. Zwi tshi amba uri fhethu he a bebwa hone ho ndi tshidzuloni tsha vhurereli hu no pfi Barcus. Hu dovha ha vha vhubvo ha ḓirama

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

ya ḽikhaulambilu i no pfi Athenian. Hafho fhethu hu vha hu tshi khou tshinwa hu tshi khou itwa minyanya.

Thepsis ndi ene o ḓivhadzaho kutambele kwa nyimbo dzi no pfi Dionysian. Thepsis o dovha hafhu a sumbedza miṅwe mitshino ya vhuṱhogwa na u dovha u khakhulula miṅwe mitshino ye ya vha yo khakhea. Vhathu vhawe musi vha tshi khou tamba, vho vha vha na tshiṱhavhelo tshine vha tshi ita aḽeṱarini. Vho vha vha tshi tshina vha tshi mona na Aḽeṱari vha tshi khou ita tshetsho tshiṱhavhelo. Thepsis o vho ḓo ḓa na muhumbulo wa u litsha u imba nga hae, a vho tou thoma u edzisela mufhindulano vhukati ha vhatambi wa mbo dzheniswa ha mbo vha ho bebwa ḓirama nga tshigerika. Vhatambi vhenevha vho vha vha tshi ṋewa dzipfufho. Pfufho ya u thoma yo mbo ḓi ya kha ene Thepsis. O ḓo tumbula u xedza xedza ha tshifhaṱuwo nga u ḓodza zwithu. Zwiḓolo zwa hone zwo vha zwi tshi vha zwo itwa nga maṱari, u bva afho zwa ḓodzwa kha zwifhaṱuwo. Izwi zwo vha zwi khou itelwa uri mutambi a sa vhonale nga mbonalo nthihi ya mutambi. Vhatambi vho vha vha tshi ḓivhea nga u ambara mimasiki yo fhambana mivhili. Mumasiki we wa vha u tshi sumbedza u mwemwela wo vha u tshi baḓekanywa na ḓirama ya u seisa ngeno mumasiki we wa vha u tshi sumbedza muthu o sinyuwaho wo vha u tshi baḓekanywa na ḓirama ya ḽikhaulambilu. U bva afho mafhungo a ḓirama o mbo ḓi phaḓalala na ḽothe ḽa Yuropa zwa swika na ngei Roma he nga tshifhinga tsha vho khizara ḓirama dza vha dzi tshitambiwa kha vhugalatenga

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

vhavhusi vho ṱalela. Hu tou vha ni nga tshifhinga tsha Vharoma ho vha ho ḓalesa ḓirama dza makhaulambilu. U bveledzwa ha ḓirama dza makhaulambilu ho ḓo ya nga zwikhala zwo fhambanaho. Kuitele kwa Thepsis kwo ḓa kwa khwinisiswa nga Phrynichus.

Phrynicus musi a tshi isa phanḓa na ene u sumbedza uri mutambi musi e kha tshiṱeidzhi u fanela u vhonala e kha mbonalo mbili. Mutambi wa vhuraru o dzhenisiwa nga Sophocles. Mutambi wa vhuṋa u ya nga ha Oedipus Coloneus ha ngo tenda a tshi dzheniswa. Oedipus uri arali hu tshi dzheniswa mutambi wa vhuṋa, muthihi u fanela u bva. Vhatambi vhararu vha vho vha vha tshi ṱalulea nga madzina avho ane a vha o vha tea musi vha tshi tamba heyo ḓirama. Mutambi musi a tshi khou ya kha tshiṱeidzhi, vhaṱaleli vha fanela u mu ḓivha musi a tshi khou i ya kha tshiṱeidzhi uri u khou ya u tamba vhuimo vhufhio nga zwe a ambara. Tsumbo; u fana na mutambi o ambara zwiambaro zwa mikumba kana zwiambaro zwo kheruwaho, vhaṱaleli vha a kona u ḓivha vhuimo hawe a sa athu u swika kha tshiṱeidzhi. Musi ḓirama i tshi tambiwa mutambi dendele u fanela u bva kha vothi ḽa vhukati. Mutambi dendele ndi ene mutambi muhulwane wa ḓirama. Maanḓa oṱhe a ḓirama o ḓisendeka khae.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

2.4. Ḓirama ya ḽikhaulambilu yo fhambana na dziṅwe ḓirama nga zwithu zwi tevhelaho:

Kutambele: Ḓirama ya ḽikhaulambilu i a konḓa u tambea tshiṱeidzhini ngauri arali vhatambi vha swika hune vha kuḓana, ri tea u vhona vha tshi lwa, arali muṅwe o lalela muṅwe muthu a tshi ṱoḓa u mu vhulaya, ri tea u tou zwi vhona a tshi khou tou mu rema na nga dzimbaḓo, hu tshigidi ri tou tea u tshi vhona a tshi khou tshi bvisa a thuntsha. Nyito ri tou i vhona yo fhelela. Ḓirama ya ḽikhaulambilu musi i tshi tambiwa i a sinyusa ngauri ndi ḓirama i re na zwiwo zwi shushaho kanzhi i tshi fhela i anzela u fhela nga u shuluwa ha malofha. Musi i tshi tambiwa ri a kona u vhona nyito yo fhelelaho ngauri vhatambi vha tamba vha tshi semana, vha tshi remana nga dzimbaḓo kana u thuntshana.

Pfunzo: Pfunzo kana mulaedza une ra u wana kha ḓirama iyi ndi wa ndeme ngauri muṅwali wa ḓirama yeneyo u vha a khou tou ri kaidza kana i ri tsivhudza kha zwithu zwine zwa sa vhe zwavhuḓi.

Thero: Thero ya ḓirama ya ḽikhaulambilu kanzhi i vha i ya mabulayo ngauri vhatambi vha vha vha khou lwa na u remana nga mabanga.

© University of Venda

Khuḓano: Kha ḓirama ya ḽikhaulambilu hu tea u vha na khuḓano vhukati ha vhatambi ine ya fhedza yo ḓisa mabulayo.

Vhabvumbedzwa: Vhatambi vha ḓirama ya ḽikhaulambilu vha fanela u tikedza puloto ya bugu. Mutambi dendele u fanela u vha ene thikho ya ḓirama, mafhungo oṱhe a fanela u mona mona khae, mutambi dendele ri wana a ene a khou pfiswaho vhuṱungu nga vhaṅwe vhatambi (muluṱanyi na mupikisi) zwi tshi bva kha vhukhakhi vhune a vha a khou vhu ita. Vhabvumbedzwa vha ḓirama ya ḽikhaulambilu vho nga uri fhambani nyana na vha dziṅwe ḓirama ngauri vha vha vhatambi vha tshipentshela. Tsumbo mutambi dendele u ṱalulea nga zwithu zwi tevhelaho: u vha muthu wa vhuimo, u ḓihudza, u nyadza ngeletshedzo, u wela khomboni, u ḓisola na u fa lwa muyani kana lwa ṋamani. Mutambi mupikisi wa ḓirama ya ḽikhaulambilu ha vhonalesi ngauri u vha a tshi khou vhangiswa zwi re zwawe nga dendele. Dendele u sumbedza a tshi nga u khou dzhiela mupikisi thundu yawe. Hezwi mupikisi a tshi hanedza uri u dzhielwa mini thundu yawe, hu pfi u khou pikisa nga dendele ngeno muluṱanyi wa ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi ene tshivhangi tshihulu tsha thaidzo. Ndi mubvumbedzwa ane u shuma u luṱanya, u takadza muṅwe nga u vhaisa muṅwe muthu.

© University of Venda

U luṱanya muanewa dendele na mupikisi, Vhatambi vha ḓirama ya ḽikhaulambilu vha fanela u vha vhuḓi ha vhuḓi, vha tea u vhatambi vho teaho zwavhukuma, vha fanela u vha vhukuma kha vhutshilo, vha fanela u tshila musi vha khou tamba kha tshiṱeidzhi, vha fanela u ḓivhudza uri zwine vha khou tamba zwi fanela u vha zwi zwa vhukuma, mutambi u fanela u tamba nga nḓila ye zwithu zwa ṅwaliswa zwone, arali mutambi a tshi khou tamba e khosi kana ṅanga u fanela u vhonala nga zwe a ambarisa zwone. Musi vhatambi vha tshi khou tamba hu fanela u vha na ndunzhenduzhe, zwine vha tamba zwone zwi fanela u tevhelelea.

Aironi ya ḓirama: Ḓirama ya ḽikhaulambilu i fanela u vha na zwiwo zwinzhi zwa u siiwa muyani. Bono ḽinwe na ḽinwe ḽi tshi fhela ri fanela u sala muyani, ra kona u vhala ri tshi ya phanḓa u itela uri ri ḓivhe uri ho bvelela mini phanḓa.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

2.5. Ṱhoḓea dza ḓirama ya ḽikhaulambilu.

2.5.1. Nzumbululo (Anagnorisis)

Nzumbululo ndi fhaḽa hune ra dzumbululelwa zwithu zwe zwa vha zwo dzumbama ro vha ri sa zwi ḓivhi. Nzumbululo i ri dzumbululela zwithu zwe ra vha ri sa ḓivhi tshithu nga hazwo nga ha mutambi, zwa vho bvukuluwa nga murahu ra kona u zwi ḓivha. Nahone nzumbululo i bviselwa khagala nga kha vhatambi, ri tou pfa vhatambi vha tshi amba ra kona u pfa zwe zwa vha zwo dzumbama. Nzumbululo i na mushumo muhulu ngauri i bveledza tshiga tsha tshimangadzo.

Scott (1964:12) a tshi ṱalutshedza nzumbululo u ri:

> "Anagnorisis is when a character realizes the truth, is the moment of recognition then the fortune is reversed".

Izwi zwi tshi amba uri nzumbululo ndi musi mutambi a tshi khou vhona vhungoho, zwe a vha e khazwo zwi a humela murahu.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Abrahms (1988:139) u tikedza muhumbulo wa Scott musi a tshi ri:

> "Anagnorisis is the recognition by the protagonist of something hitherto unknown to him".

Izwi zwi tshi a mba uri nzumbululo ndi vhungoho hune ha bvelele kha mutambi dendele ha zwiṅwe zwithu zwe a vha a sa zwi ḓivhi.

Gray (1984: 38) ene a tshi amba nga ha nzumbululo u ri:

> "Anagnorisis is a term used to describe the moment of recognition (of truth) when ignorance gives away to knowledge".

Izwi zwi tshi amba uri nzumbululo ndi ipfi ḽine ḽa vha ḽi khou ṱalusa vhungoho hu na u sa dzhiela zwithu nṱha fhedzi zwa u livhisa kha u vha na nḓivho.

Holman (1992:19) a tshi amba nga fhungo iḽi u ri:

> "Anagnorisis is the discovery or recognition that leads to the peripety or reversal".

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Izwi zwi mbo amba uri nzumbululo ndi nzumbululo ya zwithu ine ya livhiswa kha u lifhedzana.

2.5.2. Vhuṱudzeṱudze ha u sa londa (Harmatia)

Afha ndi hune mutambi a vhaiswa nge a tshinya, a nga tou dzhena khomboni nga u ḓihudza, nga u vha na tshiṱuhu, nga u vha na tshipimbi. Afha ri nga ri mutambi u dzhena khomboni nga vhuvhi hawe. Mutambi dendele u ita vhukhakhi vhune ha fhedza ho mu dzhenisa khakhathini.

Scott (1965:123) a tshi amba nga 'harmatia' ene u ri:

> "Harmatia is error, sin, an error in judgement, caused by ignorance or sudden weakness".

Izwi zwi tshi amba uri ndi vhukhakhi vhune ha ḓa nga khaṱhulo hune heyo khaṱhulo i ḓiswa nga u sa dzhiela zwithu nṱha.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Holman (1992:223) ene atshi amba nga fhungo iḽi u ri:

> "Harmatia is the error, frailty, mistaken judgement, or misstep through which the fortunes of the hero of a tragedy are reversed. Harmatia may be the result of bad judgement, bad character, ignorance, inherited weakness, accident, or any of many other possible causes. It must however, express itself through a definite action or failure to act".

Izwi zwa mbo amba uri 'harmatia' ndi u khaṱhulo yo khakheaho zwine zwa ita uri mutambi dendele a dzhene khakhathini. Ndi mvelele ya u sa ita khaṱhulo yone.

Gray (1984:301) a tshi tikedza Scott na Holman u ri:

> "Harmatia is primarily, an error of judgement which may arise from ignorance or some moral shortcoming".

Izwi zwi tshi amba uri 'harmatia' ndi vhukhakhi ha u khaṱhulo vhune ha nga bva kha u sa dzhiela zwithu nṱha kana nga u ṱahela ha u ita milayo yone yoṱhe. Izwi zwi tshi amba uri mutambi dendele u vha a sa khou tevhela milayo yo vhewaho yoṱhe uri a i tevhele.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

2.5.3. U ḓihudza (Hubris)

Afha ndi u ḓidzhiela nṱha ha mutambi dendele a ḓi dzhenisa kha zwithu zwine zwa sa vhe zwivhuya nga murahu a kona u wela khomboni. U ḓi dzhiela hawe nṱha zwi ita uri a ite zwithu zwo bvaho Mutambi u dzhena khomboni nga u ḓihudza kana nga u ḓiita ene-ene vhukati ha vhaṅwe vhatambi.

Scott (1965: 132) ene a tshi amba nga ha u ḓihudza ha mutambi dendele u ri:

> "Hubris is insolence, pride- the insolent pride in the Greek tragic hero leads him to ignore the warning of the Gods and invites disaster".

Izwi zwi tshi amba uri ndi musi mutambi dendele wa ḓirama ya ḽikhualambilu a sa dzhieli zwithu nṱha zwine a vha a khou zwi vhudzwa nga vhadzimu,a tshi zwi nyadza zwa ita uri a wele khomboni.

Gray (1994: 311) ene a tshi amba nga fhungo iḽi uri:

> "This shortcoming or defect which leads tragic hero to ignore the warnings of the Gods and to transgress their laws and commons. Eventually hubris brings about downfall and nemesis".

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Izwi zwa mbo amba uri vhuṱudzeṱudze ha mutambi dendele wa ḓirama ya ḽikhaulambilu vhu mu ita uri a sa dzhiele nṱha milayo ya vhadzimu. Izwi zwi ita uri u ḓihudza hawe a fhedze o wela fhasi.

Shipley (1970:149) u vhona fhungo iḽi nga nḓila heyi:

> "Hubris is the transgression of divine command or moral law, due to ambition, overconfidence, greed, lust or other passion or flaw in character".

Izwi zwi tshi amba uri ndi musi mutambi a tshi ḓi dzhiela nṱha, a vha na vhu amba amba na maṱaṱa, a dovha a sa tevhele milayo yone yone a tshi i kandekanya.

Baldick (1990:101) a tshi tikedza Shipley nga fhungo iḽi u ri:

> "Hubris is a Greek word for 'insolence' or 'affiront' applied to the arrogance or pride of the protagonist in a tragedy in which he or she defies moral laws or the prohibitions of the gods. The protagonist's transgression or 'harmatia' leads eventually to his or her downfall, which may be

© University of Venda

understood as divine retribution or nemesis. 'Hubris' is thus the pride that comes before a fall".

Izwi zwa mbo amba uri 'hubris' ndi ipfi ḽa tshigerika ḽine ḽa amba uri mutambi dendele wa ḓirama ya ḽikhaulambilu wa u ḓihudza, ha tevheli milayo yone yone ine a vha a khou vhudzwa nga vhadzimu. Honoyo mutambi dendele zwi mbo ḓi mu wisela fhasi. Izwi zwi tshi amba uri 'hubris' ndi u ḓihudza hune ha ḓa nga murahu ha musi u sa athu u wa.

2.5.4. **Tshivutshela (Peripeteia)**

Afha ndi musi zwithu zwi tshi shanduka u bva kha zwivhuya zwi tshi ya kha zwithu zwi no vhavha.

Scott (1964:123) ene a tshi ṱalutshedza u ri:

> "Peripeteia is the moment when the action of the tragedy changes its course, a knot or complication having arisen in the relations of the characters which has to be unloosed".

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Izwi zwi tshi amba uri ndi tshifhinga tshine nyito ya zwiwo zwi tshi shanduka kha nyimele yazwo zwi tshi khou itiswa nga mutambi ane a sa kone u imela mafhungo awe. Mutambi uyo u vha muyamurwelahoṱhe kha zwithu.

Gray (1984: 500) ene a tshi amba nga fhungo iḽi u ri:

> "Peripeteia is a Greek word mean sudden changes. Peripety is the reversal of fortune, a fall. In drama, usually the sudden change of fortune from prosperity to ruin, but it can be the other way about".

Izwi zwa mbo amba uri ndi u shanduka ha zwithu u bva kha zwivhuya zwi tshi ya kha zwithu zwo no vhavha.

Shipley (1970:36) na ene a tshi tikedza mihumbulo uyu u ri:

> "Peripeteia is the reversal; in drama, the sudden change of fortune, usually from prosperity to ruin".

© University of Venda

Izwi zwi tshi amba uri 'peripeteia' ndi u shanduka u bva kha zwivhuya zwa ya kha zwivhi kanzhi zwi tshi khou itela uri awe. Kanzhi mutambi dendele ndi ene o wela kha zwiwo zwenezwo.

2.5.5. Ḽikhaulambilu ḽi kwamaho muhumbulo (Catharisis)

Afha ndi musi zwithu zwi tshi bva kha zwithu zwine zwa sa vhe zwavhuḓi zwi tshi ya kha zwivhuya.

Baldick (1990:32) ene a tshi amba nga "catharisis" u ri:

> "Catharisis is the effect of' purgation' or' purification' achieved by tragic drama".

Izwi zwi tshi amba uri 'catharisis 'ndi zwithu zwine zwa vhonala zwina mbonalo yavhuḓi zwo bveledzwa nga ḓirama ya ḽikhaulambilu.

Fowler (1990:6) ene a tshi amba nga iḽi fhungo u ri:

> "Catharisis is rendered as 'purgation' and refers to the psychological effect of tragedy on audience".

© University of Venda

lzwi zwa mbo amba uri 'catharisis' i livhiswa kha vhaṱaleli vha ḓirama ya ḽikhaulambilu uri musi ḓirama i tshi fhela hu ḓo vha na mbonalo ya zwithu zwavhuḓi.

Ro zwi vhona uri ṱhoḓea dzine dza fanela u vha hone musi ḓirama ya ḽikhaulambilu i tshi tambiwa ndi dzifhio u itela u kona u bveledza nḓivho yayo. Musi ri sa athu u dzhena kha u ita tsenguluso ya mushumo uyu, ndi zwa ndeme uri ri ṱalutshedze tshaka dza ḓirama ya ḽikhaulambilu u ya nga fhambana hadzo. Ḓirama ya ḽikhaulambilu i na tshaka dzo fhambanaho dzine dza vha dzi tevhelaho: ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa Senekheni, ḽikhaulambilu ḽa khakhathi ya zwa miṱani, ḽikhaulambilu ḽa polotiki, ḽikhaulambilu ḽa 'Medieval'na ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo. Vhunga ndo no ḓi sumbedza uri ḓirama ya ḽikhaulambilu i na tshaka, zwi dovha zwa vha zwa ndeme uri ri dzi ṱalutshedze na u vhona uri vhaṅwali vhanzhi vha tshi dziṱalutshedza vha ri mini.

2.6. **Tshaka dza ḓirama ya ḽikhaulambilu.**

Tshaka dza ḓirama dzi nga ṱalutshedzwa nga nḓila i tevhelaho:

2.6.1. **Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa Senekheni.**

Ulu ndi lushaka lwa ḓirama ya ḽikhaulambilu ye ya vha i tshi ṅwalelwa u rendiwa u fhirisa u tou tambiwa tshiṱeidzhini. Fhedzi ha nga murahu lwo ḓo ḓa lwa bveledzwa lwa vho vha ḓirama ya nṱha ṱhanu.

© University of Venda

Baldick (1990:202) a tshi amba nga ha ulu lushaka lwa ḓirama u ri:

> "Senecan tragedy is a form of tragedy were almost certain closet dramas intended for recitation rather than stage perfomance composed in five acts with intervening choruses, the employ long rhetorical speeches, with important actions being recounted by messengers.Their blood thirsty plots including ghosts and horrible crimes".

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya 'Senecan' ndi ḓirama ya ḽikhaulambilu ine zwithu zwa hone u tou zwivhala wa tou zwi anetshela phanḓa, ndi uri zwithu zwa hone a zwi tambiwi kha tshiṱeidzhi. Ḓirama iyi yo vhumbwa nga mitaladzi miṱanu, khayo hu vha hu na zwithu zwine zwa khou dzhenelela zwine zwa nga dzinyimbo. Hu vha na zwipitshi zwine zwa vha zwi zwa vhuṱhogwa zwine zwa vha zwi khou ambiwa nga vhatambi. Puloto ya hone i vha i na ḓora ḽa malofha ḽo katela zwithu zwine zwa ofhisa, zwithu zwo no nga dzikhakhathi.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Abrahms (1988:213) ene musi a tshi ḓadzisa nga lushaka ulwa lwa ḓirama u ri:

> "Senecan tragedies had been intended for the stage, they provided the model for an organized five-act play with a complex plot and an elaborately formal style of dialogue".

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa 'Senecan' yo tou itelwa u tambwa tshiṱeidzhini ndi ḽitambwa lwa nṱha ṱhanu ḽine ḽa vha na puloto yo ṱanganaho.

Holman na Harmon (1992:434) vhone nga ha fhungo iḽi vha ri:

> "Senecan tragedies are written to be recited rather than acted.In general the plays are marked by conventional five-act division, the use of chorus (for comment rather than participation in the action), and such stock characters as a ghost, a cruel tyrant, the faithful male servant, and the female confidante, the presentation of action (especially the horrors) through long reports recited by messengers as a substitute for stage action; the employment of sensational themes drawn involving "blood and lust" material connected with unnatural crimes, such as cannibalism, incest, infanticide, and often motivated by revenge and leading to

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

> retribution, a highly rhetorical style marked by hyperbole, exaggerated comparisons, aphorisms, epigrams, and the sharp line-for line dialogue known as stichomythia; and the lack of careful characterization but much use of introspection and soliloquy".

Izwi zwi mbo amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa 'Senecan' ndi ḓirama yo tou ṅwalelwaho u tou ambiwa u fhirisa u tou tambiwa, ndi ḓirama ya nṱha ṱhanu. Hu vha hu khou tou imbiwa u fhirisa u tou tambiwa, tsumbo musi ḽitambwa iḽi ḽi tshi tambiwa zwine muthu a vha a khou ṱalusa zwone zwi vha zwi na malofha nga ngomu, u fana na u ita zwa vhudzekani ha vhathu vha malofha mathihi, vhugevhenga, musi muthu a tshi khou ṱalusa u fanela u zwi sumbedza uri zwi a vhavha, u fanela u tou zwi sumbedza nga nyito, u fana na musi muthu a tshi khou rema muṅwe u fanela u tou zwi sumbedza uri u khou pfa vhuṱungu.

Gray (1992:259) na ene u ima- vho na muhumbulo wonoyu musi a tshi ri:

> "Senecan tragedy is characterized by concentration of imparting atmosphere and action through the language (probably because they were not performed on the stage, by declamatory passages, by

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

stichomythia, by the theme of revenge, and by certain stereotyped figures, such as the messenger reporting disaster, the ghost and the nurse".

Izwi zwi mbo amba uri ḓirama ya 'Senecan' zwine ya vha yo fara nga maanḓa ndi u ḓi dzhenisa kha zwine muthu a vha a khou u ita, tsumbo muthu u vha a khou ita zwithu vhaṱaleli vha tshi khou tou mu vhona nga maṱo, u fana na musi arali mutambi a tshi khou ita tshithu o takala, vhaṱaleli vha vha vha khou tou zwi vhona uri o takala nga nyito yawe. U fana na mutambi arali a tshi khou renda tshirendo tshi no amba nga lufu, vhaṱaleli vha fanela u zwi vhona musi a tshi khou renda o ṱungufhala.

Musi ri tshi sedza ḓirama iyi ya ḽikhaulambilu ri wana yo fhambananyana na dziṅwe ngauri mutambi nyito u vha a si khou tou sumbedza nga zwine a vha zwone, u vha a tshi khou tou sumbedza nga u tou renda naho zwithu zwine a vha a tshi khou renda ngazwo zwi tshi vhaisa. Vhaṱaleli vha tou pfa zwine a khou amba vha kona u zwi vhona uri muthu uyo o takala kana o sinyuwa.

2.6.2. Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽi kwamaho mafhungo a miṱani (Domestic tragedy)

Lushaka holwu lwa ḓirama lwa ḽikhaulambilu lu mona mona lwo ḓi sendeka nga mafhungo a no khou bvelelaho miṱani. Tsumbo munna ane a tambudza mufumakadzi

© University of Venda

wawe ngauri ha ngo funzea nga u ene a vha o funzea a vho ṱoḓou mala mufumakadzi o funzeaho vho. U ḽa a songo funzeaho a tambudziwa kha musi na u vhulawa a vhulawa. Tsumbo kha Tshivenḓa ri i wana kha ḓirama ya Vho- Milubi 'Mukosi wa lufu' hune ra wana Vho-Mawela vha tshi tambudza mufumakadzi wavho Vho-Masindi ngauri vha wana Vho-Maria vha shumaho. Afha kha iyi bugu ri wana Vho-Mawela vha si tsha rengela Vho-Masindi zwiḽiwa na u vha fha pfanelo dzo teaho mufumakadzi. Afha kha bugu iyi ri wana Vho-Masindi vha tshi tambudzwa siani ḽa matshilisano.

http://www.britanica.com i amba u ri:

> "Domestic tragedy specialized in murder stories taken form contemporary bourgeois life. In eighteen century domestic tragedy reappeared tinged this time with sentimentalism of the age in which the tragic hero is a gambler who, falsely accused of murder, takes poison and dies just after hearing that a large amount of money has been left to him".

Izwi zwi tshi amba uri zwiṱori zwa khakhathi dza zwa miṱani kanzhi zwi vha zwi khou amba nga ha dzimpfu. Dzimpfu dza hone kanzhi dzi vha dzi khou itea miṱani, kanzhi mutambi dendele vhutshilo hawe u vha a tshi khou tou khwakhwarudzha, tshiṅwe

© University of Venda

tshifhinga a nga pfi o vhulaha kana a pomokwa kha zwithu zwo fhambanaho, kanzhi mutambi dendele u mbo ḓi fhedza o nwa milimo a lovha.

Baldick (1990:61) ene a tshi amba nga ha iyi ḓirama u ri:

> "Domestic tragedy is a kind of tragedy in which the leading characters belong to the middle class rather than to the royal or noble ranks usually represented in tragic drama and in which the action concerns family affairs rather than public matters of state. Domestic tragedy is sometimes called known as 'Bourgeois tragedy'".

Izwi zwi mbo amba uri ndi ḓirama ine mutambi dendele u vha a khou wela kha vhathu vhukati, u vha a sa weli kha vhathu vha nṱha. Zwiwo zwine zwa vha zwi khou bvelela zwi kwama miṱa. Ḓirama iyi ndi ḓirama ya nndwa dza miṱani.

Scott (1965:81) a tshi ḓadzisa muhumbulo wa Baldick u ri:

> "Domestic tragedy is Latin word 'Domesticus, of the house and home".

© University of Venda

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama iyi ndi ḓirama ine ya sumbedza khombo dzine dza vha dzi khou bvelela miḓini na mahayani.

Abrahms (1988:53) ene a tshi ṱalutshedza nga iyi ḓirama u ri:

> "Domestic tragedy was written in prose and presented a protagonist from middle to lower social ranks who suffer a common place or domestic disaster. Is a play typically about middle- class or lower middle-class life, concerned with the domestic sphere, the private, personal, intimate matters within the family, between husband and wife".

Izwi zwi mbo amba uri ḓirama iyi yo ṅwalwa sa tshirendo, i vha i tshi khou sumbedza mutambi dendele a tshi bva kha vhuimo ha vhukati a ya kha tshiimo tsha fhasi. Ndi ḽitambwa ḽi sumbedzaho kutshilele kwa vhutshilo ha nṱha na ha fhasi, ho ṱangana na tshidzumbe kana mafhungo a muthu ene muṋe, mafhungo a vhudzekani kha mafhungo a muṱa vhukati ha munna na mufumakadzi.

Holman and Harmon (1992:45) ene a tshi amba nga ḓirama iyi u ri:

> "Domestic tragedy deals with domestic life of common place people".

© University of Venda

lzwi zwi tshi amba uri ndi ḓirama ya ḽikhaulambilu ine kanzhi ya bvelela kha vhathu vhane vha dzula vhoṱhe.

Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽi kwamaho khakhathi dza muṱani ri tshi sedza zwe vhaṅwali vho fhambanaho vha zwi ṱalutshedzisa zwone, ndi ḓirama ine yo ḓisendeka kha mafhungo a bvelelaho miṱani musi vhathu vha tshi khou tambudzana nga tshavho. Afha ndi hune ra wana vhafumakadzi vha tshi tambudzwa nga nḓila yo fhambanaho nga vhanna vhavho kana nga vhathu vhane vha dzula navho. Afha ri wana vhafumakadzi vha tshi tambudzwa nga nḓila dzo fhambanaho, siani ḽa vhudzekani kana siani ḽa matshilisano.

2.6.3. Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa Medieval

Ulu lushaka lwa ḽikhaulambilu ndi lu ya lune vhatambi vha hone vha vha vha si vhathu zwavho, ndi lune ra wana vhatambi vha maimo vha tshi wiswa vhulegelegeni vhune vha vha khaho vha ḓa hune vha vho tou tshila sa vhathu zwavho. Kuṅwalele hoku kha vhatambi vha maimo kwo vha na ṱhuṱhuwedzo kha vhaṅwali vha ḓirama vha ano maḓuvha ri tshi angaredza na vhaṅwali vha Vhavenḓa.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Benjamin (1998:113) a tshi amba nga ḓirama ya 'Medieval' ene u ri:

> "Medieval tragedy is a prose or narrative, not a drama. Tragedy was perceived as a reversal of fortune, a fall from a high position. This view of tragedy derives from the medieval concept of fortune, which was personified Dame Fortune, a blindfolded women who turned a wheel at whim; men were stationed at various places on the wheel -top of the wheel represented the best fortune, being undr the wheel the worst fortune, however, the wheel could turn suddenly and the man on top could suddenly be under the wheel, without".

Abrahms (1988:213) a tshi khwaṱhisedza Benjamin u ri:

> "Medieval tragedies are simply the story of a person of high status who, whether deservedly or not, is brought from prosperity to wretchedness by an unpredictable turn of the wheel of fortune. The Medieval concept of tragedy was quite different from that of classical literature. Tragedy was less the result of individual action than a reflection of the inevitable turning of Fortune's wheel".

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Izwi zwi mbo amba uri Benjamin na Abrahms vha vhona ḓirama iyi i ḓirama ine tshiṱori tshayo tsha vha tsha muthu wa maimo a nṱha, muthu uyo u mbo ḓi wa u bva vhuimoni hawe a mbo ḓi wela fhasi nga zwithu zwine zwa vha zwi songo vhonala. Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa 'Medieval' ndi ḓirama ine ya vha i khou sumbedza u shanduka ha mashudu.

Yelland (1984:50) ene u fhambana na Benjamin na Abrahms nga u sumbedza u ri:

> "Medieval drama was religious in character and expressed itself in the form of mystery, miracle and morality".

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya 'Medieval' ndi ḓirama ya ḽikhaulambilu ine ya nga i na vhureleli nga ngomu, i nga i na maḓembe, na matambwa a hone a vhonala o bvuḓa.

Tsumbo nga mbvumbo ya vhafumakadzi vho livhanywa na ṅwedzi ngauri musi hu tshi ḓa muṅwe ṅwedzi vha a shanduka, vha ima murahu ha vhili ḽi re na maphapha, vha ḽi monisa, a ne a vha nga nṱha u vha khosi ngeno a ne a ḓa nga fhasi musi vhili ḽi tshi mona a tshi vha muhumbeli.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa 'Medieval' ndi ḓirama ine ya nga tshirendo kana nyelelwa. Ndi ḓirama ine ya vha i khou sumbedza mashudu a muthu a re na vhuimo vhuhulwane a tshi humela murahu kha muthu. Muthu we a vha a na vhuimo vhuhulwane a tshi mbo ḓi wela fhasi, a vha muthu zwawe. Tsumbo, nzulele ya muthu ye a vha e khayo ya mbo ḓi shanduka, arali o vha e khosi a si tsha vha khosi.

2.6.4. Ḽikhaulambilu ḽi kwamaho zwa polotiki (Political tragedy)

Ulu lushaka ndi lune lwa kwamaho zwiwo zwi yelana ho na polotiki. Kha lushaka ulu ri wana uri vhathu vha vha khou lwisana vha tshi khou lwela zwithu zwine muṅwe muthu a vha nazwo. Vhathu vha nga kha ḓi vha vha khou lwela vhuhosi, vhuimo ha phurisidende, vhufunzi na zwiṅwe -vho. Kha ḓirama dza Tshivenḓa ri nga fha Tsumbo ya ḓirama ya Vho Mathivha "Mabalanganye" hune ra wana khosi Sengeza a tshi ṱoḓou vhulaelwa vhuhosi hawe.

Afha kha bugu iyi ya ḓirama ri wana mukololo Mabalanganye, (vhafumakadzi vha musanda) Vho- Ṅwafunyufunyu na Vho- Ṅwasundani vha tshi langana u vhulaya khosi Sengeza.Vho- Ṅwasundani vha na thaidzo ya uri vhone a vha tsha dzhielwa nṱha, khosi i vho sedzesa kha vhasidzana vha Tshikhwani vhane vha vha Mushaanzhoni na Munaka. Zwino Vho-Ṅwasundani vha langana na Vho-Ṅwafunyufunyu uri ndi khwine

© University of Venda

vha tshi sundisa khosi. Vha shumisa Mabalanganye u ita mushumo wa u vhulaya. Vha mufulufhedzisa uri vha ḓo mu fha mufumakadzi Mushaanzhoni khathihi na vhuhosi. Mabalanganye u pfa izwo a tou gidima a tshi ya ha Gandamipfa u dzhia mushonga wa u vhulaya Sengeza. Fhedzi ha hu shumiswa Mushaanzhoni kha u ita mushumo. Mushaanzhoni nangoho u shelela Sengeza. Sengeza u thoma u vhaisala, a thoma u humbulela vha vhulayi vhawe, muhumbulelwa wa u thoma hu vha Mushaanzhoni we a mbo ḓi gidimedzwa nga khosi a vhulawa.

Nga murahu ha u vhulawa ha Mushaanzhoni, Gandamipfa u a vhidzwa u i lafha mulwadze. Musi Sengeza o no vha khwiṋe u vhudza Gandamipfa uri a bule muthu o itisaho uri biso ḽi vhe hone. Gandamipfa u bula uri phamba yo shumiswaho i bva kha Mabalanganye. Mabalanganye u bula zwoṱhe uri ene a si ene, o rumiwa nga Vho-Ṅwasundani na Vho-Ṅwafunyufunyu uri ene a vhulaye khosi. Sengeza u pfa izwo a mbo doba pfumo ḽawe a runga Mabalanganye kha tshishasha, u bva afho Vho-Ṅwasundani na Vho- Ṅwafunyufunyu na vhone vha tevhedzwa vho nga pfumo.

Afha kha iyi bugu ya ḓirama ya Vho-Mathivha ri wana i tshi fusha ṱhoḓea dza u vha ḓirama ya ḽikhaulambilu sa izwi musi ri tshi i vhala ri tshi pfa nga u shuluwa ha malofha na dzimpfu vhukati ha vhatambi mabulayano ayo o ḓiswa nga polotiki ya muvhango wa vhuhosi.

© University of Venda

Musi ndi sa athu u dzhena kha u ita tsenguluso ya ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo kha bugu ya Vho Milubi “Madombini a Ngoho”na ya Vho-Mahamba “Zwo Itwa” kha ndima dzi tevhelaho, fhedzi ndi zwa ndeme u thoma nga u ṱalutshedza uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ndi ḓirama- ḓe.

2.6.5. Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo

Ulu ndi lushaka lwa ḓirama ya ḽikhaulambilu lune lwa ṱalulea nga u vha na mabulayo a shushaho. Hune arali muṅwe muraḓo a vhulawa, uyo muṱa wo vhulaelwaho u a takuwa wa ya u vhulaya vho. Lushaka ulu lwa ḓirama ndi lwe lwa bva kha lushaka lwa ḓirama ya senecan. Ḓirama dzo raliho ndi dzone dze dza shumiseswa kha u bveledza dzifilimu dzi ḽa dza mawesitheni hune ha ri ho levhelwa muṅwe muraḓo wa muṱa muthihi vhaṅwe vha takutshedza vha yo lifhedza.

Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo i tshi thoma ho thoma ha vha na nndwa i tshi khou itiswa nga zwithu zwinzhi zwo fhambanaho. Kha iyi ḓirama mutambi dendele arali o khakheliwa u vha a khou humbula uri arali nndwa yo thoma u a ya nayo phanḓa kana a i litsha. Mutambi dendele u a humbula u lifhedza. Musi ḽitambwa ḽi tshi khou ya phanḓa

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

mutambi dendele u a sala e eṱhe ngauri u vha a khou ṱoḓa u lifhedza, tshiṅwe tshifhinga mutambi dendele u a haṱulwa nga vhukhakhi hawe.

Nṋe sa musengulusi ndi vhona lushaka ulu lwa ḓirama ya ḽikhaulambilu lu lushaka lune ha vha hu si na muḓifho vhukati ha vhatambi ngauri vhatambi vha vha vha khou tamba nga nḓila ya u pfisana vhuṱungu. Afha ri wana uri mutambi arali a khakheliwa nga muṅwe mutambi a tshi balelwa u konḓelela a humbula u dovha hafhu a lifhedza honoyo muthu o mu khakhelaho. Afha ndi ḓo fha tsumbo nga zwe zwa vhuya zwa itea hanefha shangoni ḽa Afurika Tshipembe he ha vuwa dzikhakhathi dza dzithekhisi. Afha ndi musi madzangano a tshi khou lwa nga tshao, maṅwe a tshi vhea milayo ya o, maṅwe a hanedza. U hanedzana uhu ho mbo ḓisa dzi khakhathi dzi sa takuwi he zwa fhedza ho vhulawa miraḓo minzhi ya Vho-Radzithekhisi. Arali muṅwe muraḓo wa vhulaelwa na muṅwe muraḓo u tshi mbo ḓi takutshedza wa ya wa vhulaya -vho.

Ṱhoḓuluso ye nda i ita kha vhathu vhanzhi fhambanaho, ndo wana uri vha amba zwithu zwo no fana nga ha ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo. Vha sumbedza uri ḓirama iyi ndi ḓirama ine vhathu vha vha vha khou pfisana vhuṱungu nga nḓila i songo ḓoweleaho. Vha sumbedza uri arali muthu o khakhela muṅwe, honoyo muthu o khakhelwaho u a takuwa a ya a lifhedza onoyo o mu khakhelaho muhumbulo muhulwane hu u lifhedza. Vhathu vhanzhi vho sumbedza uri na kale ndifhedzo yo vha i hone. Vha ri vhathu vho

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

vha tshi lifhedzana nga ṋḓila dzo fhambanaho. Vho sumbedza uri musi vhathu vha tshi lwela vhuhosi ndifhedzo yo vha i tshi vha hone. Afha vho fha tsumbo nga zwo iteaho kha shango ḽa Dzimauli kale he ra wana vhathu vha ha Rambuḓa vha tshi lwela vhuhosi na Bele. Hanefho kha dzinndwa idzo dza vhuhosi vhathu vhanzhi vho vhulawa. Bele o ṱuwa a tshi yo u vhidza Matshona (Magerere) vhe vha mu thusa kha uri a dzhene vhuhosi. Tshe a vha a tshi khou ṱoda ndi uri a tshinyadze Venda ḽoṱhe. Ho ḓo takuwa nndwakhulu vhukati ha vhathu vha Ha Rambuḓa na Bele he vhathu vhanzhi vha vhulawa. Nga murahu ha mabulayano na u kundwa ha Bele, Bele o ḓo fhedza o shavhela Tshiendeulu he vha fhedza na vhone vha mutevhelela hone vha ya vha mu lifhedza nga u tou u mu vhulaya nga u tou mu tshipa vha mu milisa tshivhindi.

Iṅwe tsumbo vho fha ya vhathu vhatswu vha tshi lwela mashango na mavhuru. Mavhuru vho vha vha tshi dzhiela vhathu vhatswu mashango avho nga khani. Zwezwi zwithu zwo vha zwi tshi ḓisa dzikhakhathi, dzinndwa na mabulayo. Afha vho fha tsumbo nga Makhado Tshilwavhusiku tsha ha Ramabulana we a vha a tshi khou lwela shango ḽa vha hawe ḽa Swongozwi. Afha ri wana uri Makhado Tshilwavhusiku nge vhatshena vha vha vha khou hana na shango hu tshi mbo ḓi thoma dzinndwa dze ene a humbula u vha yela Soekmansdaal na Soekmekaar a vha rwa a fhedza a shela mulimo tshisimani tsha maḓi tshe vha vha vha tshi ka maḓi a u nwa khatsho. U nwa ayo maḓi vhatshena vhanzhi vho mbo ḓi lovha. Fhedzi afha zwi sumbedza uri ndifhedzo yo vha hone nge

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

vha ha Tshilwavhusiku vha dzhielwa shango naho makhuwa a songo vha vhulaha, ho vha hu khou lifhedzelwa u dzhielwa shango.

Nndwa ya mudavhini wa Tshimange, Tshivhase Raluswielo o vha a khou lwa na murathu wawe Rammbuḓa. Afha kha nndwa iyi ho rwiwa mmbi ya Rammbuḓa. Ndifhedzo yo vha ya musi Rammbuḓa a tshi ya a humbela mmbi ya Maunavhathu (Ravele) na Mańenu uri vha mu thuse. Mmbi dzo ya dza govhela tshisimani. Vha thoma u konḓelwa nga vhutshilo ha vha u tenda uri vho kundwa ngauri vha vha vha khou konḓelwa u nwa maḓi. Vho mbo ḓi vha govhela vha swika vha vha vhulaya nga mapfumo. Iyo yo vha ndifhedzo nge a vhidza mmbi ya Mphephu na Ravele.

Vhańwali vha dzibugu vho no nga Vho Shakespeare vho ńwala dzibugu dzi re na ndifhedzo nga ngomu. Kha bugu ino pfi Makhaulambilu a Julius Ceaser, ho ḓo vuwa nndwa khulu, Brutus o fhedza o vhulawa hu tshi khou lifhedzelwa zwe a ita kha khonani yawe Ceaser.

A ri pfe uri vhańwe vhańwali vha mańwalo vha ṱalutshedza vha tshi ri mini nga ha iyi ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo.

Baldick (1990:202) a tshi amba nga lushaka ulu lwa ḽikhaulambilu ene u ri:

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

> "Revenge tragedy its action is typically centred upon a leading character's attempt to avenge the murder of a loved one, sometimes at the prompting of the victim's ghost; it involves complex intrigues and disguises, and usually some exploration of the morality of revenge".

Izwi zwi mbo uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo nyito ya hone i vha yo livhiswa kha mutambi dendele hu tshi khou lifhedzwa lufu lwa muthu wa e vha a tshi mu takalela.Tshiṅwe tshifhinga zwi vha zwi tshi khou tou bva mihumbuloni yawe i tshi vha i khou dzhenisa zwithu zwo tou ṱanganelanaho zwi tshi nga ndi zwone ngeno muhumbulo muhulwane u wa ndifhedzo

U mbo tikedzwa nga Banham (1998: 256) musi a tshi ri:

> "Tragedy is a drama in which the dominant motive is revenge for a real or imagined injury".

Izwi zwi tshi amba uri iyi ndi ḓirama ine muhumbulo muhulwane wayo ndi ndifhedzo ya vhukuma kana ndifhedzo ya muhumbulo.

Benjamin (1998: 267) ene a tshi amba nga ha iḽi fhungo u ri:

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

> "The revenge tragedy refers to a body of dramatic works which typically features such themes and devices as a wronged revenge- seeker, ghosts, madness, delay, and sinister intrigue, a play – within the play, torture, multiple murders, and the realistic depiction of bloody violence on stage. In general, revenge tragedy dramatizes the predicament of a wronged hero".

Izwi zwi mbo i amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo i vha i khou sumbedza u vhaisiwa, dzimpfu dzi tshi khou tevhekana, nndwa dza malofha, fhedzi zwi vha zwi khou sumbedza kha tshiṱeidzhi. Nga u angaredza heyi ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo i vha i khou sumbedza vhukonḓi ha zwithu zwine zwa sa vhe na thandululo kha muthu o khakhelwaho.

Ngeno Cuddon (1991:790) a tshi vhona fhungo iḽi nga nḓila heyi:

> "Revenge tragedy is a form of tragic drama in which someone (usually a hero or a villain) rights or wrong. Revenge themes emphasis on the point of honour and the conflict between love and duty in its decadence revenge tragedy become increasingly sensational and macabre ghosts,

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

apparitions, graveyards, charnel houses, incest, insanity, adultery, rape, murder, infanticide, suicide, arson, poisoning and treachery were common place elements. Moral and political corruptions were displayed in lurid detail. The characters inhabited microcosms of hell in which the plotting villains went about their work with sardonic relish, devising even more bizarre methods of destroying people. A death was the main subject on their syllabus and murders their recreation".

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ndi ḓirama ine mutambi dendele u vha e wa vhukuma kana e si wa vhukuma. Ndifhedzo i khwaṱhisedzwa nga khuḓano vhukati ha lufuno na zwithu zwiṅwe na zwiṅwe. Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo i vha yo katela vhupombwe, u funa muthu wa malofha mathihi, dzimpfu, u vhulawa nga u ḽiswa mulimo na u shumisa zwihali. Vhatambi vhane vha vha vharangaphanḓa vha vha vha tshi khou vhaiswa nga nḓila ine ya vha nga maanḓa. Lufu lu vha lu lwone lune lwa vha lu khou ṱoḓea kha zwine vha vha vha khou ṱoḓa zwone.

Abrahms (1981: 213) u khwaṱhisa fhungo iḽi musi a tshi ri:

© University of Venda

> "Revenge tragedy is called the tragedy of blood. Its subject is a murder and the guest for vengeance and it includes a ghost, insanity, suicide, a play–within–a–play sensational incidents, and a quesonely boldly ending".

Izwi zwi khwaṱhisedza uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ndi ḓirama ya malofha ngauri ndivho ya yo khulwane ndi u vhulaya. Ḽitambwa ḽa hone ḽi vha ḽi khou vhaisa nga zwiwo zwine zwa sa vhe zwavhuḓi.

Abrahms u mbo tikedzwa nga William (1996:221) musi a tshi ri:

> "Revenge tragedy is far more bloodthirsty in its explicit presentation of premeditated violence".

Izwi zwi tshi ṱalutshedzwa nga nḓila ya uri ḓirama ya likhaulambilu ḽa ndifhedzo i vha i na ḓora ḽa malofha kha dzinndwa hedzo dzine dza vha dzi khou bvelela.

Encyclopedia Britannica (2009: 859) i tshi ṱalutshedza nga ha ḓirama iyi i ri:

> "Revenge tragedy is a special form of tragedy which concentrates on the protagonist's pursuit of vengeance against those who have done him

© University of Venda

> wrong…these plays often concentrate on the moral confusion caused by the need to answer evil with evil. Is a drama in which the protagonist, directed by the ghost of his murdered father or son, inflicts retaliation upon a powerful villain".

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ndi ḓirama ya tshipentshela ine ya vha yo tou livhana na mutambi dendele o livhana na vhathu vhe vha mu khakhela, heḽi ḽitambwa ḽi vha ḽo tou sedzesa kha vhuvhi, ḽa dovha ḽa fhindulwa nga vhuvhi. Ndi ḓirama ine mutambi dendele a vha a khou sumbedzwa nḓila nga tshipuku tsha khotsi awe kana ṅwana wawe vho vhulawaho. Ndi uri zwithu zwa hone zwi vha zwi tshi khou dovha zwa vhuya khaye.

Walter (1928:234) ene nga ha fhungo iḽi u ri:

> "Revenge tragedy is a special form of tragedy which concentrates on the protagonist's pursuit of vengeance against those who have done him wrong".

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ndi ḓirama ya tshipentshela ine yo tou sedzesa kha mutambi dendele a tshi ita ndifhedzo kha vhathu vhe vha mu khakhela.

Walter u mbo tikedzwa nga Hawthron (1997:213) musi a tshi ri:

> "Revenge tragedy (tragedy of blood) the plot is centred on the tragic hero's attempts at taking revenge on the murderer of a close relative; in these plays the hero tries to 'right or wrong'".

Izwi zwi tshi amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo puloto ya hone yo ḓisendeka kha mutambi dendele a tshi ṱoḓa u lifhedza nga u vhulaya muthu ane a vha shaka, kha matambwa o raliho, dendele u ṱoḓa u ita zwa ngoho kana zwi si zwavhuḓi.

Hornby (1986:320) a tshi khwaṱhisa fhungo iḽi u ri:

> "Revenge tragedy dramatizes the predicament of a wronged hero".

Izwi zwi mbo amba uri ḽitambwa ḽa ndifhedzo ḽi vha na tsumbedzo ya vhukonḓi ha muthu we zwa tou mu livhana.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Ngeno Collins (2005:321) ene a tshi ṱalutshedza u ri:

> "Drama that depended on sensational events, murder, and revenge for the plot".

Izwi zwi mbo amba uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ndi ḓirama ine kanzhi yo ḓi sendeka nga maanḓa kha zwiwo zwino shusha, zwiwo zwi no nga u vhulaya na ndifhedzo.

Shipley (1970:271) a tshi amba nga ha ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo u ri:

> "Revenge tragedy became fused with the "blood and thunder" play with its mingling of murders, ghosts, madness and love became. Revenge is hailed as "the pity of tragedies". The avenger is usually pictured as a villain. Yet the plays drew power and appeal from a double drive in the Elizabethan the knowledge that private revenge is a sin against the state, and "a cancer that could destroy mind, body and soul", countered by the natural impulse of the individual to take into his own hands the righting of a with the passions still courses in the human breast, and gives power to recent revenge plays".

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Izwi zwi tshi amba uri ḽitambwa ḽa ndifhedzo kanzhi ḽi vha ḽi tshi tamba fhethu huthihi ngauri vhatambi vha vha vha khou vhulayana. Ndifhedzo nga iṅwe nḓila i vha i tshi khou vhavhela honoyo muthu a khou lifhedzwaho. Mulifhedzi u vhonala sa muthu ane a ḓi pfa na vhathu vha tshi mu vhona vha a mu ofha. Vhaṅwe vha ḓivhi vha maṅwalo vha ri u lifhedza musi mulifhedziwa a sa zwi ḓivhi ndi tshivhi, zwi dovha zwa vha tshilonda arali u tshi khou humbula u lifhedza muṅwe muthu, zwi khakhisa muhumbulo wau tshine tsha nga kona u thuthekanya muhumbulo na muya.

Holman na Harmon (1992:403) vha ṱalutshedza nga ha fhungo iḽi vha ri:

> "Revenge tragedy is a form of tragedy which the theme is the revenge of a father for a son or vice versa, the revenge being directed by the ghost of the murdered man. Tragedy of blood is an intensified form of the revenge tragedy which works out the theme of revenge and retribution through murder, assassination, mutilation and carnage".

Izwi zwi tshi ṱalutshedzwa nga nḓila ya uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo pfunzo ya yo i vha yo ḓisendeka nga kha ndifhedzo.Tsumbo khotsi u kona u lifhedzela ṅwana wawe kana ṅwana lifhedzela khotsi awe. Kanzhi u vha a tshi khou itiswa nga mimuya

© University of Venda

mivhi iri a ite hezwo zwithu. Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ndi ine ndivho yayo ndi u lifhedza nga u tou vhulaya, u remekanya lwa tshiṱuhu.

Holman na Harmon vha sumbedza uri kha ndangulo ya ndifhedzo ri wana zwithu zwi tevhelaho:

a. Ri wana zwithu zwine zwa vha zwi khou vhaisa nga maanḓa, zwi zwihulu, zwo angaredzaho u semekanyiwa, u remekanyiwa, nga iṅwe nḓila zwithu zwa hone zwi vha zwo kalula.

b. Ri dovha ra wana mutambi mupikisi a ene tshivhangi tsha zwithu, u vha a khou dugisa mulilo.

c. Vhukhakhi ha mutambi dendele vhu bviselwa khagala nga mutambi mupikisi.

d. Kha ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo hu vha na zwithu zwino ima muanewa dendele phanḓa, zwithu zwe a pulana zwone a zwi bveleli ngauri u vha o imiwa phanḓa. Izwi zwi tshi amba uri muanewa dendele u vha a khou ṱangana na zwithu zwine zwa vha zwi songo livhalelwa, a tshi ri nga afha u sokou ṱangana na zwithu zwo no konḓa.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

e. Ndifhedzo ndi ṱano ḽine ḽa vha ḽi khou itwa tshiṱeidzhini fhedzi ḽi na mufhindulano.

Ulu lushaka lwa ḓirama ya ḽikhaulambilu sa musi ndo no ḓi ṱalutshedza afho nṱha lu a fusha ṱhoḓea dza u vha ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo sa afha ndivho yayo khulwane hu u shuluwa ha malofha khathihi na mabulayo. Afha kha iyi dirama ri wana vhatambi vha tshi lwa vha tshi lifhedzana nga u tou vhulayana. Ḓirama dzo raliho ndi dzone dze dza shumiseswa kha u bveledzi dzifilimu dza mawesitheni hune ha ri ho levhelwa muṅwe muraḓo wa muṱa muthihi vhaṅwe vha takutshedza vha yo lifhedza-vho.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

2.7. Mvalatswinga

Ḓirama ya ḽikhaulambilu sa musi zwo no ḓi sumbedzwa afho nṱha, zwi sa ambi uri ndi ḓirama ifhio ya lushaka lwa ḽikhaulambilu itea u vha na mabulayo, dzikhakhathi na zwiṅwe vho zwiwo zwa u pfisa vhuṱungu, zwa ralo i vha yo fusha ṱhoḓea dza u vha ḓirama ya ḽikhaulambilu. Musi ro sedza ṱhalutshedzo dzo fhambanaho dza tshaka dza ḓirama ya ḽikhaulambilu dzo bulwaho, vhaṅwali vha maṅwalwo vho dzi ṱalutshedza zwavhuḓi ngauri khadzo ri wana vho amba nga mabulayo, dzimpfu, u tambudziwa ha vhathu, u shuluwa ha malofha na dzinndwa.

Zwo vhonala uri ḓirama ya ḽikhaulambilu ndi mini, vhubvo hayo, ṱhoḓea dzayo, zwi itaho uri i fhambane na dziṅwe tshaka dza ḓirama khathihi na tshaka dzayo na ṱhalutshedzo dza hone, fhedzi ndi zwa ndeme uri kha ndima dzi khou tevhelaho ndi ite tsenguluso ya bugu dza ḓirama mbili ya Vho Mahamba “Zwo Itwa” na ya Vho Milubi “Madombini a Ngoho.” Afha kha bugu idzo ndi ḓo vha ndi khou sumbedza ndifhedzo na zwine zwa itisa uri ndifhedzo i vhe hone vhukati ha vhatambi.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

NDIMA YA VHURARU

3.1 Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ya Vho-Mahamba “Zwo Itwa”

Afha kha ndima iyi, ndi hone hune nda ḓo ita tsenguluso ya ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo.Tsenguluso iyi ndi ḓo i ita kha bugu ya ḓirama ya ḽikhaulambilu ya Vho Mahamba “Zwo Itwa”. Nga murahu kha ndima i no tevhela ndi hune nda ḓo dovha nda ita tsenguluso kha bugu ya Vho Milubi “Madombini a Ngoho”. Tsenguluso iyi ngauri yo livhiswa kha ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo, ndi ḓo vha ndi khou sedza uri muṅwali Vho Mahamba vho zwi kona naa u bvisela mudzi wa ndifhedzo khagala kha bugu yavho.

Musi ndi sa athu u ita tsenguluso ndi ḓo thoma nga u sumbedza uri ndifhedzo i vhangwa nga mini. Ndifhedzo i vhangwa nga khuḓano, a ri koni u amba nga ha ndifhedzo hu si na khuḓano ngauri khuḓano ndi dzinndwa dzine dza bvelela vhukati ha vhabvumbedza vhavhili kana vhanzhi vha tshi khou fhambana nga mihumbulo. Izwi zwi vhanga dzinndwa, dzikhakhathi na dzitsemano. Ri wana vhathu vha tshi semana, vha tshi lwa, u remana na u vhulayana. Mabulayo ayo a ri sumbedza uri hu nga si vhe na ndifhedzo hu songo thoma ha vha na khuḓano. Khuḓano ndi yone i no ḓisa mabulayo, nga murahu ha khuḓano ha kona u tevhela ndifhedzo.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Musi ri tshi sedza kha bugu ya Vho-Mahamba ya "Zwo ḽtwa", ri khou wana hu na vhabvumbedzwa vhavhili vhane vha sa dzule murunzi muthihi. Vhabvumbedzwa avha vhavhili ndi Vho-Gumani vhane vha vha mubvumbedzwa muhulwane na Vho-Matidze vhane vha vha mubvumbedzwa mupikisi.Tshithu tshine tsha ita uri vha sa dzule murunzi muthihi ndi tsha uri Vho-Gumani vha ri Vho-Matidze ndi muloi. U pomokana havho zwi ita uri vha tovholane hune vha wanana hone ngauri Vho-Gumani vha vhona Vho-Matidze a muthu a ne a vha remisa ṱhoho.

Khuḓano ya avha vhabvumbedzwa vhavhili i thoma hanefha mathomoni a bugu kha bono ḽa vhuvhili hune ra wana Vho-Gumani na Vho-Matidze vhe dzundeni hu na davha hu tshi khou limiwa.Vho-Matidze nga u takala vha thoma u pembela vha tshi khou takalela uri vhathu vho fhedza u shuma davha. U takala ha Vho-Matidze hu sinyusa Vho-Gumani vhe vha mbo ḓi thoma u semekanya Vho-Matidze vha ri vha khou ita phosho nahone vha litshe u shumisa vhathu sa zwivhotshwa. Vho-Gumani vha sema Vho-Matidze naho vha songo amba tshithu vha fhedza vha vha vhudza na nga vhuloi havho, vha basela nga u vha rwa. Izwi ri zwi pfa musi Vho-Gumani vha tshi khou semana na Vho-Matidze vha tshi ri:

Vho-Gumani: (Vha tshi semana). Hafhu vhathu havha a si zwivhotshwa. Vho ḓisa ṋala ha thovhele, a vho ngo ḓela u salwa murahu sa mbongola dzo panwa.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Hezwo riṋe Vho-Gumani ri hone a zwi itwi. (Vhathu vho no ima vho lavhelesa). Vhathu kha vha shume, nṋe ndi khou tou kaidza hei havhiya.

Vho-Matidze: U levha hafhu a hu pfali vha hashu; ndi khou amba na iṅwi Gumani nṋe?

Vho-Gumani: Arali vha tshi ri "Gumani" vha khou amba nnyi henefha? Nṋe na vhone a no khou levhela muṅwe nga u amba dzina ḽawe ndi nnyi? (Maseo a vhaṱhannga na vhasidzana). Nṋe hafhu a thi ofhi u loiwa, thi shavhi mvula ndo no ḓi naiwa.

Vho-Matidze: Nazwino ni tou vha thuṅwa Gumani, nna ni nga sokou…

Vho-Gumani: (Vha tshi ya khavho vha tshi vho amba na nga zwanḓa). Hee vhone Vho-Matidze, nna ndi mini vha tshi ntsema? A, he vha hashu, lukalaha ndi ḓo vhulaha holu nṋe.

Vho-Matidze: Ndo ni sema ndo ri mini?

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Vho-Gumani: (Vha amba vha tshi rwa vhaḽa nga mpama vha dzungudza vha wa na dzhasi ḽavho). Vha ri ndi thuṅwa."Thuṅwa" ndi u amba kana ndi u sema? (Hu dzhena Mukhubu na vhaṅwe vhalimi vhavhili)

Mafhungo ayo are afho nṯha a ri sumbedza uri Vho-Gumani vha a vhenga Vho-Matidze zwi mbiluni nga nṯhani ha samba ḽavho ḽa vhuloi. Musi Vho-Gumani vha tshi amba na Vho-Matidze a vha vha ṯhonifhi naho vha songo levha. Tshiṅwe na tshiṅwe tshine Vho-Matidze vha ita, Vho-Gumani a vha tshi takaleli, tshi vha tshivhi khavho. Naho muṅwali afha mathomoni a bugu kha iḽi bono ḽa vhuvhili a songo tou ri sumbedza zwavhuḓi uri Vho-Gumani vha khou rwela ni Vho-Matidze fhedzi ri wana hu na tshipikwa tshithihi tshine vha khou vha rwela tshone tshine tsha vha tsha samba ḽa vhuloi ha Vho-Matidze. U rwiwa havho nga Vho-Gumani zwi na ndifhedzo nga vhukati ya uri vha khou lowa. Vho-Gumani vha vhona Vho-Matidze a muloi a ne a vha remisa ṯhoho.

Nndwa iṅwe i takuwa musi Vho-Matidze, Vho-Ṋemadzivhanani, Vho-Mulelu na vhaṅwe vhakalaha vhararu vhe khoroni musanda hu tshi mbo ḓi takuwa nndwa vhukati ha Vho-Matidze na Vho-Nyaluvhani vhe vha vha vho ḓa u pota mulandu wa uri vha khou pomokiwa vhuloi. Musi Vho-Nyaluvhani vha tshi pfa Vho-Matidze vha tshi hana u ya u vha swikisa musanda vha a sinyuwa vha thoma u sema Vho-Matidze vha vha vhudza uri nṯeli vha nga si vha swikise musanda ngauri na vhone a vha ṯoḓi u pota Vho-Gumani

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

naho vha tshi khou vha pomoka vhuloi na u vha rwa. Mafhungo ayo a vusa nndwa vhukati ha Vho-Matidze na Vho-Nyaluvhani. Musi Vho-Gumani vha tshi wana Vho-Matidze vha tshi khou rwa Vho-Nyaluvhani vha sokou swika vha dzhenelela, a vha ṱoḓi u pfa tshilelwa, vha sokou swika vha thoma u rwa Vho-Matidze ngauri vha a vha vhenga, nṱhani ha uri vha lamule, vha lamula nga thungo vha tshi ita vha tshi khou rwa Vho-Matidze. Mufhindulano u tevhelaho u khwaṱhisedza nndwa i sa gumi vhukati ha Vho-Gumani na Vho-Matidze. Izwi ri zwi pfa musi Vho-Gumani vha tshi khou amba vha tshi ri:

Vho-Gumani: Nna ho no tshinyalani hafhu? Nna Vho-Nyaluvhani vho vha vha sa athu u ṱuwa? (Vha edzisa u vha lamula). Vho-Ṋemadzivhanani vha fara Vho-Nyaluvhani, Vho- Matidze vha funa u ḓi rwa vhaḽa). Vhone-vho kha vha bvele hangei kule. (Vha ralo vha tshi vha lamula vha tshi rwa Vho-Matidze).

Vho-Matidze: Hei, ni a mmbulaha Gumani, kani ni tou vha thuṅwa? (Vha ralo vha tshi funa u vhuyelela u rwa Vho-Nyaluvhani. Vho-Gumani vha vha sukumedza vha swika vhe nga tshitiko gaa. Hu pfala u kaidzela ha vhaḽa vhaṅwe vhavhili. Vha tshi vuwa vha vha raha nga mpunḓu kha thumbu mukalaha e gwalagwada).

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Vho-Gumani: Ndi ḓo bvisa zwanga mbudzi; Vha nga si nnyambe thuṅwa ndi tshi kha ḓi poidza.

Izwi zwi mbo sumbedza tshoṱhe uri Vho-Matidze vha tou vha swina ḽihulu ḽa Vho-Gumani, a vha tati na u vha rwa huṅwe na huṅwe naho zwi songo tea. Vho-Gumani vho ḓiimisela vhukuma u lwisa Vho-Matidze. Musi Vho-Gumani vha tshi dzhenelela nndwa vhukati ha Vho-Matidze na Vho-Nyaluvhani ri a kona u zwi vhona uri muhumbulo muhulwane wavho wo vha u si wa u lamula, u vha u wa u ṱoḓa u rwa Vho-Matidze nga nṱhani ha samba ḽavho ḽa vhuloi.

Musi ri tshi ya phanḓa, ri khou wana Vho-Matidze vha tshi rwa ṅwana wa Vho-Gumani nge a ḽisa mavhele avho nga mbudzi na donngi. Fhedzi ri wana uri musi Nnditsheni a tshi swika hayani u ṱalutshedza vhabebi vhawe uri ene o rwiwa nga Vho-Matidze, u ṋaṋisa mafhungo ayo nga u swika a tshi khou lila na u dovha u sumbedza uri mbabvu na khundu dzawe dzi khou vhavha nga nṱhani ha u rwiwa ngeno o tou wa o ṋamela donngi. Vho-Gumani u pfa izwo vha mbo ḓi tenda zwine ṅwana wavho a khou vha vhudza. Izwi zwi ita uri vha sinyuwe vhukuma vha ambe uri ṱhamu yo mu rwaho a si ṱhamu ya vhukuma i na ṋowa nga ngomu nahone yo mu rwa i na zwithu nahone arali ṅwana wavho a sa fhola vha ḓo shuma tshi vhonalaho kha Vho-Matidze. Izwi ri zwi pfa

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

kha nyambedzano i tevhelaho vhukati ha Vho-Gumani, Nnditsheni na mufumakadzi wavho:

Vho-Mugaḑa: E, uyo a no khou lila sa Ndi... (Hu dzhena Nditsheni a tshi khou lila). A, ndi ene iwe vhathu ṅwananga. Ni khou lilani, hi?

Vho-Gumani: Dzulani fhasi ni ri vhudze duka. A, Mugaḑa, hoyu ṅwana o rwiwa. Hafhu o tanda na ṱhamu? No rwiwa nga nnyi?

Nditsheni: (U amba a tshi lila). Ndo rwiwa nga Vho-Matidze. Hu pfi ro l̓isa mavhele.

Vho-Gumani: Ṋamusi o guma. U nkona nga ha vhusiku; o no tou swika na kha ha masiari, ndi ḓo mu lugisa. Zwino. . .

Vho-Mugaḑa: Hafhu a tshi lila a tshi farelela na mbabvu, vho ni rwa nga ṱhamu nngafhani?

Nditsheni: (A tshi eḓanyisa nga musumbavhaloi wawe). Nngafha ... Yowee, ndo fa mawee! Mbabvu dzanga na khundu dzanga yowee; ndo fa mawee! Kha vha nndundedzele maḑi ndi ṱambe a mbo mbulu a shanavhiḓa

© University of Venda

Vho-Gumani: Hai, hezwi a si zwa ṱhamu. Kale na kale luṱamu lu no lingana na luṅwe lwa onoyu ṅwana lwo no vunḓa mbabvu dza muthu khundu?

Vho-Mugada: Nṋe hafhu ndi tou zwi ḓivha-ha, ṱhamu i na thuri dzo dzheniswaho kha hoyu ṅwana. O balelwa nga u tou ḓa vhusiku, zwino u vho edzisa zwa nga masiari. Hone no rwiwa ni na nnyi Mavhele a hone hu pfi no a ḽisa ni noṱhe.

Nditsheni: (A tshi khou femeleka). Na Mukosi.

Vho-Gumani: Ndi zwikhokhonono, Mukosi wa hone ni ri nda ya ha hawe ndi ḓo wana o lala?

Mafhungo o ambiwaho afho nṱha a khwaṱhisedza uri ngangoho mulwadze o rwiwa zwi songo fanelaho nahone o huvhadzwa vhukuma.

Musi ri tshi ya phanḓa na u vhala bugu iyi ya ḓirama, ri wana vhulwadze ha ṅwana wa Vho-Gumani vhu tshi hulela vhukuma. Afha ri wana Vho-Gumani vha tshi vhidzisa ṅanga Malukuta uri a ḓe a vhonise zwine zwa khou ḽa ṅwana wavho. Malukuta musi a tshi tungula u dovha hafhu a vhasa mulilo a vhudza Vho-Gumani uri ṅwana o

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

dzheniswa thuri tharu nga Vho-Matidze nahone o rwiwa nga ṱhamuṇowa. Malukuta musi a tshi khou u tungula u vha vhudza uri ene a nga si kone u mu ilafha ngauri ha funi u tswa nga vhuṅanga nahone hezwi zwa u bvisa thuri a nga si tsha kona u thusa ngauri thuri dze dza dzheniswa hoyo ṅwana ndi khulu, ndi dza muthu wa mutonga o faho nahone dzo no tou hula vhukuma ngauri dzo sala na Vho-Matidze nge vha dzi dzhia vha dzi fuwa dza vha anḓa. Zwino ene zwi ḓo mu balela, ndi khwiṇe uri ṅwana a fhole a tshi tou iswa kha ṅanga kana mungome wa mutonga. U dovha hafhu a vhudza Vho-Gumani uri ndi khwiṇe vha tshi ya thavhani musanda u pomoka Vho-Matidze uri ndi muloi u itela uri vha sinyuwe vha ye musanda u vhiga uri vha khou pomokwa, ndi hone hu tshi ḓo wanala buli ḽa uri hu bviwe hu iwe mungomeni. Izwi ndi ḓo zwi tikedza nga mafhungo a tevhelaho:

Vho-Malukuta: Nṇe u ita mini? Aiwa, nṇe mulingo ndo fhenya wa ṇowa. Thuri dzi ḓivha ngomu. Ṅwana o dzheniswa thuri tharu. Hei ya vhuraru yone ndi khotho. Yenei i na tshiṱuhu nahone a i sokou bva muthuni nga zwitambwavhana. Yeneyo thuri ndi ya tshihole, a i na milenzhe yoṱhe vhuṇa hayo. Hoyu muthihi wa phanḓa wa tshauḽa wo tumulwa nga dziṅwe musi heḽi galaha ḽo dzi rumela dziṅweni dza muṅwe muloi muhulu.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Vho-Gumani: Zwino–ha ha kundwa vhone u ḓo fhola hani?

Vho-Malukuta: Vhanzhi nṋe vha a nnḓivha, a thi funi u tswa nga vhuṅanga. Hezwi zwi a nkunda ngauri thuri hedzi u thomani dzo vha dzi dza muthu wa Mutonga houḽa Tshifaiwa we a fa a sia dzi tshi tshema khalini yadzo. Zwino Matidze ḽa ya ḽa dzi dzhia hedzo thuri nahone ḽa dzi fuwa dza ḽi anḓa. Ndi nga mulandu wa zwenezwo vha tshi pfa ndi tshi ri ndi nga si kone hedzi thuri. Ane a nga dzi kona ndi ṅanga na mungome wa Mutonga. Dzanga dzi sumba uri hoyu ṅwana u ḓo tshila arali heyo ṅanga ya nga wanala.

Vho-Gumani: Zwino mungome wa hone ri ḓo u ḓivha hani?

Vho-Mugaḓa: Iina-vho vhone. Hoyu ṅwana arali Vho Maine vha tshi vho tou ralo zwi tou ḓisumba uri a ri nga mu vhanḓi; ha nga vhidzwi lini.

Vho-Malukuta: Lufu lu tshanḓani tsha riṋe dziṅanga. Hu ḓi nga vhutshilo, ḓulu ḽaho ḽi ḓihwa nga riṋe. Hezwo zwino zwi ḓihwa nga riṋe, nga nṋe uno. Nṋe ndi ḓo itisa uri mungome wa u thoma seli ha Luvuvhu a vhe ene. Seli ha Luvuvhu a thi hu ḓivhi fhedzi phamba heino (vha a vha fha kuputu) i ḓo itisa zwoṱhe hezwo.

© University of Venda

Vho-Mugaḓa: A vha ri tshileli Vho Malukuta.

Vho-Malukuta: Ndi uri zwino vhone Vho-Gumani vha fanela u itisa uri mafhungo haya a dzhene musanda nga lwa u tou pomokana. Zwo no ralo vhone vha kone-ha u bva na heḽi ḽivhimbili mungomeni hune vha ḓo pfa zwoṱhe. Arali e Matidze a sa farwa, nne vha tshi tou vhuya ndi ḓo guma mishonga yoṱhe i re thevheleni yanga na ya zwipfula na ya dzinḓadzi nda mbo fa.

Mafhungo aya o ambiwaho nga Malukuta a ṋaṋa u sinyusa Vho-Gumani vhe vha fhedza nga u dodela Vho-Matidze muḓini wavho vha swika vha vha rwa. Izwi ri zwi pfa musi Vho-Gumani vho ḓalelwe nga mbiti vhe muḓini wa Vho-Matidze vha tshi ri:

Vho-Gumani: (Vha rwa Vho-Matidze). Ndo u wana muloi ndiwe! Muloi wa muloi! (Vho-Matidze vha mbo shavha vha tshi ṭavha mukosi). Khambana ya fola i a wa tshikwamani tsha Vho-Matidze. Vho-Gumani vha thoma u ima vho tshuwa. Vho no vhona uri ndi mini vha mbo gidimedza vhaḽa).

Vho-Matidze: Yowee, ndo fa mawee! Ndi hone ndo fa! Vha hashu salani maḽoo! Salani ṅwananga Maṱodzi yovhoo! Nditsheni ri tou amba nandi Gumani muzwala wanga!

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Vho-Gumani: Thi na tshifhinga tsha u amba na muloi. U tshi rumela dziṅowa u khou thoma wa amba? U shavha ndi u sokou ita, u nga si ntsie masiari; vhusiku ee, hu musi wo tou ṅamela phele.

Vho-Matidze: (Vha a piringedzwa vha wa). Vhulahani Gumani ni takale. Iṱali ndi kale ni tshi mbwa. Fhedzi tsha mavhulaelo ni nga si kundwe u tshi vhona. Mbilu yanga i mmbudza uri ni ḓo ntevhela. Yuwii, na nditsha wa hashu muzwala! Ri itanani ri vhathihi naa; shango ḽi ḓo ri sea nandi!

Vho-Gumani: Ndi tshi ni litsha ni fulufhedzisa uri ṅwananga ni ḓo mulokolola ṅamusi. (Vha tshi khou vha rwa)

Nndwa vhukati ha avha vhavhili yo lamulwa nga Vho-Mukhubu murathu wa Vhamusanda. Vho-Matidze vho ri u lamulwa vha shavhela musanda he vha wana Vhamusanda Vho-Ravhudzulo vho dzula khoroni na Vhakoma Vho-Rathiyaya. Musi vha tshi swika hanengei thavhani vha ṱalutshedza vhamusanda uri vhone vho shavhela afho ngauri vha khou rwiwa nga Vho-Gumani vha tshi khou vha rwela uri ndi vhone vhane vha khou vhulaya ṅwana wavho. Musi Vho-Gumani vha tshi swika na vhone vha mbo ḓi khwaṱhisedza, vha sa hanedze uri nangoho Vho-Matidze ndi vhone vha khou lowaho ṅwana wavho nahone vho thoma vha vhulaya ṅwana wavho wa khomba. Vho-Gumani

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

vha ḓi bula uri ndi khwiṋe hu tshi bviwa mungome ha iwa phafula u vhonisa. Muhumbulo uyo u mbo ḓi khwaṱhisedzwa nga Vhakoma Vho-Rathiyaya ngauri Vhamusanda vho vha vha khou hana nga u ḓivha uri vhathu avho vha khou lwaho ndi mashaka vha dovha vha vha mashaka avho.

Fhedzi mafhungo aya a ya phanḓa he a balela na Vhamusanda na Vhakoma. Musi Vhamusanda vha tshi pfa mafhungo ayo o no hulesa vha khwaṱhisedza uri kha hu tou bviwa mungome, vha nanga vhakoma Vho-Rathiyaya sa muḓiṋḓa wa musanda ane a ḓo thusa u fheletshedza vhane vha khou pomokana uri a vhe ṱhanzi musi vha tshi vhuya mungomeni. Vho-Matidze na vhone vho fhedza vho tenda u ya mungomeni na ho vho vha vha sa ḓivhi uri vho dzula vho langanwa ngauri mungome wa hone o vha o dzula o tiwa nga ṅanga Malukuta, Vho-Gumani na vhakoma Vho-Rathiyaya. Nangoho lwendo lwo mbo ḓi tswuka ha iwa phafula ha mungome Timhaka. Musi vhe nḓilani nndwa ya Vho-Gumani na Vho-Matidze a ifheli vha enda vha tshi vha rwa vha tshi sokou ri vha khou vha kanda. Musi vha tshi swika hanengei mungomeni, mungome musi a tshi khou tungula, ṱhangu dzawe dzi khwaṱhisedza uri Vho-Matidze ndi muloi, vha khou lowiswa nga mbiti dza uri musadzi wavho o vhulawa nga vhaṅwe vhaloi. U dovha a sumbedza uri ndi vhone vho vhulayaho ṅwana wa Vho-Gumani wa khomba. Mungome u vhudza Vho-Gumani uri vha khou vhengelwa u lima na musadzi wavho U amba uri Vho-Matidze vha shumisa tshiṅwanakadzi na tshiṱokoloshi kha u lowa.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Izwi ri zwi pfa musi mungome Timhaka a tshi khou tungula a tshi amba na Vho-Rathiyaya, Vho-Matidze na Vho-Gumani a tshi ri:

Timhaka: Arali dzi sa pfali ma hunda. A ni hanyi hi mali ya vhanyai. (U a takuwa e milendzhe ya Vho-Matidze nndwa a i omelela). Hee shikhalabwana, u loyela kunoo weṅoo? (Phele dza vhuya kha Vho-Matidze dza vha bvula dzhasi nga u vha zumukanya vha tshi mbulumbudzwa vha dada). Mu litsheni. Na hambu mi na ndala ndi divha i tshi ndi ni fhahu tshone na ḽa. Nyama ya noi ya bava. Ndzi boshileke. Kaneta ri pfe shikukwana.

Vho-Matidze: Ndi ḓo ri... (Phele dzi a muzhongondedza dza kaidzwa o no mbulumbudzwa hafhu)

Timhaka: Arali dzi sa pfali ma hunda. A ni hanyi hi mali ya vanyai. Khedzo mukoma.

Vho-Rathiyaya: Dzi sa pfali ngani; asizwo Vho-Matidze (phele dzi a ṱoḓou dovha dza vuwa). Dzi a pfala mungome.

Vho-Gumani: Hedzi ṱhangu dzi tou pfala vhukuma. Kani u pfala ndi musi dzo dzumba dzoi? Zwino ndi vhudzisa uri nna ndi ngani muthu a sa nkhumeli?

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Timhaka: Izwo ndi zwone ndi sa zwi ambihu ni sa mphi mali yanga. Ḓisani oṱhe makumi mathlanu ni litshe unshisa. Vhonani ndo heta ku ni tsungula mu nge bvisa mali ku thi he dzi sa pfali mu fhirele phambeni. (Vha bvisa tshelede vha mu ṋea).

Vho-Gumani: Kha fhiwe Vhakoma; tsha muṅwe tshi a vhonwa wee. Kha vha vhone u bvumba na zwiḽa zwe re ri ḓo thoma nga zwo u bvisa mahumi mana.

Timhaka: Mielani vhanyai; vumani nonke.

Vhoṱhe: (Vho-Matidze nga u ḓikombetshedza): Siavuma

Timhaka: Zwino ndi ṱoḓa u amba izwi mukalaha uyu a loisahu zwone. Vumani, vumani!

Vhoṱhe: (Vho-Matidze vho sokou tshenuwa vho no amba): Siavuma

Timhaka: Hoyu mukalaha-loko ndzi hemba u ndhi hwela shikukwana- havha vhathu a vhulayahu vhone vha hone afho a hu ḓivhahu. Vhi itiwa izwi nga Shibvesha mu zwi vhidzahu maḓugwana. Hezwi a lowesahu nga zwone

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

ndi mbitsi dza musadzi waye o vhulawahu nga vhaṅwe vhaloi a sa ri mutswa.

Vho-Gumani: Zwino u wisela vuvu kha nn̤e na vha muṱani wanga?

Timhaka: Ndi izwi n̤ama yan̤u i ri na munu lwe hone o u delela. Vhona o u vhulayela ṅwana wa khomba mahola. Zwino n̤amusi o rwa ṅwana wau nga n̤owa uyu no mu siyaho thovheni. Kumbe u d̤o hanya a ri d̤ivhi.

Mufhindulano uyu u re afho nṱha u khwaṱhisedza uri ngangoho Vho-Matidze ndi muloi hafhu na mungome Timhaka o tou bula zwoṱhe zwe ṅanga Malukuta a amba zwone Fhedzi naho mungome luambo lwe a vha a khou lu shumisa lwo vha lu tshi sumbedza uri Vho-Matidze ndi tshid̤ahela a vha d̤ivhi uri zwe vha d̤ela zwone vho dzula vho tou langaṅwa. Musi a tshi amba na Vho-Matidze ri pfa a tshi vha vhidza uri shikukwana.

Musi vhathu avha vho no vhuya phafula mungomeni, ṱhangu dzo fara Vho-Matidze, Vho-Gumani vho ri vha tshi swika hayani vha wana ṅwana wavho o lovha. Maambiwa nga mungome o pengisa Vho-Gumani he vha mbo d̤i doba mbad̤o yavho vha livha mud̤ini wa Vho-Matidze he vha swika vha vha remekanya vha vha vhulaha.

Izwi zwi khwaṱhisedzwa nga mufhindulano u tevhelaho:

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Vho-Gumani: Vothi ḽo valwa ḽo rali zwi amba uri hu na muthu hafha ngomu. Yo, ndi vho ambesa, ndo hangwa uri a nga karuwa a ntanga na maṱukwane awe. Vothi phamu, khilikhithi. (Vha a thoma u rema Vho-Matidze. Mukosi).

Vho-Matidze: Maḽo, yovhoo, yuwi…yuwii, (Vha a bva vha wela muṋangoni). No nṱoḓa no nngwana ṅwana wa malume anga. Salani no takala. Lufu tenda dzi khofhe, mbilu hu ḓo sala hu tshi vhavha yaṋu. Phondi… (Vha a fa)

Vho-Gumani: (Vha tshi khou rema). Ee, tevhela Nditshe… (Vha kaṱudzwa nga mikosi ya u kaidza).

Afha kha mufhindulano u re afho nṱha ri khou wana Vho-Matidze vha tshi vhulawa vha fa lufu luvhavhaho nga nṱhani ha samba ḽavho ḽa vhuloi.

Nga murahu ha u remekanywa ha Vho-Matidze, ho mbo ḓi bvelela Vhamusanda Vho-Ravhudzulo na vhakoma Vho-Rathiyaya vhe vha lingedza u lamula zwa konḓa he na vhone vha fhedza vho remekanyiwa. Musi Vho-Gumani vha tshi khou rema Vhamusanda na vhakoma vho amba uri vha khou vha rema ngauri na vhone ndi vhaloi nahone vha khou lifhedzela lufu lwa ṅwana wa mme avho we a vhulawa nga hone vhusiwana. Vhamusanda vho mbo ḓi dzama ngeno vhakoma Vho-Rathiyaya vho

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

shavha vho fhafharwa shaḓa. Izwi ri zwi pfa musi Vho-Gumani vha tshi amba na Vho-Ravhudzulo na Vho- Rathiyaya vha tshi ri:

Vho-Ravhudzulo: Ina, matsiko mukosi wo vha u wa Vhavenda. Hei, Vhakoma nga vha mu fare. Malume ni itani naa? (Vha tshi vha fara vha ponyoka vha i dzudza kha shaḓa ḽa Vho-Rathiyaya ha ṱuwa musevhe). Ngoho ndi tshipengo malume?

Vho-Gumani: (Vha rema Vho-Ravhudzulo). Ndi do ni fhedza noṱhe ṋamusi. Ni mphedza na vhana ni tshi imelelana nga ṱongisa vhukololo (U ongelela). Ndi ḓo lifhedzela na lufu lwa ṅwana wa mme anga we na somba nga u tenda i tsiwana. Thi iti hezwo (Vha a remelela), vhushaka a vhu tou rengwa nga ṱhoho dza vhana vhanga lini.

Vho-Ravhudzulo: Na nnditsha malume anga? Yowee, yoo, yoweee, nṋe, nṋe nṋe, nṋe, n…nṋ n…n (fa).

Vho-Gumani: Ee, kha zwi ye na vhusula. A thi athu, hu tshee na ene mukoma wa hone we nda ralo u mu fhafhara shaḓa na ene ndi ḓo tou ndo vhulaha. (Vha mbo ima vha lavhelesa mbaḓo yavho, vha lavhelesa mufu uno na uḽa vha

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

sumba u takala). Mbaḓo yanga, (Vho i lavhlesa yo tswuka na malofha) wo ndifhedzela wa hashu. Ndo nyelisa. (Vha bva nga u gidima).

U fa ha avha vhathu zwi takadza Vho-Gumani ngauri zwe vha vha vha khou zwi ṱoḓa zwo phethea ngauri ri pfa musi vho no fhedza u rema vhathu vha tshi sumbedza u takala vha amba uri mbado yavho yo vha lifhedzela kha maswina avho.

Mafhedziseloni a bugu iyi ri khou wana Vho-Gumani vha tshi ḓivhulaya nga u tou ḓinembeledza.

Kha iyi bugu yashu ya Vho Mahamba, ri khou vhona muṅwali o kona u bvisela khagala ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo sa izwi musi ri tshi vhala ri tshi vha ri khou pfa nga ha musi vhathu vha tshi khou lwa vha tshi lifhedzana. Muṅwali kha iyi bugu o sumbedza ndifhedzo vhukati ha vhatambi. Afha kha iyi bugu ndifhedzo ri i vhona vhukati ha Vho-Gumani na Vho-Matidze vhe vha vha vha khou luṱana ngauri Vho-Matidze vha khou lowa vhana vha vha Vho-Gumani. Hune Vho-Gumani vha wana hone Vho-Matidze luhatsi a lumeli, vha dzula vha khou pandamedzana vha tshi lwa tshilelwa hu tshetshi tsha vhuloi. Musi Vho-Matidze vho rwa ṅwana wa Vho-Gumani o ḽisa mavhele avho, musi a tshi lwala u zwifhela vhabebi vhawe ari u khou ladzwa ngauri Vho-Matidze vho mu rwa. Musi khotsi awe vha tshi pfa izwo vha humbula u ya u rwa Vho-Matidze.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Afha ndifhedzo ri kho i wana musi Vho-Gumani vha tshi ya u rwa Vho-Matidze vha tshi lifhedzela ṅwana wavho nge vha pfa ṅanga Malukuta a tshi khwaṱhisedza uri ndi ngoho Vho-Matidze ndi vhone vha khou itisaho uri ṅwana wa Vho-Gumani a lwale.

Ndifhedzo iṅwe ri khou i wana musi Vho-Gumani na Vho-Matidze vho no vhuya mungomeni ha Timhaka, Timhaka o khwaṱhisedza uri Vho-Matidze ndi tshivhimbili tshihulwane, ndi vhone vhane vha khou sala muḓi wa Vho-Gumani murahu, musi vha tshi vhuya Vho-Gumani vha wana ṅwana wavho o lovha he vha mbo ḓi takutshedza vha ya vha vha rema. Vho-Matidze vha vha vhulaya tshipikwa hu u lifhedza uri vho vhulaya vhana vhavho vhavhili.

Ri dovha ra wana iṅwe ndifhedzo vhukati ha Vho-Gumani, Vhamusanda Vho-Ravhudzulo na vhakoma Vho-Rathiyaya musi vho ya u ṱolela Vho-Gumani, vha wana vha tshi khou rema Vho-Matidze, afha ri pfa Vho-Gumani vha tshi amba vha tshi ri nga murahu ha musi vho no rema Vhamusanda na vhakoma vha tshi ri na hanevho vha khou vha rema ngauri na vhone vho vhulaya ṅwana wa mme avho.

Afha kha bugu iyi ya Vho-Mahamba ri khou wana muṅwali o kona uri bvisela ndifhedzo khagala sa afha ri khou wana vhatambi vha tshi tamba vha tshi kuḓana, nga murahu ra kona u vhona ndifhedzo kha vho kuḓanaho. Musi bugu iyi i tshi thoma ri kona u zwi

© University of Venda

vhona riṋe sa vhavhali uri hu ḓo vha na u lifhedzana ha vhatambi nga ndila ine vhatambi vha vha khou tambisa zwone, sa afha musi ri tshi vhala ri tshi pfa vhabvumbedzwa vha tshi lwa, u pomokana vhuloi na u semana nga vhukati. Dzinndwa na dziphambano dzi ri sumbedza uri hu ḓo vha na zwiwo zwine zwi nga ḓisa mabulayo, mabulayo aneo a ita uri hu vhe na ndifhedzo ngauri o vhulaelwaho ha tendi uri o vhulaelwa, u vhona zwi khwiṋe u ya u ita ndifhedzo.

Sa musi tsenguluso iyi yo sumbedzwa uri i ḓo vha kha bugu mbili dza ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo, kha ndima i tevhelaho ndi ḓo vha ndi khou i sa phanḓa na u sengulusa bugu ya Vho Milubi ndo sedza yone ndifhedzo vhukati ha vhatambi.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

4.1 Ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ya Vho-Milubi N.A "Madombini a ngoho"

Sa musi ndo no ḓi ṱalutshedza kha ndima yo fhiraho uri ndifhedzo i tshimbila na khuḓano, afha kha ndima iyi ndi ḓo tou i sa phanḓa na u ita tsenguluso ya ndifhedzo kha bugu ya ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ya Vho-Milubi "Madombini a Ngoho". Kha bugu iyi ri wana hu na mubvumbedzwa dendele ane a pfi Vho-Fhedzi. Vho-Fhedzi ndi mufunzi ane a lwela uri vhathu kha vha bve kha dzhogo ya vhupuli na u tsikeledzwa. Vho-Fhedzi vha na mubvumbedzwa mupikisi wavho ane a pfi Vho-Khavhe.

Musi bugu iyi i tshi thoma, kha bono ḽa vhuvhili Vho-Fhedzi vha tshi wana vhurifhi ha uri vha ḓe mapholisani, musi vha tshi swika ngei mapholisani, Vho-Ḓithu vha vhudza Vho-Fhedzi uri hu na vhathu vhane vha ḓa vha tshi amba uri vhone Vho-Fhedzi vha khou zwala pfiriri shangoni, a vha tikedzi ḽihoro ḽine vhaṅwe vha tikedza. Vha dovha vha vha vhudza uri kha vha litshe u funza fhungo ḽa Mudzimu ngauri vha funza zwithu zwo bvaho nḓilani zwa u phusukanya shango. Mafhungo ayo ane Vho-Fhedzi vha khou ambelelwa a vha tendelani nao, vha a a hanedza sa afha vhone vha tshi ḓivha uri vhone vha mufunzi vhane vha ima kha ngoho nahone tshavho ndi u zwala ngoho vhukati ha shango.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Kha nyambedzano yeneyo ri wana Vho-Ḓithu vha tshi vha kombetshedza vha ita na u vha luvheledza vha fulufhedzisa u vha rengela goloi na u vha fha gwama ḽa tshelede. Vho-Fhedzi naho zwo ralo a vha tendi vha sokou ima kha ḽithihi ḽa uri vhone vha nga si kone u ḓi dzhenisa kha tshivhi, vhone vha shumela Mudzimu wa makoleni. Mufumakadzi wavho Vho-Anna na vhone vha edzisa u kombetshedza munna wavho uri vha dzhie gwama ḽa tshelede, zwa sokou sea zwi tshi ṱanama. Mufhindulano u tevhelaho u khwaṱhisedza nyambedzano vhukati ha Vho-Ḓithu na Vho-Fhedzi. Izwi ri zwi pfa musi Vho-Ḓithu vha tshi amba na Vho-Fhedzi vha tshi ri:

Vho-Ḓithu: Nṋe ḽi re ḽanga ndi ḽa u vha eletshedza zwauri kha vha ḓibvise kha mafhungo a shango, vha ite zwo livhanaho navho.

Vho-Fhedzi: Shango ḽine vha khou amba ḽone ndi shango ḽa nnyi:

Vho-Ḓithu: Ndi ḽa vhaṋe vha shango.

Vho-Fhedzi: Shango ndi ḽa NGOHO. Yeneyi NGOHO ndi ine ya dzula i hoṱhe hoṱhe. Na miri i tshi fhufhumisa i vha i tshi khou anḓadza vhugala ha NGOHO.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Vho-Ḓithu: Nṋe a thi na hetsho tshifhinga tsha u ṱwa ndi khou tha ndode navho. Tshine nda khou vha vhudza ndi tsha uri vha khou tamba nga mulilo. Hone khezwi vha sa pfesesi u fana na vhaṅwe. Kha vha dzou vhona hafha. (Vha vula kusefo vha bvisa zwitaki zwa tshelede). Kha vha fare hafha, vha ḽe vhurotho vho fhumula.

Vho-Fhedzi: Muṋe wanga, ngoho a i pfani na vhuzwifhi ho raloho. Zwi tou vha mbevha na tshimange, vhuvhili hazwo a zwi okelani mulilo.

Vho-Ḓithu: (Vha tshi sendela tsini vha tshi khou luvheledza Vho-Fhedzi, ngeno maḓumbu a tshi khou rengeḓela). Vhone ndi uri vha nga vha konḓa u pfesesa. Khaṅwe ndi uri a vha zwi ḓivhi, a si vhone mufunzi vhe vhoṱhe vhane vha ḓo vha vhe kha haya mafhungo. Avha vhafunzi Vhonakudze na avha Vhonamudze a vha vha ḓivhi?

Vho-Fhedzi: Ndi a vha ḓivha.

Vho-Ḓithu: Dziḽa goloi vhe vho dzi renga nga mini vhe vhafunzi nga u tou raḽa?

Vho-Fhedzi: A thi ḓivhi.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Vho-Ḓithu: Zwoṱhe zwi kha riṋe. Khaṅwe a vha kholwi zwavhuḓi, kha vha nange golo iṅwe na iṅwe ine vha funa, matshelo vha ḓo wana i tshi khou ima tsini na nnḓu yavho.

U hana havho dzi mpho dzine Vho-Ḓithu vha khou vha fha zwi ita uri vha dzhene khakhathini khulu. Muṱuṱuwedzi wa mafhungo aya ndi Vho Khavhe vhane vha ḓiita khonani yavho murenani ngeno nga thungo vha tshi khou vha rengisa, ndi muya wa murwelahoṱhe, vha ya vha tshi dzhia mafhungo kha Vho-Fhedzi vha tshi a isa kha Vho-Ḓithu na Vho-Dada.Thaidzo iyi i a hulela u swika Vho-Fhedzi vha tshi farwa vha valelwa dzhele. Musi Vho-Fhedzi vhe dzhele a vha fariwi zwavhuḓi, naho zwo ralo a vha litshi u bva kha zwa Mudzimu. Izwi ri zwi pfa musi Vho-Fhedzi vha tshi khou amba na Vho-Ḓithu na Vho-Dada vhe dzhele vha tshi ri:

Vho-Fhedzi: Nṋe ndi kha ḓi ima kha ḽeneḽiḽa ḽa uri, zwoṱhe zwe nda amba na u ita ndo zwi ita ndo dziba dzinani ḽa ngoho.

Vho-Ḓithu: Hee vhone! Vha kha ḓi mphindula naa? Vha kha ḓi ṱoḓa u..a vha athu pfelela ndi a vhona-hii.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Vho-Fhedzi: Vho-Ḓithu, vha ntsedze vha ntsedzese zwavhuḓi. Nṋe a thi shushedzwi nga zwithu zwi sa shushi. Ndi tou vha ndau ya dzindau musi ndo ima ngohoni.

Vho-Ḓithu: Ndau ni khou amba madebvu anu hayo a sa geriwi a no dzula a tshi nga a tshibokoṱo.

Vho-Fhedzi: Ndebvu hedzi a si dza u tamba sa zwine vhone vha khou ita. Dzi tou vha tshiga tsha vhukuma.

Vho-Ḓithu: Tshiga tsha u phusula mulalo shangoni nga mazwifhi hayo aṋu ane na zwifha no dzumbama nga Bivhili.

Vho-Fhedzi: Dzanga ndi tshiga tsha u phusula vhuzwifhi shangoni tsha ṱoka ngoho na mulalo shangoni.

Vho-Ḓithu: Hee vhone! Nahone litshani ndi tou ni laṱela kha vhahulwane. A si yo Vho-Dada.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Vho-Dada: Na inwi Ḓithu ni khou sokou ḓivhulahisa dzikhalakhala nga zwithu zwi re khagala. Hafhu zwe ra vha ri tshi khou ṱoḓa ro zwi wana. Tshi re hone, a re hoyu u fanela u tou iswa hune a ḓo amba ngoho yawe e eṱhe. Matshelo heḽi ḽa matshelo, u fanela u poswa hengei mugumoni wa shango. Hanengei ndi hune a ḓo vhala tshilimo na vhuriha a sa fhedzi. Khonani dzawe dzi ḓo shanduka one maṱari a miri a no ḓo fhufhumisa u dalafhala a fhedza nga u ri u wa, a mu sia e eṱhe.

Mufhindulano u re afho nṱha u sumbedza uri Vho-Fhedzi zwi khou vha konḓela, mafhungo avho a vho dzhenelelwa na nga vhahulwane vha milayo naho zwo ralo a vha bvi kha mulanga wavho wa u ima kha ngoho.

Muṱa wa Vho-Fhedzi naho vho farwa vhe dzhele u a tovholwa, ri wana Vho-Khavhe vha tshi ḓi ita muthu muthu vha tshi ya muḓini wa Vho-Fhedzi vha tshi nga vha khou ṱoḓa u khuthadza mufumakadzi wavho Vho-Anna ngeno tshipikwa tshavho hu u ṱoḓa u sala vho govhela muḓi wavho. Musi vhe muḓini, vha ḓiṱungufhadza khole vha sumbedza uri na vhone vha khou lila na zwo bvelelaho kha Vho-Fhedzi. Ri wana nga murahu musi hu tshi khou itwa thabelo vhone vha tshi vho isa zwanḓa zwavho kha khana ya Vho-Anna vha tshi ṱoḓa u vha fara maḓamu na u vha mama milomo. Vho-Anna musi vha tshi hana zwine Vho-Khavhe vha khou ṱoḓa zwone, Vho-Khavhe vha tou namba vha zwi

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

bula nga mulomo wavho vha ri Vho-Anna vha a zwifha, nahone vha ḓo vha wana. Kani vha khou ṱongisa vhuimo havho ha u pfi vhomme! Vhomme, vha ri kha vhone a zwi shumi, munna a vha tsha ḓo mu vhona. Vha ri na henevho Vho Anna a vha tsha ḓo vha ambelela kha vhahulisei, vha ḓo vha litsha vha farwa sa munna wavho. Izwi ri pfa musi Vho Khavhe vha tshi khou amba na Vho-Anna vha tshi ri:

Vho-Khavhe: Vha a zwifha. Ndi ḓo vha wana. Ndi a vhona vha khou ṱongisa hezwi zwine vha ṱolou vhidzwa u pfi Vhomme!, Vhomme! munna wavho a vha tsha ḓo mu vhona. Ndo vha ndi tshi ri ndi ḓo vha ambelela uri----, na vhone ndi nga si tsha vha ambelela. Ndi a vha litsha vha poswa henengei Ha Gumbu. Vhumisiṱirese ha heyi phuraimari ndi hone ho vha fhelela, vha ḓo zwi pfa zwa u tshila sa vhanna vha madenndeni. Na gwama ndo vha ndi tshi ri ndi ḓo ita ndi tshi ḽi totela na vhone, zwino vhone a vho ngo funa. Vha ḓo zwi pfa! Vha nga si tou ntshuma nga hoku kushumele.

Vho-Anna: (Vho mangala na u tshenuwa) Vho-Khavhe, vha ṱoḓa u mmbudza zwauri vha muṅwe wa vha lilelaho gwama ḽa vhusaṱhane?

Vho-Khavhe: Ndi gwama ḽa vhusaṱhane? Thumbu izwi dzi tshi fura, i vha i si yone tshelede?

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Vho-Anna: (Vha tshee vho tshenuwa) Ngoho Saṱhane u a shandula zwiṅwe zwithu. Izwi riṋe ri tshi khou ri vha khonani yashu Murenani vhone vha vha vhe nnda i no khou nwa malofha a Vho-Fhedzi. Haa! Ndo zwi ofha. Ndo sala ndo shona mushononi.

Vho-Khavhe: Ndo vha vhudza, vhone vha si pfesese.

Izwi zwi mbo sumbedza tshoṱhe uri Vho Khavhe zwine vha vha khazwo zwa u tovhola Vho-Fhedzi vho ḓiimisela hanefha hune ra wana vha tshi tou ḓi fha tshifhinga tsha u ya muḓini wavho vha ṱoḓa u vha dzhiela na zwi re zwavho. Ri wana vha tshi tou zwi bula nga mulomo wavho uri vhone vha khou shumela gwama ngauri ndi ḽone ḽino ita uri thumbu ya muthu i dzule yo fura. Vho-Khavhe vha tou vha nnda ndumela shevhoni ngauri vho ri vha tshi swika muḓini wa Vho-Fhedzi vha thoma nga u ḓinakisa vha sumbedza u ima na muṱa ngeno vha khou zwifha hu u ṱoḓa u sala vho fara muṱa wa Vho-Fhedzi tshihulwane. Mafhungo aya a ri sumbedza uri muthu u a dzheniswa khakhathini kana a tambudziswa nga muthu ane a vha khonani kana mushumisani wawe wa tsini tsini.

U ḓihudza ha Vho Khavhe hu a hulela ngauri ri wana musi vhe zwipotoni vha tshi ita zwi a hula, vha tshi ṱongisa tshelede ine vha vha nayo ya u rengisa vhathu. Ri wana vha

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

tshi tshimbila vha tshi rengela vhathu halwa vha tshi nwa nga u funa vha tshi itela uri vhathu vha vha fune vha kone u vha vhudza mafhungo a u dzhenisa vhaṅwe vhathu khomboni.

Ri zwi pfa musi Vho Khavhe vhe tshipotoni vha tshi amba na vhathu vha tshi ri:

Munna I: Uyu muḓuhulu wanga ndi pfa a tshi ri zwikoloni a vha tsha funzwa pfunzo vha vho funzwa zwo bvaho fhedzi.

Muṱhannga III: Hu si vhadededzi vha no nga Vho-Dosi. Vhaḽa vho vhuya vhe ene Fhedzi nga husili.

Vho-khavhe: O tou ita hani onoyu Dosi murathu?

Muṱhannga III: Uyo u a tamba. Hafhu na vhagudiswa vha sa iti ngudo ya zwa kale u wana vha tshi levhukana vha tshi ya ngudoni yawe nga tshifhinga tsha ngudo yawe. Munna uḽa Dosi a amba, vhana ndi u ṱangana dziṱhoho.

Vho-Khavhe: Hee!

© University of Venda

Muṱhannga I: Avho ndi vhone vhanna vha ṱoḓeaho. U fana na houḽa munna Danda a no khou ṱolou tshatshalakiswa na zwikolo. Uḽa munna u ḓivha vhuimo hawe. A ima he a ima hone o ima, a hu na ane a nga mu tsekisa.

Vho-Khavhe: Zwiḽa Danda ndi ufhio?

Muṱhannga I: Hoyu a no dzula Mandala.

Vho-Khavhe: Munna uḽa na ene ndi muthihi na uyu Dosi a no khou ambiwa?

Muṱhannga I: Avho ndi vhone vhanna havho.

Munna I: Ndi pfa u pfi itshi tshikolo na tshiḽa tsha ngei musi zwi tshi fhiswa ndi musi hu mulandu wa vhathu vha no nga onoyu Dosi.

Munna III: Huṅwe vha khou sokou vha ambelela.

Muṱhannga I: Riṋe ri hulisa vhanna vha no nga sa Vho-Dosi, Vho-Danda na vhafunzi vha no nga sa Vho-Ufumbi, Vho-Khavhe, vho… vha ṱoḓa u pfa mini?

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Nga murahu ha nyambedzano iyo, Vho-Khavhe vha mbo ḓi vhonala vho ima na muṱhannga wa vhuraru vha khou mu fha gwama ḽa tshelede ḽa u mu livhuwa uri o vha bonyolosa kha zwinzhi zwe a vha vhudza naho muṱhannga uyo o vha a sa khou tenda, o fhedza o tenda u dzhia gwama. Vho-Khavhe vha fhedza vho mu vhudza uri tshifhinga tshoṱhe u fanela u vha ṱoḓela mafhungo nahone u fanela u tshimbila miṱanganoni yoṱhe a tshi sedzesa vhane vha khou ambesa a tshi vha vhudza vhone nahone u vha tsevhi zwi a vha takadza ngauri ri wana vha tshi tou ḓikhoḓa na u takalela uri mushumo une vha khou ita ndi muhulwane na uri u khou vha pfumisa, lupfumo lune vha vha nalwo lwo no kalula lune vha ṱoḓa na u fhaṱa suphamakethe ngauri goloi vha nga si tsha kona u renga ngauri dzo no andesa khavho. Kutshilele kwa Vho-Khavhe kwo bvaho ku ita uri vhathu vhane vha ima na ngoho sa Vho-Fhedzi vha tshile u vhavha nahone vha a farwa vha iswa dzhele. Vhathu vha no nga sa Mukangaṅwi. Vhaṅwe vha a tovholwa vha tshi vhudzwa uri vha litshe zwa Mudzimu arali vha sa litsha vha ḓo tevhela mufunzi wavho. Fhedzi vhaṅwe vhashumisani na Vho-Fhedzi vho fhedza vho thubiwa sa Rahele na Mafunaizwo vha tevhela vhumenemene hu no khou itwa nga Vho-Khavhe na lugwada lwavho.

Musi ri tshi isa phanḓa na mafhungo aya, ri wana mafhungo aya a tshi tou ṋaṋa u konḓela Vho-Fhedzi, ri wana Vho-Fhedzi vha tshi fhiwa bambiri ḽa uri vha saine uri a vha tsha ḓo ita zwa kereke. Fhedzi vhone vha hana u vha sumbedza uri vhone a vha

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

ṱoḓi u wiswa lutendoni nga zwithu zwa shango. Izwi ri zwi pfa musi vha tshi khou amba na Vho-Dada na Vho-Ḓithu vha tshi ri:

Vho-Fhedzi: Ndi u saina- ḓe honohu hune ha pfi ndi saine bammbiri ḽi songo ṅwalwa tshithu?

Vho-Ḓithu: Khaṅwe ha kholwi Vho-Dada.

Vho-Dada: A ni ri fulufhedzi kani murathu? Ri ḓo ni vhofholola ra dovha ra ni ṱanzwa vhuṱungu ho nambatelaho mbiluni yaṋu. Vhumuthu haṋu vhu ḓo vhuiselwa murahu ha inwi muṋe waho. Takuwani! peni asiyi ya u saina ngayo. Nga mvetomveto i sa dzhiiho na u u poidza ha iṱo, ni ḓo wana nga maanḓa enea o ṋewaho riṋe, a mbofho yenei yo ni vhofhaho i tshi vhofholowa, u tambula na vho tou u sumba ni kule. Ni ḓo ralo na shanduka phukha yo ponyokaho khunḓa ya muvei ngeno marotha a mvula i naho a tshi ḓo vha marotha a u kanda na u fhodza ntho dza mulovha. Vhonani murathu wanga, kha ri ṋekane zwanḓa. Ri ralo ri ṋenye vhudalani vhu si na ṅwando. Peni asiyi. Peni iyi a si peni ndi khoṋo ya u ḓihoṋolola.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Vho-Fhedzi: A thi pfesesi uri ndi ngani ndi tshi fanela u saina bammbiri ḽi songo ṅwalaho tshithu. Hone ndi khou sainela mini?

Vho-Ḓithu: Ni khou sainela uri no laṱa ṋowa na danda. A si zwone kani Vho-Dada?

Vho-Dada: Ndi zwenezwo.

Vho-Fhedzi: Ndi saine ndi tshi khou sainela uri a thi tsha ima kha ngoho? U saina ndi u vhofhololwa, muthu a ḓivhona e na musadzi na ṅwana. Hii? Ndi saine?

Vho-Dada: Sainani murathu.

Vho-Fhedzi: Ndi saine nṋe Fhedzi a imaho na ngoho fhedzi. (Vhe ṅo) Hii? Ndi saine? (vhe ṅo hafhu) Nṋe! Aiwaa! Na luthihi.

Vho-Fhedzi kha mufhindulano uyu vha tou ṋaṋa uri sumbedza vhukuma uri vhone vho khwaṱha lutendoni, vha a ḓivha zwine vha khou lwela zwone, a vha ṱoḓi u fhuriwa nga Saṱhane vha bva kha lutendo lwavho.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

U hana havho u saina zwi vha ḓisela mutshinyalo, mafhedziseloni a bugu ri khou wana vha tshi hwaliwa vha iswa ḓakani nga Vho-Ḓithu, Vho-Dada na Vho-Khavhe. Vho-Khavhe ndi vhone muṱuṱuwedzi wa mafhungo. Vha zwifhela Vho-Fhedzi vha ri ndi vhone vho vhane vha ita uri vhathu vha sa tevhele mulayo na uri ndi vhone vhane vha khou fha vhathu mabambiri anea ane a khou anḓadzwa na shango ane a itisa uri vhathu vha sa tevhedze zwine vhahulisei vha ṱoḓa. Vha dovha vha amba na uri hu na zwithu zwine vha nga si zwi bule zwino tatisa zwe zwa ita mutshinyadzo we wa tshinyadza, vha ri zwithu zwa hone zwo dzumbiwa nga Vho-Fhedzi. Vho-Fhedzi naho Vho-Khavhe vha tshi khou vhalavhala a vha tendi u fhurea, vha vhudza Vho khavhe uri kha vha litshe u fhuriwa nga tshelede vha ambe ngoho. Musi Vho-Fhedzi vha tshi fhindula, Vho-Khavhe vha tou ṋaṋisa, vha fhedza nga u vha rwa lwa vhuṱungu, vha vha rahekanya vha tshi vha kandekanya vha tshi khou vhonelelwa nga Vho-Dada na Vho-Ḓithu, vha ri kha vha sumbe fhethu he vha dzumba hone mabammbiri fhedzi vhone vha sa tende u sumba ngauri vha vha vha sa ḓivhi tshithu.

Musi vha khou rwiwa vha amba lwa vhuṱungu na Vho-Khavhe vha ri:

Vho-Fhedzi: Murathu wanga Khavhe. Miṱodzi ye na vhutanisa maṱoni anga, i ita uri ndi si tsha kona u ni vhona, na u ralo ni sedza hani hanga. Zwiito zwaṋu zwa u ṱasedza thumbu nga malofha a tshayamulandu zwo kombodza maṱo

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

anga, naho maṱo anga enea e maṱo o balelwaho zwilavhi u kombodza. Ndi tshi ni sedza ndi vha ndi si tsha vhona muthu nga nnḓa ha u vhona mbilu yo tshikafhalaho nga lutamo lwa tshelede. No rengisa muya waṋu nga zwithu zwi si na tshileme. Ni manonani a vhuhosi vhu siho ngeno ni tshi ḓivha tshivhindini tsha mutambuli. No wa, na wela fhasi sa fuyu ḽitswuku ḽo khubaho tshivhungu, ḽine u wa vha gidima vha tshi ri vha dobe. Vha neta, vha kulea miraḓo vha tshi wana nga ngomu ho atha tshivhungu tshitswu- tshitswu.

Musi vhathu avha vha tshi vhona zwi khou u bala zwauri Vho-Fhedzi vha ambe mazwifhi, vha a rwiwa lwa vhuṱungu, vha rahekanywa na u kandekanywa u swika vha tshi lovha.

Mafhungo a u fhedzisela e Vho-Fhedzi vha amba musi vha sa athu u lovha ndi haya a tevhelaho:

Vho-Fhedzi: NGOHO yo davhalasa mukosi wa gundo.Gundo ḽeneḽi ndi ḽi no rangelwa phanḓa nga maṱula a sa athu vhoṅwa. Mukosi khoyo, u khou nananela na shango u tshi ya. U shenganya maṋo asuhu ho swika. Dzitshetshe dzi sa athu bebwa dzi khou pfa maṱula a ḓuvha ḽa ṋamusi a tshi khou vaya sa

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

mupfa wa muṱunu. Malofha a ḓo shanduka ṱhavhela ya ṱhangasini. Mikosi i ḓo ṱavhiwa vhathu vha fhedza nga u gomela zwigomelo. Nyofho i ḓo ri u dzhena vhathu, vha ralo u tshenuluwa sa zwixele zwo tshenuluwaho nga miḽora ḓaleḓaleni. U ralo NGOHO ha vha u phamukanya na u pwashekanya hayo hoṱhe vhuzwifhi ha shango. Gundo ḽa NGOHO ḽa lelemela ḽa lalama nga hu sa fheli.

Vha tshi tou fhedza u amba ayo maipfi vho mbo ḓi wisa tshifhaṱuwo tshavho ngeno tshanḓa tsho nambatela tshienda tsha Vho-Khavhe vha mbo ḓi lovha.

Mafhungo ayo a re afho nṱha a ri sumbedza uri Vho-Fhedzi ndi munna wa vhuṱali vha dovha vha vha muḓinda wa Mudzimu a fulufhedzeaho vhukuma a sa tendi u thithiswa kha lutendo lwawe, vha imela NGOHO yavho. Vho vhuya vha tou lovha vha sa bvi khayo.

Nga murahu ha musi Vho-Fhedzi vho no wela fhasi vho lovha ri wana Vho-Khavhe vha tshi ḓisola kha zwe vha ita zwone. Ri pfa vha tshi amba vha tshi ri:

Vho-Khavhe: Uyu muthu u ri mini a tshi fa o omelela mulenzhe wanga nṱhani ha u omelela Vho-Dada na Vho-Ḓithu. Maongolele na mafemedzekele a Vho-

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Fhedzi a vho thoma u nṱokonya mbilu. Lufu ulu lu vho nga lu ḓo ṱanganya vhathu dziṱhoho. Nga vhanna! Ndi vho thoma u vhona murunzi wa vhuṱungu na thambulo yanga. Nangoho ndi ngoho. Tshinwi tsha vhuṱungu na thambulo yanga tsho lala hanefha tshitumbuni tshenetshi tsho lalaho phanḓa hanga. Madzhuludzulu enea ndi mirunzi ya vhuṱungu vhu sa a athu phunyea.

Khare ya zwiito zwanga ndo i zwima ndo i wana ṋamusi, fhedzi muḓifho wayo a thi nga u pfi. Tsho salaho ndi u ḽa zwi shayaho muthetshelo sa tshivhindi tsho tevhutshelwaho nga tshavhuṱungu. Ṋamusi ndi hone ndo shanduka munwi na mukoma wa vhuṱungu nga hu sa fheli ḓuvha ḽi si na musi. Muya wanga u khou thoma u tetemela thambuloni, muḓifho wa pfukuṱea tshose.

U lovha ha Vho-Fhedzi zwo dzhenisa nyofho na mutshinyalo muhulu kha Vho-Khavhe ngauri ri pfa vha tshi vho sokou thoma u vhalavhala, a vha tsha dzulisea ngauri ri pfa vha tshi vho thoma u ḓisola uri zwe vha ita zwo khakhea. Luvalwo lwavho lu vho vha rovhedza. Tshivhi tshavho tshi khou thoma u vha ḽa. Izwi ri zwi pfa nga murahu musi Vho-Fhedzi vho no lovha musi Vho khavhe vho ima vhe vhoṱhe, Vho-Dada na Vho-

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Ḓithu vha tshi ḓa khavho uri vha hwalisane tshitumbu, ri pfa hu tshi pfi vho wana Vho-Khavhe vho ima vho tshenuluwa nga nyofho.

Musi bugu i tshi ya mafhedziseloni, ri khou wana Vho-Khavhe vha tshi ḓisola vha tshi gwadama vha rabela vha tshi vho humbela pfarelo kha Mudzimu vha tshi ri Mudzimu kha vha farele kha u rumbula vha shulula malofha a si na mulandu. Vha ri Mudzimu kha vha pfele vhuṱungu a vha farele ngauri vho itiswa nga gwama na thumbu. Izwi ri zwi pfa musi Vho-Khavhe vha tshi amba vha tshi ri:

Vho-Khavhe: Muṋe wanga, mpfarele hezwi zwe nga muhumbulo wanga wa u tama lupfumo, nda rumbula nda shulula malofha e a ri a tshi gubunyea, a ṱanza muya u si na mulandu. Mpfarele hezwi zwe nda shanduka Judasi Isikariote nga u rengisa malofha a si na mulandu. Mpfele vhuṱungu muṋe wanga uri ndi si nembelele sa zwe Judasi a ita. Iwe Mudzimu khotsi a swina ḽanga a si tsha tshilaho kha ḽino, nkhathutshele mbilu zwe nda lalela hoyu Fhedzi muḓiṋḓa wau, sa ḽivemu nda mbo ḓi mu phadzha nda lozwa vhutshilo hawe. Vhutshinyi he ha ralo u vaya ha ṱungufhadza muya wanga. Ndi a ḓisola kha u pambuwa hanga nḓilani yo lugaho nga mulandu wa gwama na thumbu fhedzi-fhedzi. Vhutshinyi hanga ndi khou vhu vhona. Mpfarele muṋe wanga. Amen.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Maipfi o ambiwaho afho nṱha, a ri sumbedza uri Vho-Khavhe zwe vha ita vho tou zwi ita nga khole ngauri ri pfa vha tshi khoḓa na u amba Mudzimu uri a vha farele ngauri vhone vho rengisa Vho-Fhedzi vhane vha vha munḓiṋḓa wawe wa vhukuma a fulufhedzeaho. Vho Khavhe vha a kona u zwibula na u ṱanziela nga mulomo wavho uri Vho-Fhedzi vho vha vhe muḓiṋḓa wa Mudzimu. Izwi zwine vha khou amba u a kona u zwi pfa uri Vho Khavhe vho tou vhulahisa Vho-Fhedzi vha tshi ḓivha ngoho yauri ndi mufunzi a shumelaho Mudzimu. Musi ri tshi vhala ri tshi ya phanḓa na bugu iyi ya Vho-Milubi, ri khou wana Vho-Khavhe vha tshi bvelela ḓuvha ḽa mbulungo ya Vho-Fhedzi vho ambara magogolosi na ḽinadzi ḽo thivhedza khofheni hoṱhe. Izwi zwi ri sumbedza uri Vho-Khavhe vho vha vha sa ṱoḓi vhathu vha tshi vha vhona, vho vha vho tou ḓa sa ṱholi. Vho-Khavhe a vha fushei, vha vha tovhola na mbulungoni yavho.

Musi mushumo wa mbulungo u vhukati, vhathu vhe vha vha vha tshi khou takuwa vha tshi amba ho vha hu si na muthu we a vha a khou sasaladza Vho-Fhedzi, vhathu vhoṱhe vho vha vha tshi amba vha tshi khwaṱhisedza uri Vho-Fhedzi vho vha vha muḓiṋḓa wa Mudzimu ane a ḓivha vhuimo hawe, o no tevhela zwithu zwa vhukuma nahone vha tshi ima navho. Izwi zwi khwaṱhisedzwa nga mufhindulano u tevhelaho:

Ufumbi: Vharathu vhanga na dzikhaladzi dzanga, vho konaho u vhona tshifhaṱuwo tsha uyu o eḓelaho afha, vha ḓo tendelana na nṋe musi ndi tshi ri

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

tshifhaṱuwo tshe ra vhona ṋamusi tsho vha tshi si tsha vha tshifhaṱuwo tshe fhasi ha murunzi watsho ha kuvhangana maḓana na maḓana a zwifhaṱuwo. Tshe sa ḓuvha ḽi tshi bva vhubvaḓuvha, oṱhe maṱo a ri u hashamedza, a fhedza nga u poidza. Hetshi ndi tshone tshifhaṱuwo tshe nga u huwelela hatsho NGOHO, tsha fhedza nga u vhuta vhuswina. Vhuswina honohu ndi hone he sa vhulali ha wela tsimbi i vhangimaho, vhuvhangivhangi vhuḽa ha si tsha vhonala. Vhuvhangivhangi uho ho kumbuludzwa nga Vho-Khavhe vha ḽino shango. (Vhathu vha thoma u vhila)

A re nṋe nde ndi tshi sedza nda vhona musuku wa NGOHO u tshi vhengema tshifhaṱuwoni tsha Vho-Fhedzi. Nda mbo ḓi zwi ḓivha uri tshenetshi ndi tshiga tsha NGOHO i siho kha ḽino.

Musevheni: Vhakomana vhanga na dzikhaladzi dzanga. A re nṋe tshine nda lilela a si lufu lwe hoyu mufu a lu fa. Tshine nda lilela ndi vhuṱungu he a vhu pfa lufuni luvhi lwe a lu fa. Vho ṱovhowaho vho tshi vhona tshanḓa tshawe uri ndi tshanda tshe tsha vha tshi khou linga u puta maanḓa a gundo. Tsinga dze na vhona dzo tanda mukuloni, ndi tsinga dze dza shanduka tshiga tsha u ṱavha hawe mukosi wa ngoho naho o livhana na vhuhali ha lufu.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Mukosi wonoyu ndi wone we wa unga wa ḓa wa ri dzinginyisa khofheni dze ra fara, ra ralo u mangala ri tshi khou sokou thukunyea sa dzimbungu nga one maṱula. Mukosi wonoyu ndi we wa shanduka tshedza tsha ḓuvha na ṅwedzi, tshine u ṯhavha; tsha rumbula swiswi, shango ḽa takala u tamba- tamba tshedzani.

Vhaṅwe: (Nga thungo) Kha vha ḽiwe vhana vha vhaloi.

Musevheni: Nṋe ndi ri lulimi lwanga a lu nga ṋangi tshiḽiwa, naho ḽi shotha zwaḽo ḽa maḓi, khofhe dzone maṱo anga ha nga dzi ḓi. U swika lufu lwa mufu uyu lu tshi lifhedzwa.

Gagula: Maṱo ashu a lilalela Matongoni. Hune tshifhinga musi tsho vhibva sa mbubulu, sa mapfeṋe musi a tshi zhota mbubulu. Mvula ya ndifhedzo ya ḓo ralo musi i tshi wela ṯhohoni dza vhatshinyi vho ri tshinyadzaho.

Kha mufhindulano uyu ri pfa vhathu vha tshi amba mbilu dzavho dzo ṱungufhalela lufu lwa murangaphanḓa wavho Vho-Fhedzi. Vha amba uri nga nḓila ye vha lovha ngayo vho lovha vho puta tshanḓa tshi tshi sumbedza maanḓa a gundo. Vha ri vhone a vha nga ṋangi zwiḽiwa, maṱo avho ha nga fari khofhe u swikela lufu lwa mufu lu tshi

© University of Venda

lifhedzelwa. Vha dovha vha sumbedza uri mbilu dzavho dzi d̯o vhofholowa nge ndifhedzo ya vha hone kha vhathu vho vhulayaho Vho-Fhedzi.

Kha iyi bugu ya Vho-Milubi, ndifhedzo ri khou thoma u i wana d̯uvha l̯a mbulungo ya Vho-Fhedzi musi hu tshi bvelela Vho-Khavhe. Vho-Khavhe vha swika vho d̯ithivhedza nga magogolosi na l̯inwadzi u itela uri vhathu vha sa vha vhone. U d̯ithivhedza havho a ho ngo shuma tshithu ngauri vhathu vho mbo d̯i vha vhona vha thoma u vha vutshela vha vha kokodzekanya vha vha rwa. Izwi ri zwi pfa kha mufhindulano u tevhelaho:

Munna: (A tshi t̯avha mukosi) Hee! Ndi khavhe! (Vha a sendela vha sedza vha sedzesa) Ngoho ndi ene. Ndi Khavhe khoyu.

Vhaṅwe: Khavhe?

Munna: Ndi ri ndi Khavhe khoyu. (Vhathu vha tshi pfa zwenezwo vha nga sa mabu o rithwa. Hu si kale vha vha vho mu wela).

Sasa: Helele! Hee inwi vhadzimu vhanga, na nga mphalala. Shandulani malofha anga a shanduke zwipfula zwi no d̯o pfulekanya mul̯i wa mufu o ed̯elaho n̯amusi. Ntsheleni nga tshit̯uhu tshi sa athu vhonwa. Tshit̯uhu tshenetshi

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

tshi ri u tanya nnda tshi tanye na makai. (Vha gigida Vho Khavhe, vha vha raha madumbu vha tandazela).

Mukegulu: Vho ḽi laya. Kha vha ḽi bvuvhule madumbu haya ḽi ṱanze yoṱhe tshelede heyi ye ḽa ralo u rengisa ngayo ṅwana wa ṅwananga. (Vha a vha bvuvhula dzithumbu hafhu).

Musi Vho-Khavhe vhe vhukati na u rwiwa vha wisa tshithu fhasi tshe vhathu vha ri vha tshi tshi doba vha wana tshi kutheiphirekhodo. Ku theiphirekhodo ukwo kwo ita uri vhathu vha sinyuwe vhukuma he muṅwe muṱhannga a no pfi Sasa a mbo ḓi bvisa banga a ṱhavha Vho-Khavhe kha ṱhoho. Vho Khavhe musi vha tshi khou ṱhavhiwa nga banga vha semwa vha tshi vhudzwa uri vha phondi nahone vha Judasi Esikhariotho. Nga thungo ri pfa vhasadzi na vhaṅwe vhathu vha tshi amba vha tshi ri:

Musadzi: Buse ḽe a shela ḽone vhaṅwe dziṱhohoni dzavho nga ḽi hashiwe ḽi wele ene muṋe waḽo hafhu.

Vho-khavhe vha tshi pfa uri zwithu zwo vhifha vha lingedza u humbela pfarelo ye ya sa vhuye ya shuma na luthihi. U vula havho mulomo zwa tou nga u shela mulilo vivhini. Vha lingedza u vhudza vhathu uri vha ḓo vha fha gwama ḽoṱhe ḽa tshelede na danga ḽa

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

kholomo fhedzi na zwezwo zwa sokou sea zwi tshi ṱanama. Izwi ri zwi pfa musi Vho-Khavhe vha tshi ri:

Vho-Khavhe: Hee vhathu vha hashu. Ndi khou humbela pfarelo ndi nga si tsha dovha na luthihi. Ho luga- ha kha vha ri ndi ḓo tou vha fha gwama ḽoṱhe ḽe nda ḽi bwela nḓuni. Nga murahu ha u amba ayo mafhungo, mulilo vho mbo ḓi tou ṋaṋa u u dugisa, vhathu vha tou ṋaṋa u vha rwa na u vha raha. U bva afho vhaṅwe vha mbo ḓi dzhia mathaila vha vha ambadza sa vhulungu vha vha shela nga phiṱhirolo iṅwe vha tou vha nwisa u itela uri vha vha fhise zwavhuḓi. Musi Vho-khavhe vha tshi vhona uri vha khou shelwa nga phiṱhirolo vha humbela mufunzi uri a vha humbelele pfarelo na zwezwo zwo bala. Vha tshi vhona pfarelo yo bala vha dovha vha humbela vhathu uri khwiṋe ndi musi vha sa vhuyi vha vha vhulaya nga u tou vha fhisa khwiṋe ndi musi vha tshi tou dzhia tshigidi tshi re tshikwamani tshavho vha vha thuntsha ngatsho uri vha fe khathihi vha songo pfa vhuṱungu fhedzi na zwenezwo zwi sa shume vhathu vha vha vhudza uri vhone a vha khou ṱoḓa u tou vha vhulaya nga u ṱavhanya, vha khou ṱoḓa u vha vhulaya nga u tou vha pfisa vhuṱungu nga zwiṱuku nga zwiṱuku.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Mafhungo aya a ri sumbedza uri vhuṱali ha Vho-khavhe ho vha ho fhela sa afha vho ḓi vhulawa naho vhe na tshigidi tshavho tshikwamani. Vho-khavhe vho fa lufu lu vhavhaho, tshivhi tshavho tsho vha wana. Musi Vho khavhe vha khou nyengelela, vhathu vha pembela vho takalela lufu lwavho. Izwi ri zwi pfa musi vhathu vha tshi khou amba vha tshi ri:

Okela: Mukosi kha u lile u gume mugumoni wa shango. Malofha o shuluwaho ho ngo shulutshela ḽifhedzi. O shanduka khoṋo i no ḓo hoṋolola mbilu, mbilu u hoṋololwa; dzi si tsha hoṋelwa mbofhoni na nyofhoni. Tshi re hone u bva ṋamusi nyofho vhathu a vha tsha ḓo i ḓivha ngauri yo kudzwa mulilonī wonoyu u ndyangamaho. U bva zwino u swika lini-lini, mbilu dza vhana vha vhathu dzi vho ḓo dzula dzo navha mirunzini. U pembela dzi ḓo pembela dakaloni dzi si tshee na mazhuluzhulu a u vhofhiwa nga mbofho dza swina ḽa swiswi.

Mafhungo aya are afho nṱha a ri sumbedza uri lufu lwa Vho-Khavhe lwo vha ngundo ya mbofholowo kha vhathu ngauri u fa havho vhathu vha sumbedza u hu takalela vhukuma. Vhathu vha ri a vha tsha ḓo ofha tshithu ngauri swiswi ḽe ḽa vha ḽo vha tiba ḽo tsiruwa. Nga murahu ha u ṱhoṱhela ha tshitumbu tsha Vho-Khavhe, vhathu vha rwa gwilisha vha tshi ṱuwa vha tshi livha miḓini ye ya vha i khou fhiswa ya vha shumisani na Vho-Khavhe.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Afha kha bugu iyi Vho Milubi vho kona u bvisela khagala ndifhedzo ngauri ri khou wana muḓiṋḓa wa Mudzimu Vho-Fhedzi vhe vha vha vha tambudziwa vha fhedza vha vhulaelwa ngoho fhedzi na vhone vha fhedza vha tshi lifhedzelwa nga magogo a vhathu. Ri wana uri vhathu vhoṱhe vho vha tambudzaho na vhone vho fhedza hu si na tshe vha kaṋa ngauri vhaṅwe vho lovha zwa vhuṱungu, vhaṅwe ndaka yavho yo fhisiwa.

Ndifhedzo kha bugu iyi ro i vhona, i khagala sa afha ri tshi vhala ri tshi kona u pfa vhatambi vha tshi tamba vha tshi kuḓana, u kuḓana havho hu tshi kona u ita uri hu vhe na dziphambano na dzinndwa dzine dza fhedza dzo ḓisa mabulayano nga murahu ha mabulayano ra kona u vhona ndifhedzo. Afha Mudzimu na ene o lifhedza ngauri zwoṱhe zwe Vho-Fhedzi vha amba musi vha tshi rabela vha tshi vhudza Mudzimu, zwo fhedza zwo bvelela.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

MVALATSWINGA

Tsenguluso ya mushumo uyu yo livhiswa kha bugu mbili dza ḓirama ya ḽikhaulambilu. Bugu ya ḓirama ya Vho-Mahamba “Zwo Itwa” na ya Vho-Milubi “Madombini a ngoho”. Afha kha bugu idzi mbili ho vha hu khou itwa tsenguluso ya ḓirama ya ḽikhulambilu ḽa ndifhedzo.

Kha bugu ya Vho-Mahamba “ Zwo Itwa”, musi ndi tshi ita tsenguluso, ri khou wana uri muṅwali o kona u bvisela khagala mudzi wa ndifhedzo sa afha musi bugu i tshi thoma ro kona u zwi pfa musi ri tshi khou vhala ra kona u wana vhatambi vhavhili vhane vha vha Vho-Gumani na Vho-Matidze. Vhukati ha vhatambi avha hu na khuḓano. Khuḓano i re hone i ita uri vha dzulele u lwa. Mutambi a no lwisa muṅwe ndi Vho-Gumani vhane vha sumba Vho-Matidze uri ndi muloi ngauri vha khou vha lowela ṅwana wavho. Mafhungo aya a ḓisa nndwa vhukati havho, vha dzulela ulwa.

U pomokana ha avha vhathu hu a hulela, vha tovholana lu sa gumi. Huṅwe na huṅwe hune Vho-Gumani vha wana hone Vho-Matidze ndi tsemano na nndwa. Dzikhakhathi dzenedzi dzi sa fheli dzi ita uri hu vhe na mabulayo. Musi bugu i tshi fhela ri khou wana khuḓano i tshi hulela, Vho-Gumani vha fhedza vho remekanya vhathu vha vha vhulaya tshivhangi tsha u vhulaya hu u lifhedzela vhana vhavho vhulawaho.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Muṅwali Vho-Mahamba vho kona musi vha tshi ṅwala bugu yavho sa bugu ya ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo sa afha i tshi fusha ṱhoḓea dza ḓirama ya ḽikhaulambilu ngauri musi ri tshi khou i vhala ri wana vhatambi vha tshi tamba vha tshi semana, vha tshi lwa. Mafhedziseloni ri wana hu na u shuluwa ha malofha.

Musi ri tshi sedza kha iyi iṅwe bugu ya ḓirama ya Vho-Milubi " Madombini a Ngoho" nahone ri khou wana uri muṅwali o kona u ṅwala bugu yawe sa ḓirama ya ḽikhaulambilu ḽa ndifhedzo ngauri i a fusha vho ṱhoḓea. Uri ri kone u vhona tshivhangi tsha ndifhedzo, muṅwali o shumisa Vho-Fhedzi sa mutambi dendele we a vha a khou salwa murahu nga vhatovholi vhawe vhane vha vha Vho-Khavhe, Vho-Ḓithu na Vho-Dada.

Vho-Fhedzi ndi muanewa o olwaho sa mutendi ngeno avha vhaṅwe vha tshi hanedzana na zwine Vho-Fhedzi vha funa zwone. Vha ri kha vha litshe mushumo wavho wa vhufunzi vha ḓe vha vha tevhele kha zwavho zwa u shumela muvhuso wa Saṱhane. Muvhangisano uyu u fhedza nga u tambudzisa Vho-Fhedzi ngauri a vha tendi u litsha zwe vha ḓiṋangela, vha farwa vha kudzwa dzhele naho vha songo ita tshithu ha pfi vha khou xedza vhathu. Musi bugu iyi i tshi ya mafhedziseloni, ri khou wana Vho-Fhedzi vha tshi rwiwa lwa vhuṱungu uri vha bve kha zwa u shumela Mudzimu. U hana havho hu ita uri vha rwiwe u swika vha tshi lovha.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

Musi vho no lovha, ri wana vhatevheli vhavho na vhathu vha shango vha tshi vha lifhedzelea, vhaḽa vhathu vhoṱhe vhe vha vha vha tshi vha tambudza vha tshi vhulawa vhaṅwe vha tshi fhiselwa na miḓi yavho.

Vho-Mahamba na Vho-Milubi, ri khou ri tshi sedza ra wana vho kona u ṅwala bugu dzavho zwavhuḓi sa afha dzoṱhe dzi tshi fusha ṱhoḓea dza ḓirama ya ḽikhaulambilu. Musi ri tshi vhala bugu dzavho ri khou wana hu na zwine riṋe sa vhavhali ra guda zwone. Vhavhali vho guda uri muthu u fanela u ṱhonifha muṅwe ngae, muthu ha ngo tea u kandekanyelwa pfanelo dzawe, muthu ha khethelwi, u tea u kona u ḓiṋangela zwine ene muṋe a funa na uri vhathu vhane vha vha na maimo avhuḓi vha litshe u shumisa maimo avho nga nḓila i songo teaho. Ḓirama idzi mbili dzo vha tsumbo yavhuḓi ya ḓirama dza makhaulambilu a ndifhedzo.

UNIVEN LIBRARY
Library Item : 20120707

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

BUGUTSHUMISWA

1. Abrahms M.H. 1988: **A glossary of Literacy of Terms**. Fifth Edition. Holt Rinehart and Winston, Inc. London.
2. Aristotle 1985: **Classical Literary Criticism**. London Penguin Classics.
3. Babbie E. and Mouton J. 2001: **The Practice of Social Research**. Oxford University Press. South Africa. Cape Town.
4. Barbano D.M. 2007: **Overview of Contemporary Testing of Milk in the USDA Federal Milk Markets.** Cornell University.
5. Baldick C. 1990: **Concise Dictionary of Literary terms**. Great Britain. Biddles Ltd.
6. Banham M. 1998: **The Cambridge Guide to Theatre**. Cambridge.
7. Benjamin W. 1998: **The Origin of German Tragic Drama**. London and New York.
8. Berh W. 1988: HSRC **Studies in Research Methodology**. Human Science Research Council. HSRC Press.
9. Breakwell G.M. 1995: **Research Methods in Psychology**. Sage Publications.
10. Britanica encyclopedia Volume 18 1974: USA, University of Chicago.
11. Chatman S. 1993: **Story and Discourse**. Cornel University Press, London.
12. Chris Livesey: www.sociology.org.uk
13. Clark B.H. 1996: **Theories of Drama**. New Accents, London
14. Cohen BB. 1973: **Writing about Literature**. Scott Forman and Company.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

15. Collins 2005: **Discovery Encyclopedia** 1st edition. Harper Collins Publishers.

16. Cuddon J.A.1991: **A Dictionary of Literaery Terms and Literary Theory**. Great Britain by Andre Deutsch Ltd.

17. Elam K. 1980: **The Semiotic of Theatre and Drama**. New York, Metheun.

18. **Encyclopedia Britanica Volume** 18 1974: University of Chicago.

19. Fowler R. 1990: **A Dictionary of Modern Critical Terms**. Routledge and Kegan Paul, London.

20. Gray M. 1984: **A Dictionary of Literary Terms**. Longman Group UK Limited, Hong Kong, London.

21. Hawthron J. 1992: **A Concise Glossary of Contemporary Literary Theory**. Routledge Chapman and Hall, Inc, USA.

22. Heiman G.W. 1995: **Research Method in Psychology**. Houghton Mifflin Company.

23. Holman C.H. and Harmon W. 1992: **A Handbook to Literature**. Macmillan Publishing Company, USA.

24. Hornby A.S. 1986: **Oxford Advanced Learners Dictionary of Current English**. University of Oxford Press.

25. Horace M, Babbie E and Mouton J. 2005: **The Practice of Social Research**. Oxford University press, Southern Africa (Pty) Ltd, Cape Town.

26. Leary M. 1991: **Introduction to Behavioral Research Methods**. Wadsworth Publishing Company, USA.

27. Micheal M. 1991: **A Preface to Shakespear's Tragedies**. Longman Group, New York.

28. Mouton J. 1996: **Understanding Social Research**. Pretoria, J.L Van Scahik.

© University of Venda

University of Venda
Creating Future Leaders

29. Oxford Dictionary Pretorius W.J. 1984: **The Modern Drama in African Literature**. Printed and issued by the University of South Africa, Mucknuek, Pretoria.

30. Pretorius W.J 1984: **The Modern Drama in African Literature**. Printed and Issue by the University of South Africa. Muckeneuk, Pretoria.

31. Ramaliba T.Z., Rankhododo T.K and Madadzhe R.N 1996: **Ambadzifhele Mirole Yothe**. Eikehof, Johannesburg.

32. Rausch R and Morner K 1997: **NTC'S Dictionary of Literary Terms**. NTC's Contemporary Publishing Company, USA.

33. Scott A.F 1965: **Current Literacy Terms**. Macmillan Press Ltd, London, Great Britain.

34. Shipley J.T. 1970: **Dictionary of world Literary Terms**. Goerge Allen and Unwin, Lty London.

35. Syn.shinebeaters@gmail.Com

36. Walter B. 1928: **The Origin of German Tragic Drama**. London and New York.

37. William R. 1966: **Modern Tragedy**. London, Chatto and Windus.

38. Woodberry G.E 1970: **The Appreciation of Literature**. Baker and Taylor Co. New York.

39. Yelland H.L 1984: **A handbook of Literary Terms**. Easton Printed in Shenzhen, China.

© University of Venda